GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

142e ANNÉE N° 18 • LE MERCREDI 3 OCTOBRE 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 100 PAGES • www.canadafrancais.com

6 21074 70323 1 18

$1.19

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
MAISON ETHIER
Face à l'ancien collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

160 EMPLOYÉS MIS À PIED

Crane: c'est la fin?

■ La production est interrompue

GILLES BÉRUBÉ

Une institution manufacturière de Saint-Jean pourrait bientôt fermer ses portes. La compagnie Crane Canada a interrompu sa production pour une période indéterminée, le temps de réduire ses inventaires, dit-on de source officielle. Pourtant, le spectre de la fermeture hante les 130 employés qui se retrouvent au chômage depuis vendredi dernier. Ils s'ajoutent aux 30 employés déjà mis à pied deux semaines plus tôt.

Au syndicat, on craint une rationalisation au profit de l'usine ontarienne de Trenton. Un comité de survie vient d'être mis sur pied. Dans l'immédiat, ce Comité veut sensibiliser la direction américaine au potentiel de l'usine johannaise.

La Crane, une institution de Saint-Jean-sur-Richelieu, pourrait bien être en train de vivre ses derniers moments.

■ Création d'un Comité de survie

Il y a deux semaines, la compagnie a confirmé la mise à pied de trente employés de production. Le directeur de l'usine, M. Claude Prairie, avait alors justifié cette mesure par un inventaire trop élevé. Le mardi 25 septembre, les employés de l'usine ont reçu la directive de cesser la production de barbotine, le mélange de base pour couler les pièces de poterie. La production de l'usine a cessé vendredi dernier. • *Suite à la page A-7*

Brûlé par des pétards

Maxime Moreau s'amusait avec un fusil à pétards dimanche quand des pétards ont explosé dans la poche de son pantalon. Le garçon de 9 ans du quartier St-Lucien a été brûlé au 2e degré à la main droite. • *A-12*

Les agences de voyages désertées

MANUELLE LÉGARÉ

Habituellement débordées en septembre et octobre, les agences de voyages sont désertées. Les clients se font rares. Les attentats du 11 septembre ont eu raison de l'envie de partir de plusieurs. • *A-10*

Un violent incendie détruit le presbytère de Trinity Church

ISABELLE SIMARD

Un violent incendie, d'origine suspecte, a complètement détruit l'intérieur du presbytère de l'ancienne église Trinity Church aux petites heures du matin samedi dans le secteur Iberville. Un bidon renfermant une petite quantité d'huile a été trouvé sur les lieux. • *A-5*

069105-1c18-yh

Suzanne Mongeon-Ferland, O.D.

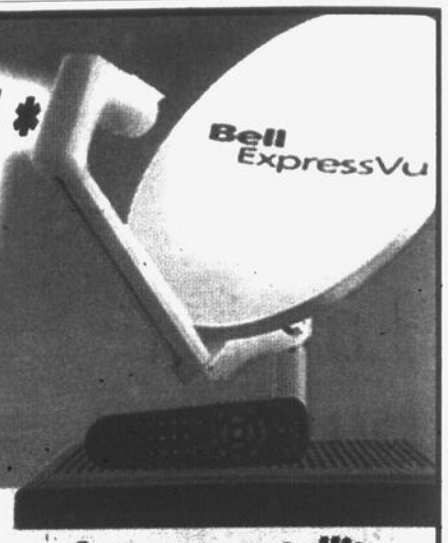
Johanne Tougas, O.D.

Céline Éthier, O.D.

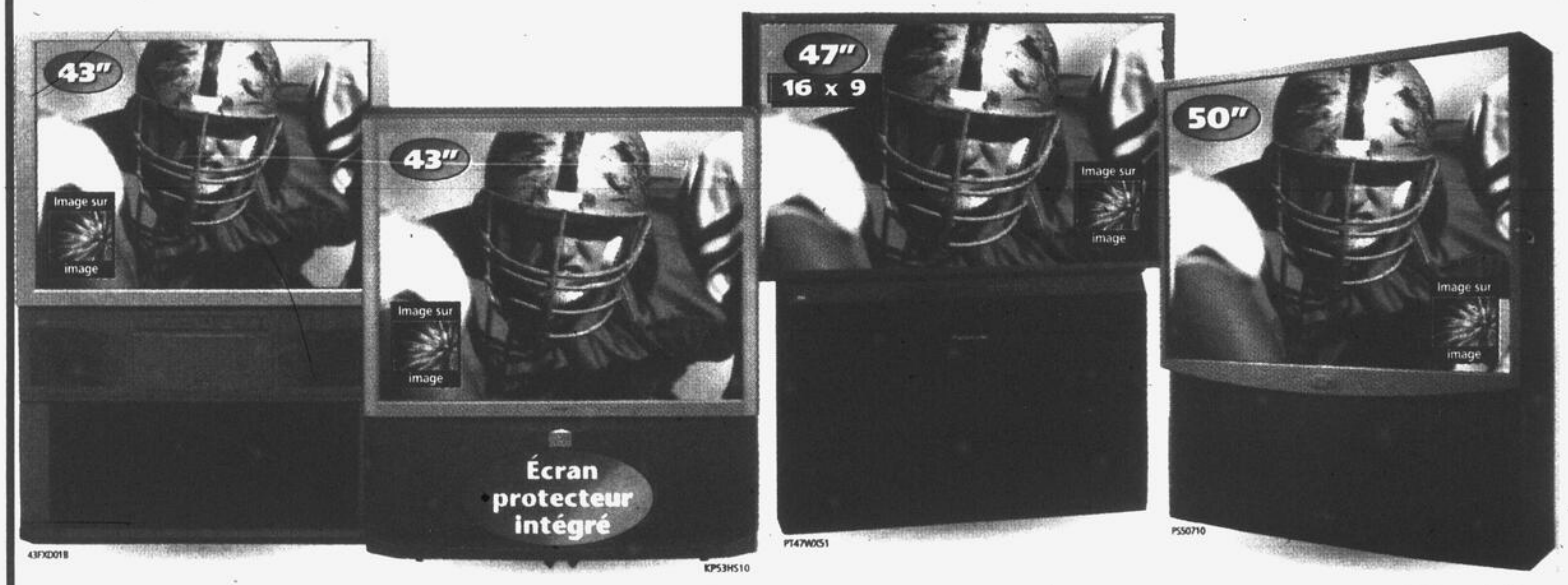
Fiez-vous à des professionnels en qui vous pouvez avoir confiance!

OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland o.d.
J. Tougas o.d.
C. Éthier o.d.
346-7318
705, boul. d'Iberville, Iberville

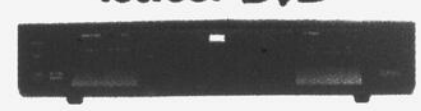
Ensemble GRATUIT!*



*** À l'achat d'un téléviseur à projection.** *Détails en magasin.*



Antenne satellite ou lecteur DVD



+ 600$ en coupons rabais

+ Financement

Jusqu'à 12 mois sans intérêt!

+ Livraison

HITACHI HDTV

Téléviseur à projection de 43"

- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Filtre en peigne numérique 3D Y/C
- Entrées vidéo à composants
- Télécommande multimarques

2898$ + Ensemble GRATUIT!

SONY HDTV

Téléviseur à projection de 53"

- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Circuit "DRC" pour une définition 4 fois supérieure
- Entrée vidéo à composants
- **Écran protecteur intégré**

3998$ + Ensemble GRATUIT!

Panasonic HDTV

Téléviseur à projection de 47"

- **Compatible pour la télévision à haute définition (1080i)**
- Filtre en peigne numérique 3D Y/C
- Entrées vidéo à composants

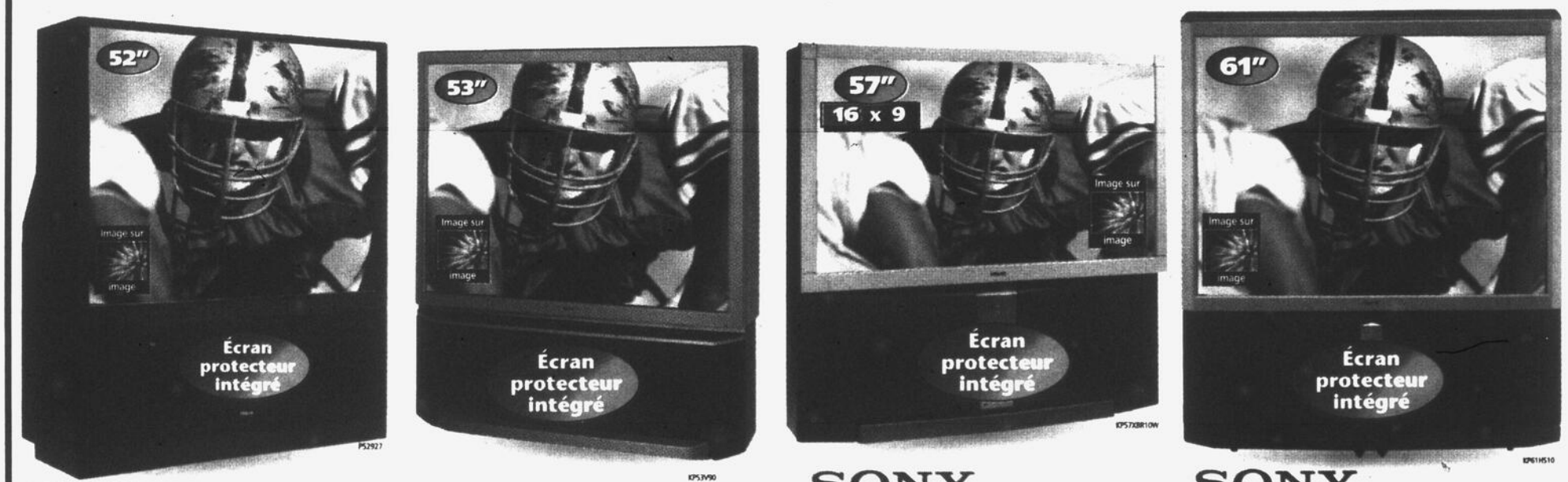
3498$ + Ensemble GRATUIT!

PROSCAN GUIDE Plus+ GOLD GEMSTAR

Téléviseur à projection de 50"

- Filtre en peigne numérique à 3D Y/C
- Puissance audio de 20 watts
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande universelle

2398$ + Ensemble GRATUIT!



RCA

Téléviseur à projection de 52"

- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Entrée S-Vidéo
- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Télécommande universelle
- **Écran protecteur intégré**

GUIDE Plus+ GOLD GEMSTAR
1998$ + Ensemble GRATUIT!

SONY

Téléviseur à projection de 53"

- Puissance audio de 34 watts
- Filtre en peigne numérique 3D Y/C
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande multimarques
- **Écran protecteur intégré**

Videoscope 2998$ + Ensemble GRATUIT!

SONY

Téléviseur à projection de 57"

- **Compatible pour la télévision haute définition**
- Circuit "DRC" pour une définition 4 fois supérieure
- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande universelle
- **Écran protecteur intégré**

HDTV **6498$ + Ensemble GRATUIT!**

SONY

Téléviseur à projection de 61"

- **Compatible pour la télévision haute définition (1080i)**
- Circuit "DRC" pour une définition 4 fois supérieure
- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande universelle
- **Écran protecteur intégré**

HDTV **4498$ + Ensemble GRATUIT!**

Les illustrations peuvent différer.
Offre pour un temps limité.

FINANCEMENT disponible!
Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Électronique · Informatique · Photo · Communications

069373-1c18-n

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Risque d'orages.	Périodes de soleil.	Pluie.
Maximum: 22°C	Minimum: 14°C Maximum: 23°C	Minimum: 13°C Maximum: 20°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe
au centre de la rénovation
359-1311

16 ans d'expérience
Marie-France Ouellet
Portes et fenêtres
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
055086-1c18-g

La Sécurité civile établit son bureau régional à Saint-Jean

Dans l'ancien Métro du centre-ville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Fermé depuis avril 2000, parce qu'il avait été incapable de se relever financièrement de la catastrophe du Grand Verglas, l'ancien Marché Métro du centre-ville sera transformé, par un drôle de hasard, en édifice gouvernemental voué à la gestion des sinistres.

L'ancienne épicerie abritera en effet les bureaux régionaux de la Sécurité civile en Montérégie, confirme Luc Lemire, attaché politique du député de Saint-Jean, Roger Paquin. Les nouveaux bureaux devraient être ouverts à la mi-décembre.

«Présentement, tous les effectifs de la sécurité civile sont concentrés à Montréal. L'ouverture du bureau régional de la sécurité civile s'inscrit dans le plan gouvernemental de régionalisation des effectifs de la Sécurité publique», explique M. Lemire.

Le nouveau Plan national de sécurité civile vise notamment à permettre une action en synergie avec les partenaires du milieu (municipalités, etc.) lors des sinistres majeurs. Un bureau régional comme celui que l'on retrouvera à Saint-Jean-sur-Richelieu deviendra un centre de coordination des interventions.

Une dizaine de fonctionnaires devraient travailler en permanence au bureau régional de Saint-Jean-sur-Richelieu. En plus des bureaux, plusieurs salles de réunion et de coordination seront aménagées puisque c'est à partir de ce centre que seront gérées les situations de crise.

TRAVAUX DE 250 000 $

L'édifice de l'ancien marché d'alimentation Métro a récemment été acheté par l'homme d'affaires Michel Thuot, également propriétaire de la Place Dorchester, dans le quartier Saint-Gérard. M. Thuot a acquis l'immeuble après avoir pris connaissance d'un appel de propositions de la Société immobilière du Québec pour ce centre permanent des mesures d'urgence en Montérégie.

Des travaux de réfection et d'agrandissement seront effectués au 165 Jacques-Cartier Nord, nécessitant un investissement de l'ordre de 250 000 $.

La superficie actuelle est de 5800 pieds carrés et sera portée à 7300 pieds carrés. Des améliorations seront apportées à la façade, notamment par l'ajout de briques.

Soulignons enfin que l'immeuble est doté d'un parc de stationnement de 27 cases. ■

L'ancien Marché Métro du Vieux-Saint-Jean, rue Jacques-Cartier, abritera les bureaux de la Montérégie de la sécurité civile.

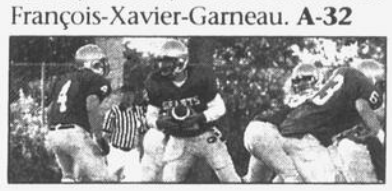
SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*

Cueillir des pommes est presque un art comme a pu le constater notre journaliste Manuelle Légaré dans les vergers du Mont-Saint-Grégoire. **A-28**

En **automobile, on ne nous donne pas droit à l'erreur.** Observe le Dr André Dandavino, président de l'Association des coroners du Québec. Les coroners participent à la campagne de sensibilisation contre la rage au volant. **A-4**

Inspirés par les exploits des anciens, les **Géants** ont profité de la journée des anciens pour remporter leur première victoire de la saison, samedi, contre les Élans de François-Xavier-Garneau. **A-32**



Cette année, le **bois de chauffage** est une denrée rare et plus chère. Les marchands de bois ne suffisent plus à la demande. **A-26**

CAHIER B · *Économie*

La concession automobile Honda de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de changer de mains. L'ancien propriétaire, M. Walter Schafer, a pris sa retraite. Il a cédé son commerce au Groupe Hammer, une entreprise qui exploite quatorze concessions automobiles. Hammer réalise présentement des travaux de rénovation et d'agrandissement de son nouveau garage. **B-1**

Le Centre d'aide aux entreprises vient de changer de nom. Il adopte l'appellation Haute-Montérégie, qui représente mieux son territoire. L'organisme a conclu une nouvelle entente de financement avec Développement économique Canada pour couvrir ses dépenses de fonctionnement. Son fonds d'investissement lui permet présentement d'accueillir une quinzaine de nouveaux projets. **B-1**

Le Prescott, actuellement en construction dans le quartier Normandie comptera 32 appartements. Ce nouvel édifice à logement représente un investissement de 2 millions. Le chantier doit être complété pour le printemps prochain. **B-8**

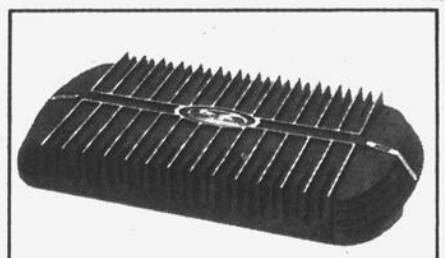
CAHIER C · *Week-End*

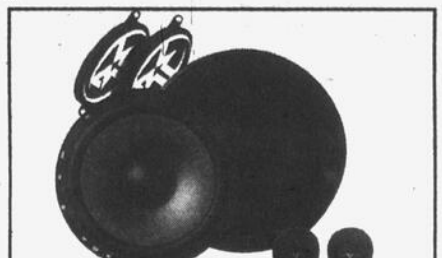
Les **Journées de la culture** ont connu un très bon succès les 28, 29 et 30 septembre dernier dans la région. Un succès en raison de la forte participation, mais aussi un succès en raison de l'intérêt manifesté par les visiteurs. **C-2 et C-3**

Malgré la richesse de son contenu, le livre **Histoire du Richelieu-Yamaska-Rive Sud** ne fait que peu de place à la région du Haut-Richelieu. **C-9**

De magnifiques images et des acteurs extraordinaires. Pourtant, le film **Coeurs perdus en Atlantide** manque de consistance. **C-7**

C'est un album beaucoup plus éclaté et extroverti qu'est venu nous présenter l'auteur-compositeur-interprète **Rioux** la semaine dernière. Un album dont il est très fier. **C-6**

Nouveau
Rockford Fosgate 2001
STEREO plus ÉLECTRONIQUE

Amplificateur «Punch»

Haut-parleurs «Power»

«Fanatic»
Face au Campus Fort St-Jean (ancien collège militaire)
MAISON ETHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090
066990-1c18-r

JOURNÉE CIBLE DE LA CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

Quand l'impatience au volant conduit à l'agressivité

LOUISE BÉDARD

Vous avez la mauvaise habitude de suivre de trop près et avec insistance les véhicules. Vous ne cédez pas le passage. Vous changez fréquemment de voie sans signaler. Vous ne vous préoccupez pas d'éblouir les conducteurs en croisant les véhicules avec vos feux de route (les hautes). Vous dépassez par la droite sur l'accotement incapable d'attendre quelques secondes. Vous arrêtez brusquement en double file.

En ayant des comportements de la sorte vous contribuez au stress des automobilistes. À ces mauvaises habitudes s'ajoutent parfois des gestes disgracieux et un manque de civisme flagrant. Ces attitudes peuvent provoquer des manoeuvres dangereuses. L'agressivité au volant peut conduire à des collisions graves voire mortelles. On a vu des conducteurs se faire intimider par d'autres et même être agressés physiquement.

Le comportement des parents en auto donne souvent le mauvais exemple à leurs jeunes enfants, observe de Dr Dandavino.

Dans un embouteillage, le mauvais comportement d'un conducteur pourra engendrer des réactions en chaîne. Le phénomène n'est pas nouveau mais la prise de conscience des conséquences que peuvent avoir de tels comportements semble plus importante aujourd'hui.

La Sûreté du Québec lançait jeudi dernier un nouveau programme de prévention en sécurité routière: *Quand l'impatience au volant conduit à l'agressivité... c'est dangereux!* Aujourd'hui mercredi 3 octobre est une journée cible en matière de prévention concernant l'impatience au volant. Les patrouilleurs de la SQ sensibiliseront les usagers de la route en leur remettant un dépliant d'information ou une petite balle compressible anti-stress.

Le plan d'action mis de l'avant par la SQ et appuyé par l'Association des coroners du Québec et la Corporation des concessionnaires d'automobiles de Montréal en est un de sensibilisation plutôt que de répression. Il vise à modifier des habitudes de conduite des automobilistes pour renforcer le sentiment de sécurité sur nos routes et contribuer à diminuer le nombre de collisions. La campagne mise sur le fait que la courtoise au volant puisse être contagieuse.

SIGNALEMENT

Les témoins ou les victimes d'un conducteur agressif peuvent dorénavant le signaler de façon anonyme en contactant la SQ, au numéro *4141 (cellulaire) ou 310-4141. On leur demandera la description du véhicule et du conducteur, le numéro de plaque d'immatriculation, le lieu et l'heure de l'incident, la direction empruntée par le véhicule.

Éventuellement les policiers pourront intervenir auprès de ce conducteur si les signalements à son égard se répètent. Leur intervention en sera d'abord une de sensibilisation. Le conducteur pourra recevoir le dépliant d'information par la poste. Si son comportement s'avère plus grave, il pourra recevoir la visite des policiers.

À noter que ce programme de prévention ne s'applique que sur le territoire desservi par la SQ. Dans notre région, il s'agit des autoroutes et de tout le territoire des MRC environnantes à l'exclusion de celui de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toutefois en cas d'urgence ou si une personne se sent directement menacée, elle doit composer le 911. Quel que soit le lieu, elle peut toujours faire appel à la SQ qui verra à diriger les secours.

Mais au-delà des cas individuels, la SQ veut identifier, grâce aux appels du public, la fréquence, les moments des incidents et les sites propices aux situations d'agressivité, et ce, afin de planifier les opérations de sécurité routière. Les signalements permettront aussi aux policiers d'intervenir, lorsque ce sera possible de le faire, auprès des conducteurs fautifs.

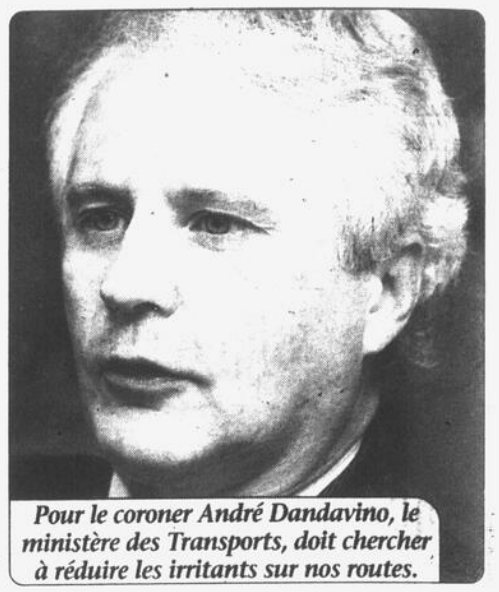
RÉACTION

Devant le comportement agressif d'un conducteur, la police recommande de demeurer calme, de céder le passage, de ne pas réagir aux paroles ou aux gestes provocateurs et d'éviter tout contact visuel. Si vous êtes passager dans un véhicule, votre attitude calme pourra avoir un effet bénéfique sur le conducteur.

Aucune étude scientifique n'existe au Québec sur le phénomène de l'impatience au volant et de l'agressivité. Certaines sont en cours à l'Université Laval et à la Société de l'Assurance automobile du Québec. Les données recueillies par la SQ dans le cadre de ce nouveau programme pourront y contribuer. Les États-Unis relient annuellement les blessures ou la mort de 1500 personnes à des comportements impatients et agressifs.

Un sondage commandé par la SQ montre que plus de la moitié des Québécois ont été témoins ou victimes de comportements impatients. Ils sont prêts à le signaler à la police. De façon générale, l'enquête d'opinion a révélé que plus de 80% des Québécois sont préoccupés par la conduite imprudente au volant.

Le sergent Luc Gadoury, spécialiste en sécurité routière, le Dr André Dandavino, coroner de la MRC du Haut-Richelieu, Paul Guirion, dg adjoint à la surveillance du territoire, et l'inspecteur Donald Pouliot, le chef du Service de la sécurité routière.



Pour le coroner André Dandavino, le ministère des Transports, doit chercher à réduire les irritants sur nos routes.

Depuis le 20 septembre dernier, les automobilistes peuvent perdre des points d'inaptitude en commettant certaines infractions au Code de sécurité routière comme suivre de trop près. Jusqu'à présent les contrevenants devaient acquitter des amendes mais ne perdaient pas de points. ■

Pourquoi ne donne-t-on pas le droit à l'erreur en auto?

Qui n'a pas eu un jour un geste d'impatience envers un conducteur qui circule trop lentement ou encore contre celui qui n'a pas vu l'arrêt obligatoire. Seul dans notre auto, les commentaires souvent peu flatteurs nous passent par la tête sur les jeunes conducteurs à casquette ou les personnes âgées qui ralentissent la circulation.

Dans la vie quotidienne, un objet peut nous glisser des mains. Par inadvertance, on peut accrocher le bras d'un autre piéton sur la rue sans que ce geste ne porte à conséquence. Mais au volant, une inattention ou un geste banal n'a pas la même portée. En auto, on ne nous donne pas droit à l'erreur, observe le Dr André Dandavino, coroner dans le Haut-Richelieu et président de l'Association des coroners du Québec.

Pourquoi notre comportement en auto est-il si différent? En prenant place dans une voiture, on est comme dans une bulle. La notion de territoire est accrue, explique-t-il. On a le pouvoir de défendre ce territoire. Vous pouvez klaxonner pour manifester votre impatience. Faire peur en mettant les freins ou encore accélérer pour fuir, enchaîne-t-il. Le volant donne du pouvoir et vous avez l'impression d'être le seul à avoir le bon pas. Vaut-il la peine de rendre des enfants orphelins parce qu'on a voulu donner une leçon à un conducteur, lance-t-il.

L'habitacle de l'auto apporte l'anonymat. Nous prononçons des mots que nous n'oserions pas répéter à la maison. Les parents offrent parfois de bien mauvais exemples à leurs enfants dès le bas âge transmettant ainsi les mauvais comportements d'une génération à l'autre, déplore le Dr Dandavino.

Mais le coroner ne jette pas uniquement la pierre aux automobilistes. Les décideurs peuvent contribuer à rendre la conduite automobile plus agréable en supprimant certains irritants notamment au plan de la signalisation routière et de l'état du système routier.

La circulation de plus en plus dense, la détérioration de l'état des routes, les nombreux stress reliés au travail et à la vie familiale contribuent à faire croître la tension au volant. La conduite brusque d'un conducteur pourra provoquer des réactions en chaîne à l'heure de pointe et accroîtra la frustration des bons conducteurs.

La participation des coroners à la campagne de sensibilisation rappelle à la population qu'ils interviennent lorsqu'une tragédie survient. Le rôle du coroner est de procéder à une étude la plus exhaustive possible des traumatismes subis par les usagers de la route. Son expertise permet de comprendre qu'il y a rarement une cause unique au traumatisme, mentionne le Dr Dandavino.

Pour le coroner, il est important de conscientiser la population à tout ce phénomène. Le problème de la rage au volant, de l'impatience et de la conduite agressive sont des phénomènes qui s'intensifient et qui risquent d'avoir un effet d'entraînement si des mesures positives ne sont pas prises afin de modifier le comportement des gens, estime le Dr Dandavino.

Enfin il fait valoir que cette problématique concerne tout le monde parce qu'à un moment ou à un autre, nous sommes tous usagers de la route, comme conducteur, motocycliste, cycliste ou piéton, et que notre vie peut dépendre des autres que nous réussissions ou non à les influencer, conclut-il. ■

Président-éditeur Robert Paradis
Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 · Télécopieur: (450) 347-4539
Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555
Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier
Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Isabelle Simard
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise-Any Dubois
Caricaturiste Éric Bissonnette
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard, André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, François Guillet, Jean-François Crépeau, Bertrand Blanchette, Jean-Yves Théberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr., Sylvie Laroche, Céline Éthier, Georges-Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction générale*
Secrétariat Marjorie Langevin
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dubé
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole *directeur*, Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde, *directrice*
Filmographie Quadro Couleur inc., Jacques Millette *directeur*
Distribution Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau *directeur*
Encartage Poly-Encarts inc., Pauline Morin-Boutin *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61, 6 mois: $33.31, 12 sem.: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $325.00, 6 mois: $165.00 (prix taxes inclus)
Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard
216834-1c17-j

Un feu suspect détruit l'ancien presbytère de Trinity Church

ISABELLE SIMARD

L'ancien presbytère de l'église Trinity situé sur la rue McGinnis dans le secteur Iberville a été la cible d'un incendie d'origine suspecte samedi aux petites heures du matin. L'intérieur du bâtiment est une perte totale selon les pompiers.

L'intérieur a été complètement ravagé.

L'appel d'urgence a été logé vers 4 heures à la caserne des pompiers du secteur Iberville. Une quinzaine de sapeurs ont été dépêchés sur les lieux.

«Dès notre arrivée au 360, rue McGinnis, nous avons aperçu les flammes qui émanaient à l'étage du bâtiment. C'était l'embrasement général. Cinq pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu et 10 pompiers de Richelieu sont venus nous prêter main-forte», relate l'officier Serge Poulin, du service des incendies d'Iberville.

Les sapeurs n'ont pu déterminer la cause de cet incendie. L'enquête a été confiée au Service de police du Haut-Richelieu. Selon M. Poulin, tout porte à croire que le foyer d'incendie se trouvait dans un salon situé au rez-de-chaussée.

Un bidon renfermant une petite quantité d'huile a été trouvé sur les lieux. «Il est peu probable, toutefois, que l'incendie ait été allumé avec ce produit, qui ne semblait pas inflammable. L'huile a tout de même été envoyée pour analyse au laboratoire scientifique de Parthenais», rapporte Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

Les policiers n'ont encore procédé à aucune arrestation relativement à cet incendie d'origine suspecte.

TROIS BLESSÉS

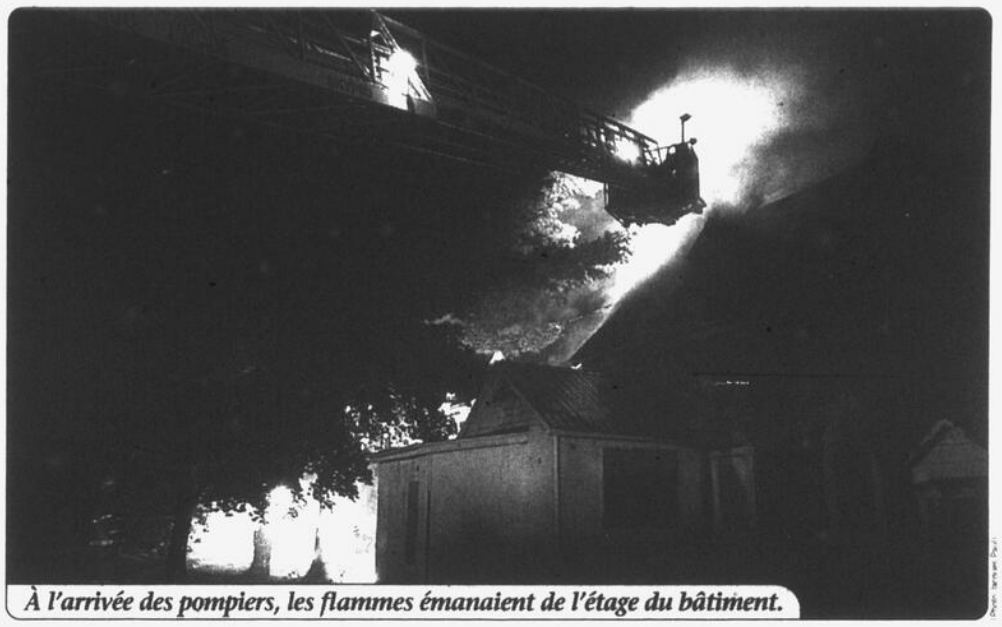
Trois pompiers ont été blessés légèrement durant l'intervention. Un sapeur de Richelieu a chuté du toit, alors qu'un pompier d'Iberville a été incommodé par la fumée. Les deux sapeurs ont été transportés par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu. Quant au troisième pompier, un citoyen d'Iberville, ce dernier a été blessé à l'oeil.

L'ensemble des bâtiments, précisons-le, étaient inoccupés depuis plusieurs années.

Dès leur arrivée sur les lieux, les pompiers ont effectué une première attaque visant à protéger du feu le bâtiment attenant au presbytère et abritant une trentaine de chambres. Cette partie a été endommagée par la fumée.

«Il était environ 13 heures lorsque nous avons réussi à maîtriser l'incendie. L'intérieur du bâtiment a été complètement détruit à l'étage et le rez-de-chaussée a été partiellement endommagé», décrit l'officier Serge Poulin.

Une quinzaine de pompiers ont été dépêchés sur les lieux.



À l'arrivée des pompiers, les flammes émanaient de l'étage du bâtiment.

PROJET D'ACQUISITION

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu songeait depuis quelques mois à faire l'acquisition du presbytère et de l'église Trinity au montant de 170 000 $. Une résolution avait été adoptée en ce sens par le conseil provisoire de la nouvelle ville en juillet dernier.

Une somme de 85 000 $ devait être puisée à même le surplus accumulé de l'ancienne ville d'Iberville. Les secteurs Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Luc devaient se partager le reste du montant. La transaction n'était pas encore finalisée.

Il était question que le Centre d'artistes Action art actuel emménage dans l'ancien presbytère.

«L'ancienne ville d'Iberville comptait injecter 50 000 $ par année, durant cinq ans, dans l'animation du site. En contrepartie, la galerie d'art devait aller chercher des subventions gouvernementales pour restaurer le presbytère et l'église. Les rénovations étaient évaluées à 2 millions de dollars. L'aide financière de 50 000 $ était à l'étude au conseil municipal de la nouvelle ville», précise l'ex-maire d'Iberville, Jean Rioux.

M. Rioux garde bon espoir que le projet tienne le coup malgré l'incendie de samedi dernier. «Apparemment, la communauté religieuse propriétaire de l'église et du presbytère disposait d'une police d'assurance. Somme toute, le bâtiment a subi de lourds dommages à l'intérieur, mais l'extérieur semble récupérable, c'est ce qui semble le plus important à mes yeux», ajoute M. Rioux. ■

LE 10 OCTOBRE À L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

Salon du vin: plus de 700 billets déjà vendus

RICHARD HAMEL

Plus de 700 billets sont déjà vendus pour la première édition du Salon du vin du Haut-Richelieu, qui se tiendra le mercredi 10 octobre à l'hôtel Relais Gouverneur à Saint-Jean. L'événement vise à amasser des fonds pour l'acquisition d'un microscope destiné au département de microbiologie de l'hôpital du Haut-Richelieu, un appareil qui coûte 10 000 $.

Les responsables ont donc encore une centaine de billets à vendre. «On suggère fortement aux gens de commander leurs billets cette semaine. Aucun billet ne sera vendu à l'entrée», tient à préciser le directeur général de la Fondation de l'hôpital.

M. Gagnon mentionne également que le Salon s'adresse à tous, qu'ils soient connaisseurs ou non. C'est un festival de dégustation pour tout le monde».

Le coût d'entrée est de 12 $ par personne et comprend la participation à cette soirée (qui se déroulera de 17 heures à 22 heures), un verre de dégustation ainsi que les fromages d'accompagnement. Pour déguster les vins et portos, les participants devront acheter des coupons au coût de 0.50 $ chacun. On peut se procurer les billets à la Fondation de l'hôpital, de même que via les sites Internet www.fondationhhr@netc.net et www.st-jean-sur-richelieu.net.

Renel Bouchard du Groupe Le Canada Français, coprésident d'honneur du premier Salon du vin du Haut-Richelieu.

PHOTO: JACQUES PAUL

EXPOSANTS

Le Salon, organisé par un comité d'employés des succursales de la Société des alcools du Québec, regroupera une trentaine d'exposants qui proposeront des vins de divers pays du monde. ainsi que des exposants de la région (Cidrerie Michel Jodoin de Rougemont, Domaine des petits fruits et Chocolaterie Ody de Saint-Athanase, fromagerie Au gré des champs de Saint-Athanase, Maison gourmande de Chambly, de même que les vignobles des Pins de Sabrevois, Dietrich-Jooss de Saint-Athanase, Les trois clochers de Dunham et Morou de Napierville. Plus de 100 produits pourront être dégustés.

En outre, il y aura un kiosque de prestige et des dégustations supplémentaires comme de l'autruche fumée fournie par l'Autruche dorée, du magret de canard fourni par Palmex et de la mousse de foie gras et de canard provenant d'Aux champs d'Élisé, en plus des nombreux fromages d'accompagnement fournis par Saputo, Au gré des champs et Fromagerie Caron sans oublier le pain de la boulangerie Gadoua.

Sur place, les gens pourront également commander des bouteilles de vin en se présentant au comptoir de la SAQ. Les organisateurs procéderont à des tirages de prix de participation, dont une mini-cave à vin.

Rappelons qu'après leur dégustation, les gens qui auront pris un verre de trop pourront profiter d'un service d'accompagnement grâce à la participation de L'Haut«O»Parcours Richelieu.

Chacun des dix concessionnaires automobiles fournira une camionnette pour assurer le retour à la maison des visiteurs, entre 19 heures et 22h30.

Enfin, un programme souvenir sera distribué à tous les participants lors du salon. ■

LA DÉFENSE INVOQUE LE «VIRUS» DU GAMBLING

Un employé fraude son patron: doit-il l'indemniser maintenant?

LOUISE BÉDARD

La compagnie d'assurances a déjà versé une somme de 10 000 $ au propriétaire d'un dépanneur de Saint-Luc qui estime avoir essuyé des pertes de plus de 45 000 $ en raison de la fraude commise par un employé. Le juge doit-il se rendre à la demande de l'avocat de la victime réclamant que l'accusé indemnise à son tour son ancien patron?

La défense s'y oppose et plaide que l'accusé, Normand Landry, a été en quelque sorte la victime de la société qui a permis le gambling par les machines vidéo poker. L'accusé a été atteint du «virus» du gambling, a déclaré Me Claude Trudeau.

Après avoir joué gagnant et remporté une somme de 25 000 $, l'accusé avait accru son train de vie qu'il a voulu maintenir même après avoir dilapidé ses gains du jeu.

Landry avait été embauché par un ancien confrère de classe qui lui a fait confiance. L'accusé savait que son patron n'effectuait pas certaines vérifications et il en a profité. Quand la chance au jeu a cessé de lui sourire, il a commencé à gruger dans les revenus du dépanneur empochant entre autres la valeur des bouteilles vides.

Dans ses aveux donnés à la police, il admet qu'il prenait entre 50 $ et 100 $ à chaque fois. Dans les dernières semaines, il répétait la fraude jusqu'à trois ou quatre fois par semaine.

Il semble que la couronne puisse faire la preuve que l'accusé ait ainsi soutiré de l'argent, entre novembre 1999 et septembre 2000. Mais aux dires de l'avocat du dépanneur, les délits se seraient multipliés sur une plus longue période et les montants fraudés dépasseraient largement la somme de 5000 $ admise par l'accusé. Les assurances ont versé au dépanneur l'indemnité maximale prévue à la police d'assurances. Maintenant la victime réclame que son ancien employé le dédommage dans le cadre de sa sentence. Une poursuite a aussi été intentée devant un tribunal de juridiction civile.

De concert avec la défense, Me Daniel Dupuis de la couronne recommande l'imposition d'une peine de prison avec sursis et l'obligation pour l'accusé d'effectuer des travaux communautaires. Landry n'avait pas d'antécédent judiciaire avant son arrestation.

DÉFENSE

«Je ne blâmerai pas la société pour avoir créé ces jeux mais certains individus sont plus vulnérables», a fait valoir Me Trudeau de la défense. Il parle de la maladie du gambling dont a été victime son client qui serait maintenant en mesure de contrôler sa propension au jeu.

Enfin la défense conteste que le tribunal de juridiction criminelle n'ordonne à l'accusé de verser une somme d'argent à son ancien employeur.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec rendra sa décision le 3 décembre prochain alors qu'il prononcera la sentence. ■

TRAFIC DE COCAÏNE

Deux ans de prison pour Pierre Madison

LOUISE BÉDARD

Pierre Madison, 28 ans, de Saint-Jean, vient d'écoper d'une peine de deux ans de pénitencier, pour trafic de cocaïne. Depuis son arrestation le 20 septembre dernier, il n'avait pas repris sa liberté.

Lundi dernier, le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a retenu la suggestion de sentence présentée par la couronne et la défense.

Une peine précédente de 18 ans prononcée contre lui, en février 2000, venait tout juste de prendre fin au moment où il a été pincé de nouveau pour le même genre de crime.

Il faisait l'objet depuis quelques jours d'une surveillance des policiers de Saint-Jean quand il a été surpris à faire le trafic de drogue, dans un stationnement public.

Les policiers avaient reçu des informations et l'ont filé. Les enquêteurs ont saisi 24 sachets d'un quart de gramme de cocaïne. Lors de sa précédente arrestation, Madison avait été trouvé en possession de 50 sachets d'un quart de gramme de poudre blanche. De plus une perquisition avait conduit à la saisie de bagues et de t-shirt à l'effigie de la «Big Red Machine», une appellation pour désigner les Hells Angels dont l'accusé n'est toutefois pas membre. ■

Le spectre de la fermeture hante les employés

• *Suite de la page A-1*

Selon M. Prairie, 130 employés supplémentaires se retrouvent au chômage pour une période indéterminée. Entre 40 et 50 employés restent en poste dans les bureaux et dans l'usine. Du personnel est maintenu à l'expédition, à l'entretien et au chauffage du four. Cet équipement doit demeurer constamment en opération, au risque de se briser s'il se refroidit. La compagnie continue de vendre et d'expédier ses produits aux clients. Il y a deux semaines, M. Prairie avait indiqué que la compagnie était moins affectée par le ralentissement économique que par la pénétration accrue des produits importés.

Crane Canada est une division de la compagnie Crane Co, de Stamford, au Connecticut. Crane Co est un holding diversifié qui possède des entreprises dans des domaines aussi diversifiés que la plomberie, l'aérospatiale, l'environnement, l'ingénierie, les contrôles et autres. Fondée en 1855, cette entreprise emploie plus de 10 000 personnes à travers le monde. Aux États-Unis, Crane Co s'est départie depuis plusieurs années de sa division de plomberie au profit d'une nouvelle compagnie, Crane Plumbing. Elle a cédé sa marque de commerce tout en concluant une entente de non-concurrence: Crane Plumbing reste sur le marché américain et Crane Canada reste sur le marché canadien.

Canada

Au Canada, la division de plomberie de Crane possède deux poteries, celle de Saint-Jean et celle de Trenton, en Ontario, une usine de robinetterie, à Brantford, et une usine d'acier émaillé et d'acrylique, à Stratford, où se trouve également la direction canadienne. Au total, l'entreprise emploie 1000 personnes au Canada. Crane Co veut se délester de sa division canadienne de plomberie. Elle poursuit actuellement des discussions pour la vendre à Crane Plumbing.

Photo: Jacques Paul

Lors d'une première réunion, le comité a fait un survol de la situation.

L'usine de Trenton effectue la même production que celle de Saint-Jean, selon le même procédé technologique. Cette usine a toutefois été construite en 1969. Son équipement, surtout son four, est 40 ans plus jeune. La semaine dernière, le syndicat avait eu l'information que la production serait également interrompue à Trenton. Hier, un porte-parole de la FTQ a précisé que ce n'était pas le cas. Ça ne rassure pas le syndicat local.

Les employés de l'usine sont membres du Syndicat international des travailleurs du verre, de la poterie et du plastique, qui est affilié à la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ). Le représentant syndical, Bruno Cyr, indique qu'il est difficile de faire la part des choses dans le contexte actuel, d'autant plus qu'il est difficile d'obtenir de l'information tant de la direction canadienne que du siège social américain.

M. Cyr confirme que l'inventaire est élevé, mais il affirme que la compagnie avait accéléré la production à Saint-Jean pour accumuler les inventaires. Le but était d'effectuer des travaux de réfection du four. Or, il semble que ce projet ait été abandonné.

Comité

Face à cette situation, la FTQ a mis sur pied un comité de survie de l'entreprise, qui a tenu une première réunion lundi. En plus des représentants des élus locaux, on y retrouvait des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce, du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, du Conseil économique et du Centre local d'emploi. Le porte-parole de la FTQ, Serge Girard, indique que la réunion a servi principalement à faire un survol de la situation.

M. Girard explique que la FTQ a une équipe appelée Urgence emploi, dont le rôle est de faire un diagnostic de cas semblable. La dynamique actuelle, dit-il, fait craindre une fermeture de l'usine de Saint-Jean pour concentrer les activités à Trenton. Il semble que la direction canadienne ait indiqué qu'elle allait donner plus d'information dans deux semaines sur l'avenir de l'usine de Saint-Jean.

À l'issue de la rencontre, les intervenants ont convenu de contacter chacun de leur côté le siège social américain pour attirer son attention sur la situation de sa division canadienne. Selon le syndicat, l'usine de Saint-Jean est très productive bien que son équipement soit plus vétuste. Notons que la fabrication d'appareils sanitaires en porcelaine est un véritable métier d'art. Ce savoir-faire ne s'acquiert qu'à l'expérience et l'apprentissage.

Rappelons que c'est le matériel de plomberie qui est à l'origine du groupe américain Crane Co. L'entreprise s'est amenée au Canada en 1906, d'abord comme grossiste. En 1920, elle a acquis la Canadian Potteries Limited de Saint-Jean. Saint-Jean, est-il nécessaire de le rappeler, était une ville de poterie. À l'époque, l'entreprise était située coin Saint-Jacques et Mackenzie King, selon une recherche sur «L'évolution des industries à Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc, 1900-1968». Cette recherche situe la fondation de l'entreprise à 1882. La compagnie s'appelait alors la Canadian Stone Ware Co. Elle est devenue la Canadian Trenton Potteries Co. Ltd en 1905, puis la Canadian Potteries Ltd en 1920. Selon le site Internet de Crane Canada, l'origine de cette usine de poterie remonterait toutefois à 1830. Chose certaine, l'usine actuelle a été construite en 1931. ■

Campagne de prévention du 7 au 13 octobre

Les pompiers inciteront les citoyens à adopter des habitudes sécuritaires

Isabelle Simard

Du 7 au 13 octobre, les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu et leurs collègues d'Iberville tiendront différentes activités sur le territoire afin de souligner la Semaine de la prévention des incendies 2001. Cette année, la campagne de prévention met l'accent sur les dangers du feu.

Les pompiers inviteront les citoyens à prendre conscience de leur attitude face à l'incendie. Ils les inciteront à adopter des habitudes plus sécuritaires de manière à augmenter leurs chances de survie en cas d'incendie.

Au Québec, une personne sur deux considère l'incendie comme un spectacle. C'est pourtant la seconde cause de mortalité accidentelle après les accidents de la route. De plus, près de 70% des incendies surviennent dans des résidences privées.

Dans une habitation sur cinq où les pompiers sont intervenus en 1998 et 1999, l'avertisseur de fumée était manquant et dans près du tiers des cas où il y en avait un, il n'a pas fonctionné. On a également noté que dans six incendies mortels sur dix, l'avertisseur de fumée était manquant ou encore ne fonctionnait pas de façon adéquate.

Cette année encore, les pompiers du Service de la prévention des incendies de Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie visiteront les classes de 4e année des écoles de la région afin de sensibiliser les élèves aux dangers du feu. Aussi, procéderont-ils à des exercices d'évacuation dans les écoles, certains bâtiments d'usage public et autres entreprises ou industries.

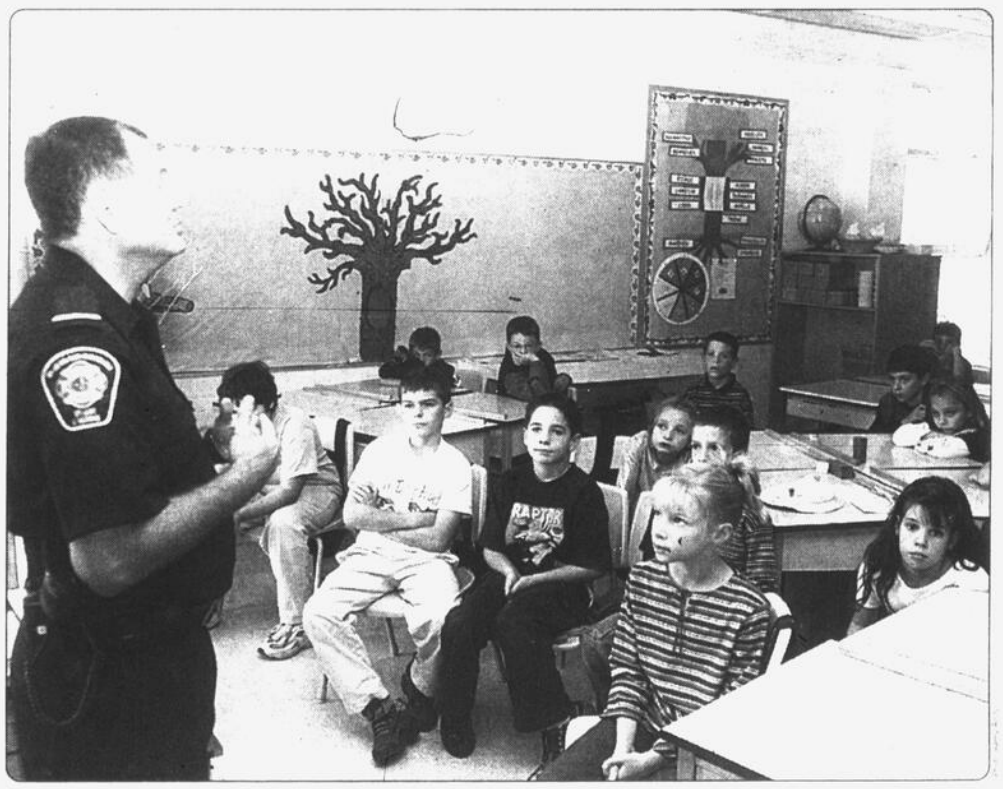
Les pompiers de Saint-Jean accueilleront la population au Carrefour Richelieu le vendredi 12 octobre à leur stand d'information ainsi que le dimanche 14 octobre au parc Félix-Gabriel-Marchand. Ils répondront aux multiples questions du public.

Pour ceux et celles qui se rendront au parc Félix-Gabriel-Marchand, des piles de remplacement destinées aux avertisseurs de fumée seront remises aux gens qui présenteront une pile usée.

«Les visites de prévention dans les résidences privées, les industries, les commerces et les résidences pour personnes âgées s'échelonnent durant toute l'année. Entre le 1er janvier et le 28 septembre, 772 visites de prévention ont été organisées sur le territoire», indique Robert Meloche, superviseur à la prévention des incendies.

Durant leurs visites à domicile, les pompiers s'assurent du bon fonctionnement des avertisseurs de fumée et des détecteurs de monoxyde de carbone. Ils vérifient les systèmes de chauffage d'appoint, les entrées électriques, la présence d'extincteurs portatifs et l'entreposage des produits inflammables.

Dans les bâtiments publics, les industries ou autres entreprises, plusieurs appareils sont vérifiés, tels que les gicleurs, les cabinets armés, les systèmes d'alarme, les extincteurs portatifs. Les issues de secours sont également vérifiées. Les sapeurs établissent un plan d'intervention pour certains bâtiments.



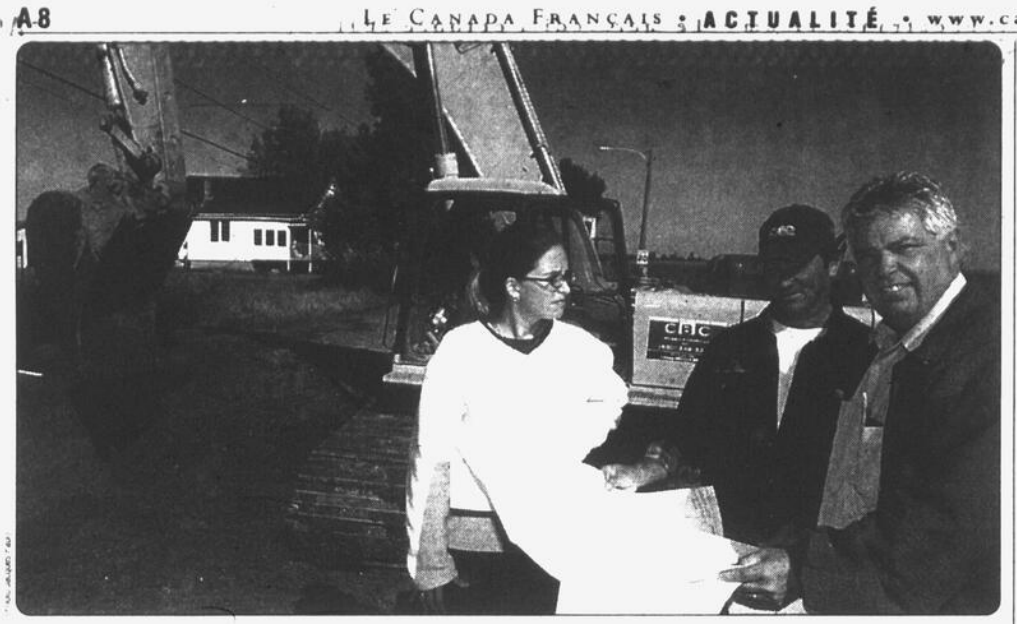
Cette année encore, les pompiers de Saint-Jean visitent les classes de 4e année des écoles de la région afin de sensibiliser les élèves aux dangers du feu.

«Les pompiers assurent un suivi aux endroits où ils notent certaines déficiences», ajoute M. Meloche.

Iberville

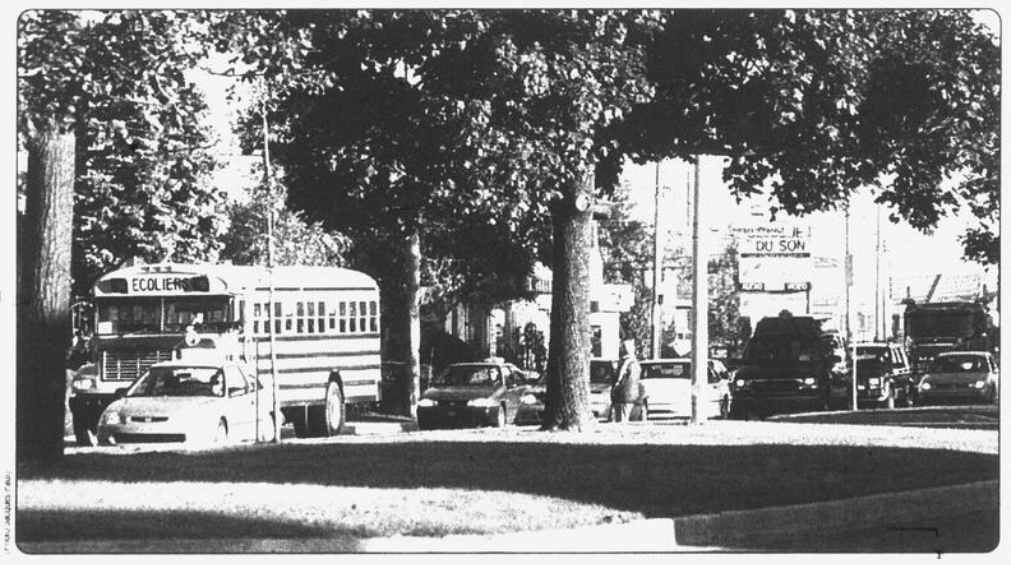
Dans le secteur desservi par les pompiers d'Iberville, des activités de prévention auront lieu durant la semaine de prévention.

«Des visites se feront dans les maisons et nous procéderons à des exercices d'évacuation et des inspections dans toutes les écoles primaires et ainsi qu'à la polyvalente Marcel-Landry. Les industries et commerces seront également visités», souligne l'officier Serge Poulin. ■



Grand-Bernier: détour jusqu'au 16 octobre

Les travaux de remplacement du ponceau de la branche 3 de la Petite Rivière Bernier sont en cours depuis lundi. Ils se poursuivront jusqu'au 16 octobre, entraînant un détour pour les automobilistes empruntant le chemin Grand-Bernier à Saint-Jean-sur-Richelieu. La route est complètement fermée à la hauteur des adresses civiques 430 et 444 Chemin Grand-Bernier Sud. Sur notre photo, on reconnaît au premier plan Normand Courville de «Construction Beaudin Courville», en compagnie de Normand Meunier, de la même firme, et de l'ingénieure Karine Desharnais de «BMST experts-conseils». ■



Du trafic sur Séminaire!

La fermeture du pont Gouin occasionne un flot de circulation intense sur le boulevard du Séminaire et sur la rue Champlain. Pour éviter le trafic et diminuer l'achalandage sur ces deux artères importantes de la ville, les policiers du Haut-Richelieu recommandent aux automobilistes d'utiliser, autant que possible, le chemin Grand-Bernier et le boulevard Industriel. ■

Réfection de passages à niveau

Le 3e Rang sud (notre photo) a été fermé lundi pour permettre à la compagnie «Chemin de fer Québec-Sud» de procéder à la réfection du passage à niveau. La nuit dernière, d'autres travaux similaires étaient prévus au passage à niveau sur le boulevard d'Iberville, à la hauteur de la 9e Avenue et de la route 104. En principe, ce tronçon du boulevard d'Iberville devait être rouvert à la circulation vers 7h30 ce mercredi matin. ■

SNQ RICHELIEU/SAINT-LAURENT

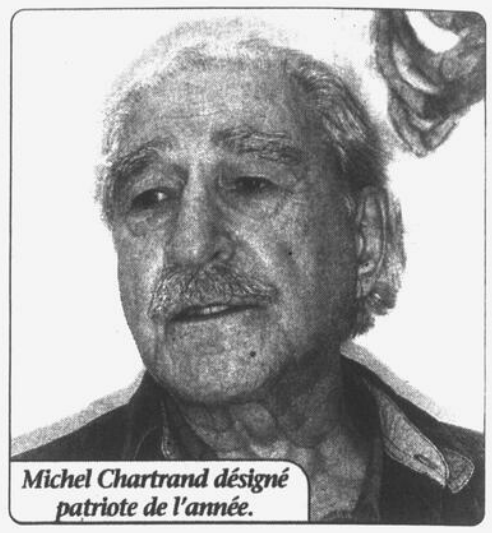
Chartrand patriote de l'année

L'ancien syndicaliste Michel Chartrand sera désigné Patriote de l'année 2001 par la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/Saint-Laurent.

Le prix de «La Rose à Larochelle» qui accompagne ce titre lui sera remis lors du banquet annuel de la SNQ, le samedi 24 novembre prochain, à hôtel Relais Gouverneur, à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est la 21e année consécutive que la SNQ en collaboration avec la Société des patriotes du Québec attribue ce titre pour souligner l'attachement et le dévouement d'une personne à sa patrie.

Socialiste, syndicaliste, humaniste et nationaliste, Michel Chartrand, un résident de Richelieu, poursuit son combat pour la dignité et les droits de la personne. Il est un exemple de constance dans l'engagement à militer pour une cause.

Ayant dépassé les 80 ans, il continue à se faire le défenseur de la justice sociale et le porte-parole des petits et des sans-voix. La SNQ remet la distinction à un des acteurs les plus convaincus des dernières cinquante dernières années.



Michel Chartrand désigné patriote de l'année.

Les billets pour le souper sont en vente au coût de 40 $, aux bureaux de la SNQ situés au 219, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean. Pour réserver et se renseigner, les intéressés peuvent composer le (450) 346-1141. ■

Deux hommes arrêtés pour production de pot

LOUISE BÉDARD

François Raymond, 52 ans, et Marc-André Thibodeau, 26 ans, ont comparu hier (mardi) après-midi. Ils sont soupçonnés d'avoir fait la culture de cannabis et d'avoir été en possession de drogue dans le but d'en faire le trafic.

La veille, les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu ont effectué une perquisition à la résidence de Raymond, sur la rue Mercier, à Saint-Jean. Ils y ont saisi deux kilos de «cocottes» de plants de marihuana.

Raymond a été amené devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec. La poursuite ne s'est pas objectée à la remise en liberté du prévenu après qu'il ait signé un engagement. Son enquête préliminaire a été reportée au 10 décembre pour la forme.

De son côté, Thibodeau a été gardé détenu. Il reviendra devant la cour vendredi pour son enquête sur caution. ■

ACTION DE GRÂCES

Pas de changement à l'horaire de la collecte de déchets

Compo-Haut-Richelieu avise la population qu'elle dessert qu'il n'y aura pas de changement à l'horaire de la collecte des ordures ménagère à l'occasion du congé de la fête de l'Action de grâces, le lundi 8 octobre prochain.

Cependant, la collecte des matières récupérables sera annulée et reportée au lundi 15 octobre dans les municipalités suivantes, soit Henryville, Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Valentin, Saint-Blaise et Venise-en-Québec. Cependant, la collecte aura lieu tel que prévu sur le territoire de Saint-Sébastien.

Notons également que les bureaux de Compo-Haut-Richelieu ainsi que les parcs à conteneurs de Lacolle, d'Iberville et de Saint-Luc seront fermés lundi. ■

Opération Impact le 6 octobre

Dans le cadre de l'Opération Impact, un programme d'envergure nationale de sécurité routière, le Service de police du Haut-Richelieu compte intensifier la surveillance en plus d'ériger des barrages routiers aux quatre coins du territoire samedi prochain.

Ils accorderont une attention particulière à la conduite en état d'ébriété, au port de la ceinture de sécurité et au respect de la signalisation aux intersections. Ces opérations se tiendront durant la journée, la soirée et la nuit du 6 octobre.

L'Opération Impact est présentée en collaboration avec l'Association des chefs de police, les services policiers du Canada et Transports Canada. ■

Félicitations

à Fernande et Paul Longtin pour votre 50e anniversaire de mariage.
De la famille

275441-1c18-y

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220

250526-1c13-r

Le chantier de réfection du tablier du pont Gouin se poursuit à belle allure. Si le climat le permet, la réouverture pourrait survenir avant la date prévue du 14 octobre.

Le pont Gouin ouvert avant le 14 octobre?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Au rythme où se déroulent les travaux de réfection de sa travée, le pont Gouin pourrait rouvrir avant la date prévue du 14 octobre, à condition, bien sûr, que Dame Nature continue de se montrer clémente.

Durant la première semaine du chantier, la dalle du vieux pont a été complètement nettoyée. L'asphalte a été arraché, la membrane de caoutchouc enlevée et les joints d'expansion ont été démolis.

L'entrepreneur a par la suite procédé à la mise en place du coffrage aux 19 joints d'expansion que l'on retrouve sur le tablier. Le béton sera ensuite coulé. Le pont Gouin est en effet formé de 18 travées de 24 mètres de longueur par 6,2 mètres de largeur.

D'ici la fin de la semaine, prévoit l'ingénieure municipale Chantal Boudreau, la membrane qui recouvre le tablier devrait être installée. Cette opération, tout comme le pavage, doit se faire sous belle température et ne tolère pas la pluie.

Si tout va bien et que la température ne vient pas gâcher la sauce, il est théoriquement possible que la pose de l'asphalte se fasse aussi vite qu'en fin de semaine, pour permettre une réouverture aussitôt qu'au lendemain du congé de l'Action de grâces.

Cependant, comme ce scénario est idéal, n'oublions pas que l'échéancier original prévoit que le pont Gouin sera complètement fermé à la circulation jusqu'au 14 octobre. ■

Les restaurateurs des centres-villes affectés par la fermeture du pont Gouin

MANUELLE LÉGARÉ

Pas besoin de réservation pour aller dîner dans l'un des restaurants situés de part et d'autre du pont Gouin par les temps qui courent. Les effets de la fermeture du pont se font sentir jusque dans les salles à manger, où est absente une partie de la clientèle habituelle.

Jean-Luc Pomerleau, du restaurant Les Glaces, situé dans le secteur Iberville, ne trouve pas la situation très drôle. «J'ai juste perdu 30 à 40% de ma clientèle, pas plus», ironise-t-il.

Johanne Scott, du Bistro Fabi, évalue que l'achalandage du midi a baissé environ du tiers. «Nous sommes beaucoup affectés, surtout les dîners. Ça donne un coup», confie-t-elle.

De son côté, Jean-Mathieu Bouchard, du restaurant l'Enveloppé, avoue qu'il a une base de comparaison mince, son établissement étant un nouveau venu dans le centre-ville. Il remarque toutefois qu'il y a moins de va-et-vient dans les environs les jours de semaine, sur l'heure du dîner.

Sur ce point, les restaurateurs sont formels. «La fin de semaine, ça va, mais en semaine, le temps est compté, les gens n'ont pas le temps de faire le détour», fait valoir M. Pomerleau.

Les restaurateurs s'entendent aussi pour dire que pont fermé ou pas, la fréquentation des salles à manger diminue toujours avec l'arrivée de l'automne, ce qui biaise un peu l'évaluation de la baisse d'achalandage.

3 SEMAINES

Les établissements déplorent le fait que la fermeture du pont s'étende sur trois semaines. «C'est très long, ils auraient pu trouver un moyen de le réparer sans fermer complètement pendant trois semaines», avance M. Bouchard.

Jean-Luc Pomerleau est plus cinglant. «C'est un fait, il faut réparer le pont, c'est une urgence. Mais il faut faire ça sans arrêt, pas arrêter, puis recommencer! Je remets en question le jugement de la part de mes chefs, j'aimerais bien leur demander s'ils aimeraient qu'on leur enlève leur paye pendant trois semaines!, s'exclame-t-il. Samedi, il y avait une personne qui travaillait sur le pont et dimanche à part les mouettes, je n'ai vu personne!», tranche M. Pomerleau. ■

Les agences de voyages sont désertes

Les voyageurs ont peur de rester coincés au bout du monde

MANUELLE LÉGARÉ

Les agences de voyages sont habituellement débordées en septembre et octobre, les mois de l'année où elles brassent le plus d'affaires. Or, par les temps qui courent, les clients se font rares, l'incertitude entourant les attentats du 11 septembre ayant eu raison de l'envie de partir de plusieurs.

Si les agences font observer que les affaires ont commencé à redémarrer la semaine dernière, elles conviennent à l'unanimité que les temps sont difficiles, à tel point que des pertes d'emploi sont sérieusement à envisager. «Septembre est un gros mois, je dois faire une croix dessus», soupire Francine Audet, directrice de l'Agence de voyages Sears.

Manon Gamache, du Club Voyages Eden, soutient que la situation est en dents de scie. «On en profite pour prendre des congés, mais ça va redémarrer», prédit-elle.

Christine Vachon, de l'Agence de voyages du Haut-Richelieu, va dans le même sens. «Les forfaits-soleil, ça redébute, mais il faut garder contact, rassurer les clients, parler davantage», assure-t-elle.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, ce n'est pas tant la peur de monter à bord d'un avion qui effraie les gens, mais plutôt la crainte de ne pouvoir rentrer au pays si d'autres événements surviennent. «Les gens sont inquiets de ce qui va se passer, il y a encore une psychose. Ce n'est pas clair de quoi ils ont peur... ils n'ont pas peur de l'avion, ils ont peur de ne pas revenir», soutient Manon Gamache.

DESTINATIONS

Ceux qui choisissent de voyager malgré tout restent toutefois prudents sur le choix des destinations. Les demandes pour les États-Unis et la Floride se font moins sentir que d'habitude. «Ceux qui ont un condo là-bas vont y aller, car ils vont se sentir en sécurité. Mais ceux qui ont le choix entre la Floride et Cuba vont aller à Cuba», fait remarquer Manon Gamache.

Pour ce qui est des pays comme le Maroc et la Tunisie, ils sont loin de récolter les cotes de popularité. «Le bassin méditerranéen, oublie ça!», lance Mme Gamache.

«Il y a des super promotions pour ces destinations, mais les gens n'y vont pas», renchérit de son côté Christine Vachon.

Francine Audet, directrice de l'Agence de voyages Sears, avoue qu'elle doit faire une croix sur le mois de septembre, habituellement une période très achalandée.

Dans les agences, on ne perd toutefois pas espoir de voir les choses rentrer dans l'ordre et partout, on ne manque pas de préciser que la belle température ne stimule pas les ventes.

«Je pense que ceux qui vont s'en sortir vont s'en sortir plus fort, c'est en quelque sorte un exercice de solvabilité», avance Francine Audet.

«Ce n'est pas désespérant, parce qu'on voit une différence, ça va aller en s'améliorant, mentionne pour sa part Manon Gamache. Si rien ne saute, on va sauver notre saison», poursuit-elle.

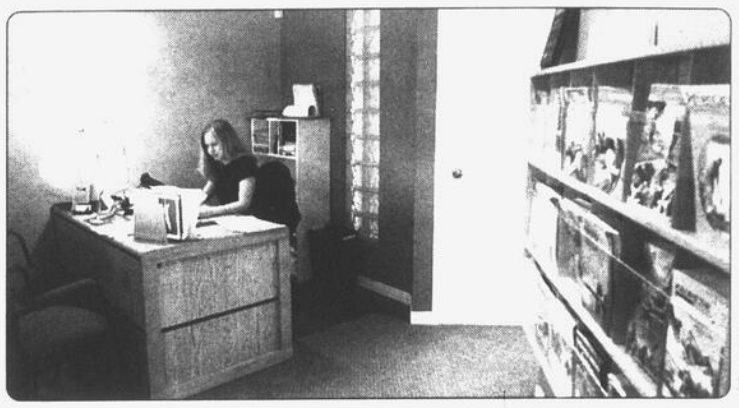
«Nous sommes chanceux malgré tout, les gens qui doivent partir pour Noël n'ont pas annulé», se console Christine Vachon.

Comme ses collègues, elle fait tout pour rassurer la clientèle. «Ceux qui ont peur, c'est ceux qui n'ont jamais voyagé, alors qu'on n'a jamais été si en sécurité. Avec ce qu'on voit, je ne suis pas sûre qu'on l'était avant!», fait valoir Mme Audet. ■

Moins de départs et pas de rabais

MANUELLE LÉGARÉ

Les chasseurs d'aubaines qui espéraient profiter de rabais pour s'envoler vers le Sud ne doivent pas se faire d'illusions. Ayant déjà coupé plusieurs de leurs vols, les transporteurs aériens n'ont pas les moyens d'offrir de cadeaux aux touristes. Quant à ceux qui rêvent de la plage, ils feraient mieux de réserver leurs vacances au plus tôt.



Les voyageurs qui tiennent à partir doivent manifester leur intérêt, sinon ils n'auront pas de place à bord des avions.

«Les compagnies ne feront pas de rabais, elles ont déjà subi de grosses pertes», lance d'emblée Christine Vachon, de l'Agence de Voyages du Haut-Richelieu.

Même son de cloche du côté de l'Agence Sears. «Les compagnies ne peuvent pas attendre, les gens qui veulent partir doivent montrer leur intérêt tout de suite», affirme Francine Audet.

Déjà, moins de vols sont offerts par les compagnies, ce qui fait que bientôt, les avions seront complets. Francine Audet va même jusqu'à dire que dans un mois, il sera impossible de trouver des départs pour l'hiver.

«Plusieurs voyageurs attendent de voir les prix chuter, mais s'ils attendent trop, ils risquent de ne rien avoir», mentionne Manon Gamache, du Club Voyages Eden.

DERNIÈRE MINUTE

Les seules aubaines qui sont encore valides sont celles sur les départs de dernière minute. «En octobre, il y a encore des forfaits disponibles à bons prix. Mais il n'y aura pas de rabais à long terme, c'est hors de question. Les compagnies aiment mieux annuler des vols que de laisser partir les avions pas remplis», explique-t-elle.

«Il y a de bons rabais vers le Sud et l'Europe pour partir présentement. Ça continuera jusqu'au 15 octobre, mais ça ne restera pas», estime elle aussi Mme Vachon. ■

Encore plus de confort *au Coq Rapide*

Look nouveau

LE COQ RAPIDE

même resto!

365 boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu, 450-348-1191

069522-1c18-r

Au palais de justice

Septuagénaire soupçonné de culture de mari

Louise Bédard

Un résident de 77 ans de Montréal, Vu Van Hach, a été arrêté par les membres de l'Escouade du crime organisé de la Rive-Sud de la SQ, lors d'une perquisition menée le mardi 25 septembre dernier, à Venise-en-Québec.

Il a été trouvé sur les lieux d'une culture hydroponique de marihuana installée dans une résidence. Quelque 300 plants ont été saisis.

Mercredi dernier, le tribunal a dû avoir recours au service d'un interprète pour la comparution du prévenu qui ne parle ni français ni anglais. Le septuagénaire a été remis en liberté après s'être engagé à respecter certaines conditions en attendant son enquête préliminaire fixée pour la forme au 22 octobre.

Pas d'enquête préliminaire

Sylvain Clermont, 35 ans, accusé d'avoir commis un vol à main armée au dépanneur situé sur la rue Des Carrières, à Saint-Jean, le 17 juin dernier, a renoncé à la tenue de son enquête préliminaire mercredi dernier. Il est actuellement détenu.

Selon les informations émises par la police au moment de l'incident, un homme avait fait irruption dans le petit commerce en brandissant une arme de poing. L'argent lui avait été remis rapidement. L'individu aurait par la suite rejoint une femme qui l'attendait dans un véhicule. Peu de temps après, Clermont avait été arrêté au coin des rues Mercier et Saint-Georges. La femme était interceptée par la suite. L'accusé sera ramené devant la cour, le 15 octobre prochain.

2500 $ pour «transporter» un réfugié

Une résidente de Montréal a reconnu sa culpabilité lundi à l'accusation d'avoir fait une fausse déclaration aux douaniers canadiens. Elle devra acquitter des amendes totalisant 1000 $.

L'incident remonte au 9 novembre dernier. Un camionneur arrivant des États-Unis, en direction de Saint-Bernard-de-Lacolle, voit descendre un homme d'une Toyota blanche, à peu de distance de la frontière. Arrivé à la guérite du poste frontalier, il signale son observation aux douaniers canadiens.

À l'arrivée des deux passagers de la Toyota, les douaniers canadiens leur demandent s'ils connaissent l'individu qui approche et revendique le statut de réfugié. Les deux personnes répondent par la négative.

Une fouille de l'auto conduit à la découverte d'effets personnels du revendicateur du statut de réfugié. Les douaniers trouvent aussi un schéma indiquant le trajet entre Montréal et Plattsburgh ainsi que la localisation du Dunkin' Donuts dans cette ville américaine. Ils saisissent aussi une somme de 2500 $ et apprennent que c'est le montant versé par le revendicateur du statut de réfugié pour assurer son transport jusqu'à proximité de la frontière.

La femme a plaidé coupable aux accusations et la couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à offrir contre son époux. Pour convaincre le juge d'entériner la sentence proposée, la défense a souligné au magistrat que le couple devra absorber le coût de l'auto louée. Celle-ci a été confisquée par les douanes. ■

Utilisatrices de l'aide juridique

L'organisme d'information juridique Inform'Elle est à la recherche de femmes de la Montérégie qui reçoivent ou ont reçu, depuis le 1er janvier 1998, des services de l'aide juridique pour une affaire matrimoniale.

L'organisme effectue présentement une recherche sur le sujet. La chercheuse responsable du projet est Nathalie Riopel. Plus d'information, on peut la joindre au 450-443-3442. Les appels à frais virés sont acceptés. ■

Du 25 au 29 octobre

Un Festival d'Halloween historique au centre-ville

Manuelle Légaré

Un Festival d'Halloween à saveur historique se déploiera dans les rues du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, du 25 au 29 octobre prochain.

Au menu, animation de rues, décors extérieurs, ainsi qu'activités reliées à l'Halloween et l'histoire. Bref, il y en aura pour tous les goûts et tous âges.

L'instigatrice du projet est Stéphanie Jetté, qui, après avoir organisé des rallyes d'Halloween à Saint-Jean, a voulu mettre sur pied des célébrations de plus grande envergure.

En mars, un comité du Festival a été mis sur pied. Mme Jetté y est entourée de Michel Lafond et François Danis, anciennement du Festival de la citrouille, Sylvie Quenneville, Nathalie Martin, Mario Piette, Éric Nadeau, Maryse Surprenant, Marco Dextradeur, Nicole Gibeau, Robert Tremblay et du conseiller d'Iberville, Jean Rioux. Maurice Bergeron, le maire suppléant de la nouvelle ville et Louis Michaud, de la division des Loisirs de la Ville, collaborent également au projet.

Le Festival d'Halloween historique, auquel s'est en quelque sorte fusionné le Festival de la citrouille, s'adresse non seulement aux résidents de la nouvelle ville, mais à toute la population du Haut-Richelieu.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a accordé une subvention de 8000 $ à l'événement, dont les détails de la programmation seront connus au début du mois d'octobre.

Bénévoles

Par ailleurs, les organisateurs du Festival sont à la recherche de bénévoles dynamiques, pour oeuvrer dans autant de secteurs que l'animation, la construction de décors et la sécurité.

Pour toute information ou pour offrir ses services, on peut joindre Sylvie Quenneville, en soirée, au 349-3783. ■

Nouvelle signalisation sur une section de la 133

Voie de refuge

Marc-Olivier Trépanier

Transports Québec a profité du resurfaçage de la route 133 pour y modifier la signalisation sur la section comprise entre le chemin Grande-Ligne et la Montée Bertrand, afin de la rendre plus sécuritaire.

Une «voie de refuge» a été intégrée pour virage à gauche sur l'ensemble de ce tronçon de 2,8 km. Une interdiction de dépassement a aussi été installée.

Transports Québec souligne par voie de communiqué que ces changements sont devenus nécessaires à la suite du développement résidentiel des dernières années.

«L'implantation au cours des dernières années de rues locales et de résidences le long de la route 133, la vitesse élevée des usagers de la route et, en particulier, la présence de zones de dépassement affectent le niveau de sécurité dans ce secteur. Pour ces raisons, le marquage routier permettra aux usagers d'effectuer des virages à gauche en utilisant la voie du centre qui leur sera réservée», explique-t-on. ■

UN GARÇON DE 9 ANS BRÛLÉ AU 2E DEGRÉ

Des pétards explosent dans la poche de son pantalon

ISABELLE SIMARD

Maxime Moreau n'est pas prêt d'oublier l'incident dont il a été victime dimanche après-midi alors qu'il s'amusait avec un fusil à pétards à quelques pas de chez lui. Le garçon de 9 ans du quartier Saint-Lucien a été brûlé au 2e degré à la main droite lorsque des pétards ont explosé dans la poche de son pantalon.

À la suite de cet incident, la mère de Maxime, Mariette Moreau, a contacté LE CANADA FRANÇAIS pour sensibiliser la population au danger que présentent ces jeux qui, à première vue, semblent inoffensifs.

Maxime Moreau a subi des blessures au 2e degré à la main droite en manipulant des pétards. On l'aperçoit ici en compagnie de sa mère, Mariette Moreau.

Il faut savoir qu'il est tout à fait légal de vendre ce type de pétards destinés aux enfants de 8 ans et plus. Les pétards vendus en rondelles de huit, mesurent à peine 5 millimètres et s'insèrent dans de petits fusils. Ils se composent de chlorate de potassium, de phosphore rouge, de dioxyde de manganèse, de sable et de colle. Aussi, peut-on lire à l'endos de certains emballages: «Ne pas garder les capsules dans les poches».

«Cette recommandation est loin d'être mise en évidence sur les emballages. J'ai bien l'impression que bien des enfants se promènent avec des pétards dans les poches», estime Mariette Moreau.

Reportons-nous donc à l'incident survenu dimanche dernier, vers 15h20. Maxime s'amuse avec un fusil à pétards en attendant un ami avec lequel il a projeté de se rendre au terrain de tennis de son quartier.

«J'étais avec mon fils lorsque nous avons acheté les pétards le matin de l'incident. J'ignorais alors que ce produit pouvait être dangereux», relate Mme Moreau.

«Je joue avec ce fusil depuis l'âge de 7 ans. Ce n'était pas la première fois que j'utilisais ce type de pétards. Tout à coup, j'ai senti de la chaleur dans la poche de côté de mon pantalon. J'ai mis ma main dans la poche et, au même moment, les pétards ont tous explosé en même temps. Ça ressemblait à un bruit de mitraillette», enchaîne Maxime.

Heureusement pour lui, le tissus de son pantalon était assez épais, lui évitant ainsi une brûlure à la cuisse.

Le garçon court rejoindre sa mère. Il sautille dans le salon, émet des cris de douleur sous le regard étonné de sa mère, qui cherche à comprendre ce qui a bien pu lui arriver.

«Nous sommes partis à l'urgence. Au bout de cinq heures, nous n'avions pas encore rencontré le médecin. Nous sommes retournés à la clinique le lendemain matin pour faire examiner ses brûlures», raconte Mme Moreau.

Maxime a subi des brûlures au 2e degré à la main droite, notamment au majeur, à l'annulaire et à l'auriculaire.

«Je me sens un peu coupable», admet la mère de Maxime. «Je ne savais pas que ces pétards étaient dangereux. Je déplore le fait que des magasins vendent ces produits aux enfants», dit-elle.

Mme Moreau désire lancer un message aux parents. «Je vais appeler à l'école de mon fils pour qu'on prévienne les parents. Je sais que ces petits pétards sont sur le marché depuis plusieurs années, mais j'ignorais qu'ils présentaient un risque pour les enfants», termine-t- elle. ■

Opération Alliage: d'autres accusés plaident coupables

LOUISE BÉDARD

Trois mois après la conclusion de l'Opération Alliage visant à démanteler le réseau de distribution et de revente de drogue dans le Haut-Richelieu, d'autres prévenus ont reconnu leur culpabilité aux accusations portées.

La plupart des prévenus en liberté sous caution revenaient hier (mardi) devant la cour pour leur enquête préliminaire ou leur procès. Trois d'entre eux ont choisi d'admettre leur culpabilité aux accusations portées.

Claude Ouimet, 43 ans, d'Iberville, a reconnu avoir fait le trafic de haschich les 7 et 14 juin. Il admet aussi avoir été en possession de marihuana dans le but d'en faire le trafic. De plus il a plaidé coupable à deux accusations d'avoir proféré des menaces, une affaire qui est sans rapport avec son arrestation pour la vente de drogue.

À la suggestion de Me Pierre Proulx de la poursuite et Me Robert Proulx de la défense, le juge Lucien Roy de la Cour du Québec l'a condamné à une peine de six mois de prison qu'il purgera dans la communauté. Durant la moitié de la peine, il sera assigné à domicile 24 heures/24. Une ordonnance de probation de deux ans s'ajoute à la peine.

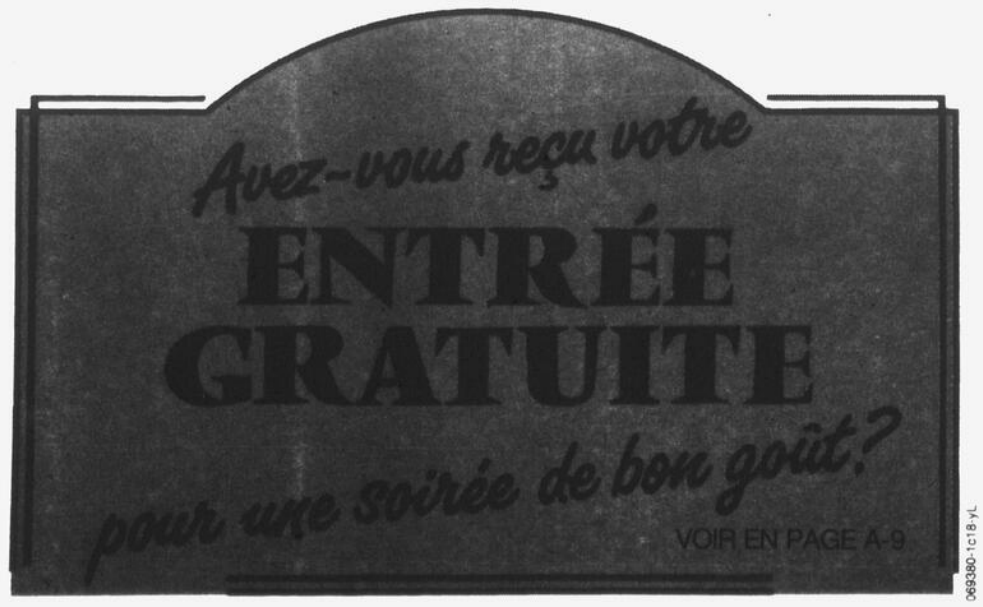
Jean-Yves Letendre, 35 ans, de Saint-Jean, a admis lui aussi sa culpabilité à deux accusations de trafic de drogue commis le 11 mai dernier. Il écope de la même sentence que Ouimet.

Pour sa part Michel Martel, 34 ans, reconnaît aussi avoir fait la vente de drogue à deux reprises mais aussi d'avoir fait la production de marihuana. Il connaîtra sa sentence le 20 novembre prochain après qu'un agent de probation ait présenté un rapport d'évaluation de son cas.

Quant aux treize autres prévenus étaient présents hier devant le tribunal, le juge a reporté leur cause. Selon l'avocat qui les défend, ils reviendront devant le tribunal le 20 ou le 21 novembre prochain. Dans plusieurs de ces cas, les avocats attendent le rapport d'analyse des substances saisies lors des perquisitions.

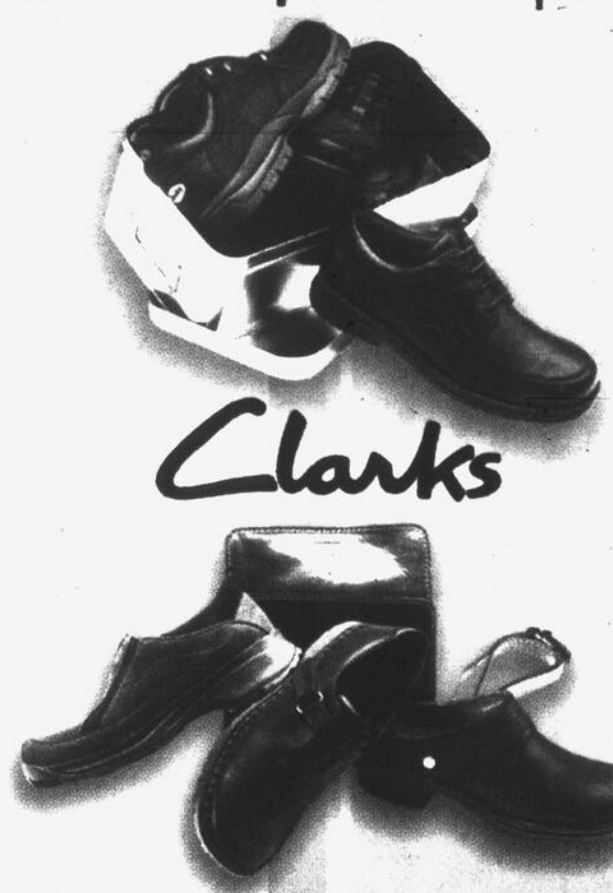
Jusqu'à présent la plus forte sentence imposée à des individus arrêtés dans le cadre de cette opération a été de trente mois de pénitencier. C'est le cas de deux récidivistes, Réal Ouimet, 51 ans, et Mike Lalonde, 26 ans. Quant à Jacques Veilleux, 26 ans, il a écopé d'une peine de 18 mois de détention.

Une vingtaine d'individus avaient été arrêtés dans le cadre de l'Opération Alliage visant à déstabiliser pour un certain temps le trafic de drogue relié aux motards Les Jokers de Saint-Jean. Certaines des personnes arrêtées sont soupçonnées d'avoir été des revendeurs de drogue dans les bars de la région et d'autres d'avoir fait le trafic de stupéfiant à partir de leur domicile. Des agents doubles de la SQ ont effectué des transactions pour amasser de la preuve. ■



069380-1c18-yL

Le confort **uniquement** pour vous



Notre sélection **automne - hiver** est arrivée!

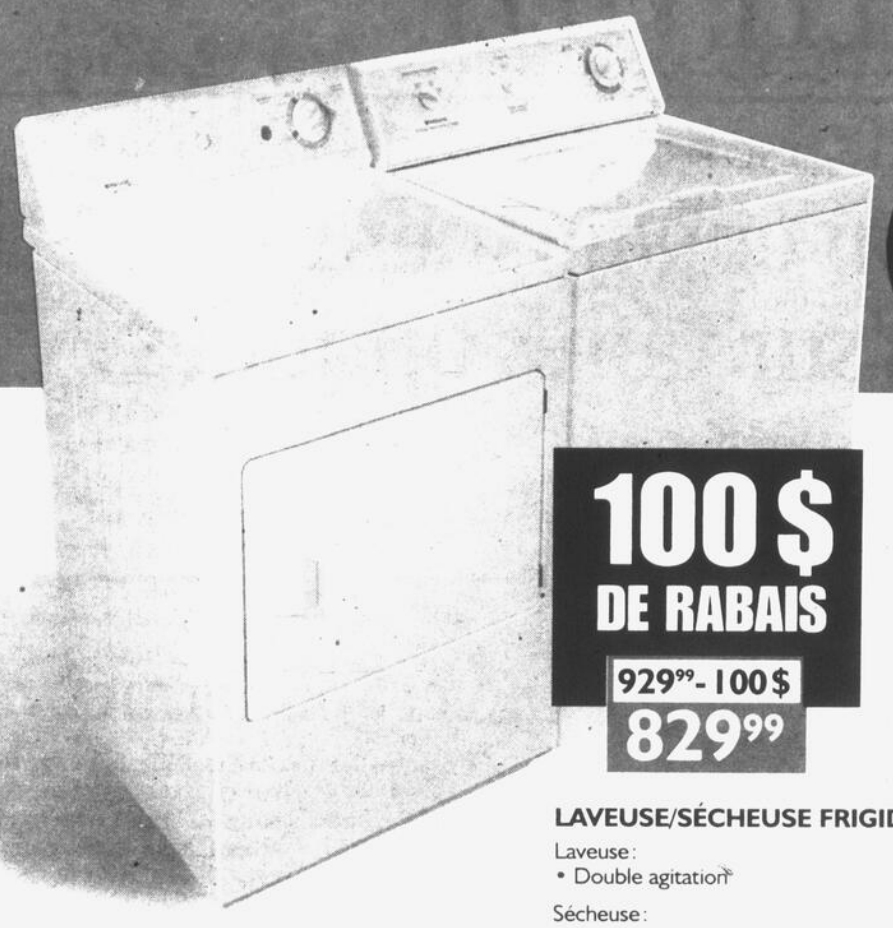
CHAUSSURES Pierre Roy inc.
UN CHOIX QUI DURE...

252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-9849**

069228-1c18-r

ON PAIRE! ON GAGNE!

POUR 6 JOURS SEULEMENT



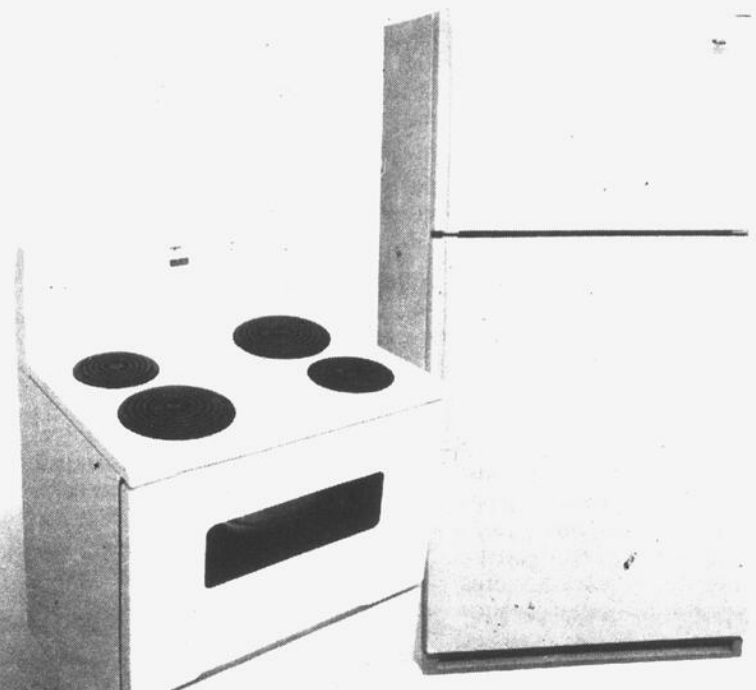
100 $ DE RABAIS
929,99 - 100 $
829,99

LAVEUSE/SÉCHEUSE FRIGIDAIRE

Laveuse :
- Double agitation

Sécheuse :
- 2 cycles
- 2 températures

(900314)



100 $ DE RABAIS
1399,99 - 100 $
1299,99

CUISINIÈRE INGLIS/ RÉFRIGÉRATEUR WHIRLPOOL

Cuisinière :
- 30 po.
- Nettoyage facile

Réfrigérateur :
- 19 pi. cu.
- Tablettes en verre
- 2 bacs avec contrôle de l'humidité

(900315)

NOS CÉLIBATAIRES

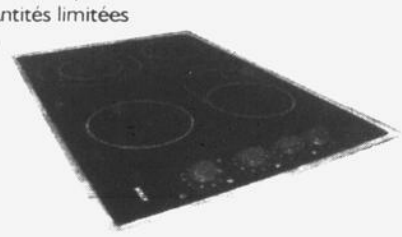
PLAQUE DE CUISSON BOSCH

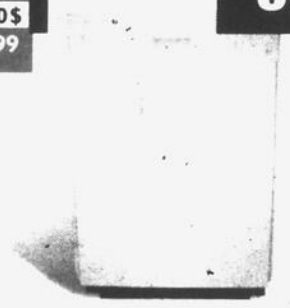
270 $ DE RABAIS
845,99 - 270 $
575,99

- Ceran
- Acier inoxydable

Quantités limitées

(019735)



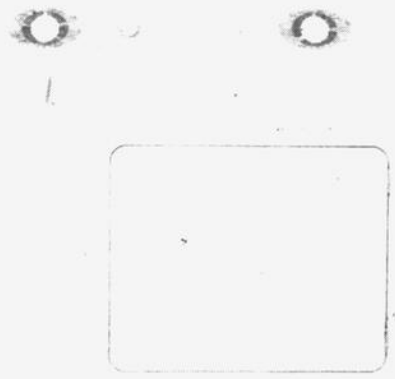


50 $ DE RABAIS
879,99 - 50 $
829,99

LAVE-VAISSELLE BOSCH
- Intérieur en acier inoxydable
- Panier du haut ajustable
- Ultra silencieux
- Noir ou blanc

Autres modèles à partir de 689,99

(013069)



LAVEUSE/SÉCHEUSE GE

Laveuse :
- 2 vitesses
- Super capacité

Sécheuse :
- 6 pi. cu.
- 4 cycles
- Grille gratuite

(900258)

100 $ DE RABAIS
999,99 - 100 $
899,99

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager !

Frigidaire · Inglis · Whirlpool · GE · BOSCH

275314-1c18-r

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU > Décocentre Bouvreuil, 100, rue Moreau (450) 349-0066

AUSSI À : Brossard, Chicoutimi, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Ottawa, Gatineau, Québec, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jérôme et bientôt un 2ième magasin à Ottawa.

Zéro dépôt Zéro intérêt avant 2003 sur les marques GE Profile

L'ASSURANCE PROTECTION DE PRIX †

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI, MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H

* Aucun dépôt, aucun intérêt avant 2003, si payé en totalité avant le 12 janvier 2003, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Le financement 2003 s'applique sur les marques GE, GE Profile et LG. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offre valable jusqu'au 8 octobre 2001. Non valable au Centre de Liquidation.

† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.

UNE NOUVELLE VILLE

AVEC LA COMMISSION SCOLAIRE, LE CLSC ET MARIEVILLE

Saint-Jean réitère son engagement à investir dans le réseau sur fibres optiques

Subvention demandée à Infrastructures Canada-Québec

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de renouveler son engagement à investir sa part des coûts admissibles à la construction et à l'exploitation d'un réseau intranet sur fibres optiques.

Les élus municipaux ont du même souffle appuyé une demande de subvention de 2 044 000 $ adressée au programme d'Infrastructures Canada-Québec par la Commission scolaire des Hautes-Rivières et ses trois partenaires dans le projet, soit la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le CLSC-CHSLD Vallée-des-Forts et la ville de Marieville.

La construction d'un réseau sur fibres optiques desservant tous ces partenaires est un projet global de quelque 3 068 000 $.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières a le plus grand territoire. Elle doit relier ses écoles et ses autres établissements.

La Ville de Saint-Jean profitera donc de la construction de ce réseau pour s'y brancher et réduire ainsi ses coûts sur les tronçons qui pourront être partagés avec la Commission scolaire. C'est la même approche qui prévaut pour le CLSC et la Ville de Marieville.

L'objectif de la Ville est de relier par un réseau de télécommunications à haute vitesse (larges bandes) tous les immeubles municipaux.

Après la subvention anticipée d'Infrastructures Canada-Québec, les coûts d'immobilisations imputés à la Ville seraient de l'ordre de 190 300 $. Par la suite, les frais annuels d'exploitation s'élèveraient à 23 500 $.

La participation prévue du CLSC serait de l'ordre de 29 400 $ tandis que celle de la Ville de Marieville se situerait à environ 12 500 $. La Commission scolaire assumerait pour sa part un investissement de quelque 790 000 $.

Dans le cadre du programme d'infrastructures, les gouvernements du Québec et du Canada contribueraient chacun 1 022 000 $ dans ce projet de 3 066 000 $. ■

SECTEUR SAINT-LUC

Insfrastructures-Québec: subventions de 286 000 $

Rues Albert et Dufresne

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Saint-Jean-sur-Richelieu vient de se voir accorder ses deux premières subventions du programme Infrastructures-Québec, pour un montant total 286 000 $. L'aide financière, qui représente 66,6% des coûts, a trait à des travaux d'infrastructures dans le secteur Saint-Luc.

Une première subvention de 205 175 $ a été annoncée par le président d'Infrastructures-Québec et maire de Laval, Gilles Vaillancourt, et la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, pour un projet de remplacement des conduites d'aqueduc sur la rue Albert et le boulevard Saint-Luc.

Ces travaux, explique-t-on, visent à corriger un problème de capacité insuffisante d'une conduite d'aqueduc maîtresse. Ils comprennent le remplacement d'environ 500 mètres de conduites d'aqueduc.

RUE DUFRESNE

D'autre part, une aide financière de 80 825 $ a été consentie pour le remplacement de conduites d'aqueduc et d'égout sur la rue Dufresne, dans le secteur Saint-Luc.

Ces travaux ont notamment pour but d'éliminer les refoulements d'égouts dans cette zone. Ils consistent au remplacement d'environ 135 mètres de conduites d'égout et d'aqueduc. ■

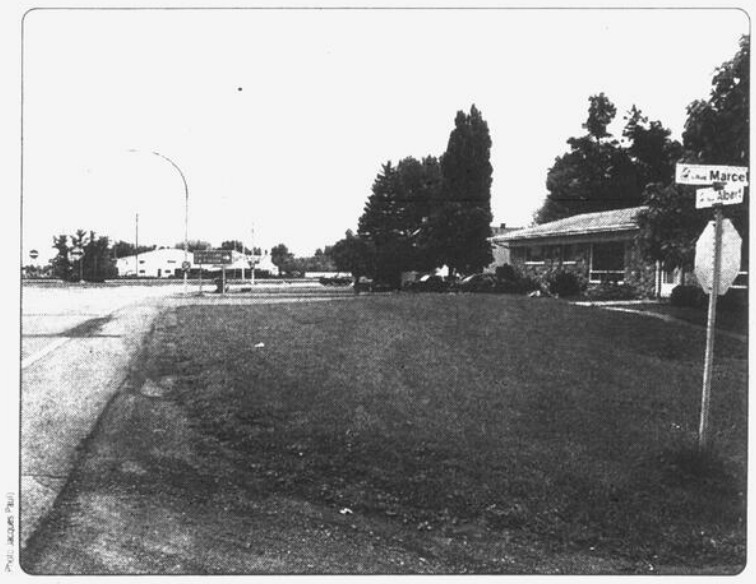


Photo : Jacques Pelletier

Une section de la rue Albert.

ACTION DE GRÂCES

Ouvert ou fermé?

En raison du congé de l'Action de grâces, des changements sont apportés à l'horaire des services municipaux à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'hôtel de ville, le garage municipal, la bibliothèque Adélard-Berger, les bureaux administratifs de la Direction loisirs, culture et vie communautaire et les bureaux administratifs du Complexe sportif Claude-Raymond seront fermés le lundi 8 octobre. Cependant, il y aura un ajout de séances de baignade à l'horaire régulier du vendredi 5 octobre et du lundi 8 octobre de 13h à 15h30.

Au Service de Police du Haut-Richelieu, les bureaux administratifs seront fermés le lundi 8 octobre. La réception est ouverte 24 heures sur 24 heures tous les jours de la semaine. Pour toute urgence relative à la sécurité publique, veuillez composer le 357-2222.

L'ACADIE

Dans le secteur L'Acadie, l'hôtel de ville, le garage municipal et la bibliothèque seront fermés le lundi 8 octobre. Pour toute urgence relative aux Travaux publics, il suffit de composer le 357-2222.

SAINT-LUC

Dans le secteur Saint-Luc, l'hôtel de ville, la bibliothèque et le garage municipal seront fermés le lundi 8 octobre. Pour toute urgence relative aux Travaux publics, veuillez composer le 359-2499.

Les bureaux administratifs de la Sécurité publique seront fermés le lundi 8 octobre. Pour toute urgence relative à la sécurité publique, veuillez vous adresser au service de police en composant le 359-9222.

IBERVILLE ET SAINT-ATHANASE

Pour le secteur Iberville et Saint-Athanase, l'hôtel de ville et le garage municipal seront fermés le lundi 8 octobre. Pour toute urgence, veuillez vous adresser à la Direction Police Haut-Richelieu en composant le 357-2222. ■

Vitrail des Temps
75, rue St-Charles
St-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 545-1964
- COURS de vitrail
- Matériel pour faire du vitrail: verres, outils, livres, pieds de lampe ...
- CRÉATIONS et RÉPARATIONS de vitraux
- BOUTIQUE CADEAUX
Ouvert du mardi au dimanche
275431-1c18-b

LE SAMEDI 6 OCTOBRE
À 20 H 30
PAT POWER D-J
en spectacle
Le groupe «SÉQUENCE»
9 musiciens live
- KC and the Sunshine Band
- Santana
- Donna Summer
- The Eagles
- Doobie Brothers
Entrée : 10$
STUDIO 35
(Motel d'Iberville
1, Route 35, Iberville (450) 347-3741
069386-1c18-yr

Michel de Bellefeuille
Joaillier
CRÉATION!
557, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
(450) 349-1248
069379-1c18-bL

UNE NOUVELLE VILLE

Ex-site de Longtin Conduits: soumissions à la mi-novembre

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les soumissions pour la vente des deux terrains appartenant à la Ville sur le site de l'ancienne usine Longtin Conduits et de l'ex-imprimerie de Quebecor, dans le quartier Saint-Edmond, seront ouvertes à la mi-novembre.

La municipalité veut redéployer en zone résidentielle le quadrilatère délimité par les rues Frontenac, Cousins Nord, Saint-Pierre et Saint-Georges.

Il s'agit de terrains qui ont été décontaminés. Le ministère de l'Environnement du Québec, précise-t-on, a donné son accord sur les usages résidentiels et d'espace vert.

Les promoteurs sont invités à déposer une proposition pour une utilisation résidentielle et récréative, à savoir l'achat de ces terrains, la construction de bâtiments d'habitation et l'aménagement d'un parc ou aire d'agrément en bordure de la rue Frontenac.

L'Abbé Bertrand Gaboriau

Le parc devra correspondre à 25% de la superficie des terrains. La façade avant des bâtiments principaux devra être implantée à proximité des rues Saint-Pierre, Cousins Nord et Saint-Georges, «de façon à maintenir la structuration du milieu bâti du voisinage immédiat».

De plus, le revêtement des murs avant et latéraux devra privilégier la brique d'argile sur au moins 50% de la surface. Chacune des façades principales devra comprendre une galerie ou porche au rez-de-chaussée, ainsi que des balcons à l'étage, de manière à être à l'image du milieu bâti adjacent.

L'architecture de chaque bâtiment principal devra s'apparenter à celle d'une habitation bifamiliale ou trifamiliale isolée ou jumelée, sans pour autant limiter le nombre de logements de chacun.

Les promoteurs pourront prendre connaissance des détails dans le devis d'appel d'offres.

Rappelons que chaque proposition sera étudiée par un jury composé du conseiller Philippe Lasnier, de l'abbé Bertrand Gaboriau et de l'urbaniste Gérald Bolduc. Jean Chartier du service d'Urbanisme en coordonne les travaux.

Ce jury devrait être en mesure de faire une recommandation au conseil provisoire vers la fin de novembre. ■

La nouvelle ville intègre les cinq rôles d'évaluation foncière

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'accorder à la firme «Les estimateurs professionnels Leroux, Beaudry, Picard & Associés inc.» un mandat relatif à l'intégration et à l'harmonisation des rôles d'évaluation foncière des cinq anciennes municipalités issues du regroupement, soit Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

En vertu de la Loi sur l'organisation territoriale, c'est le rôle d'évaluation foncière de la municipalité la plus populeuse au moment de la fusion, en l'occurrence l'ex-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui s'applique et le rôle des autres s'y ajuste au besoin. Le rôle d'évaluation intégré sert à la confection du rôle de taxation.

À l'exception de l'ancienne ville de Saint-Luc, les quatre autres municipalités ont déposé un nouveau rôle triennal d'évaluation pour les exercices financiers 2001, 2002 et 2003. Le rôle de Saint-Luc couvre les années 1999, 2000 et 2001.

Selon les dispositions de la Loi sur l'organisation territoriale, le rôle de Saint-Luc sera donc prolongé de deux ans. Les valeurs de Saint-Luc seront ajustées en fonction de la proportion médiane 2001 de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour l'exercice financier 2001, la proportion médiane du rôle est de 100% à Saint-Jean-sur-Richelieu et de 98% à Saint-Luc. Il devra donc y avoir un ajustement à la hausse de 2% des valeurs à Saint-Luc afin de les harmoniser au rôle de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Par ailleurs, la firme «Leroux, Beaudry, Picard & Associés» déposera cet automne un sommaire unifié (pour l'ensemble des cinq secteurs municipaux) du rôle d'évaluation de la nouvelle ville. ■

RESTO LE FOUR: LE GOÛT DE L'ITALIE DANS VOTRE ASSIETTE

Pour célébrer leur premier anniversaire d'ouverture, les propriétaires de la franchise du Resto Le Four innovent en ajoutant à leur menu des mets à base de fruits de mer et trois choix santé sur leur table d'hôte, afin de répondre à la demande de leur clientèle. Une façon de la remercier pour les avoir suivis dans cette aventure, qui a débuté le 18 septembre 2000 lorsque Daniel Paquette et Jacques Gallo ont décidé d'ouvrir leur restaurant à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ayant tous les deux travaillé, auparavant pour le franchiseur, ils connaissent très bien les rouages de cette chaîne dont la réputation de sa cuisine italienne familiale n'est plus à faire. «Le rapport qualité-prix est excellent. En plus d'obtenir des portions généreuses, le client est assuré, que chaque plat commandé sera cuisiné individuellement. Il n'est pas question de préparer d'avance», affirme Jacques Gallo, responsable des cuisines.

Dans un décor champêtre et chaleureux, rappelant les couleurs de l'Italie à travers les vignes et son immense fresque, la clientèle peut se délecter de délicieuses pizzas cuites au four à bois, de pâtes fraîches apprêtées avec des sauces toutes aussi succulentes les unes que les autres et de spécialités maison qui ne demandent qu'à être découvertes.

«Notre carte des vins a été soigneusement sélectionnée avec un sommelier afin d'accompagner tous les plats au menu. Nos employés ont également suivi une formation sur les vins afin de bien conseiller notre clientèle», nous souligne Daniel Paquette.

Vous désirez découvrir ce restaurant si ce n'est déjà fait? Grâce aux midis-express, vous pouvez goûter à cette cuisine en optant pour le bar italien à volonté qui offre six variétés de pizzas ou le menu du jour débutant à 6,95$. Les mardis «Deux pour un», les mercredis «Moules à volonté» et les dimanches familiaux, où chaque enfant de moins de 10 ans accompagné d'un adulte mange gratuitement, sont également autant de raisons pour vous rendre au Resto Le Four et savourer la cuisine authentique familiale de l'Italie.

RESTO Le Four

941, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3687

(PUBLI-REPORTAGE)

069442-1c18-yr

UNE NOUVELLE VILLE

LARIVIÈRE PAS D'ACCORD

Centre-ville: 60 000 $ pour étudier la circulation

GILLES BÉRUBÉ

L'étude sur la circulation et le stationnement au centre-ville coûtera 60 859 $ aux contribuables de l'ancienne ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Trop cher et redondant, selon le conseiller Hugues Larivière.

Lors de son assemblée régulière du 1er octobre, le conseil provisoire a donné deux mandats concernant l'étude de la circulation et du stationnement dans le Vieux-Saint-Jean. Le premier mandat a été confié à la firme Daniel Gauthier et Associés pour coordonner les études. Cette entreprise a réalisé le plan particulier d'urbanisme (PPU) du Vieux-Saint-Jean. En préambule de sa résolution, le conseil juge nécessaire d'obtenir des informations sur la circulation et sur les besoins de stationnement en tenant compte du PPU. Cette information, juge le conseil, est un préalable à l'aménagement de l'entrée sud du centre-ville.

Dans un deuxième temps, le conseil a accordé un contrat de 53 087 $, incluant les taxes, à la firme Tecsult pour la réalisation proprement dite de l'étude. Deux autres firmes, Dessau-Soprin et Consultants S.M. avaient été invitées à soumettre une proposition. Le choix du consultant s'est fait en fonction d'une grille d'évaluation tenant compte de quatre critères pondérés, soit la compréhension du mandat (25%), l'expérience du chargé de projet (15%), les honoraires (50%) et l'expérience de la firme (10%). Tecsult a obtenu une note de 87,84%, Consultants S.M., 81% et Dessau-Soprin, 80,83%.

Hugues Larivière

Même si ces dépenses sont uniquement à la charge des contribuables du secteur de Saint-Jean-sur-Richelieu, le conseiller Larivière a décidé d'enregistrer sa dissidence. Il observe qu'il y a déjà eu plusieurs études de ce genre dans le centre-ville. Les rapports dorment au sous-sol de l'hôtel de ville, a-t-il fait valoir. M. Larivière note qu'il n'y a pas présentement de problème de circulation au centre-ville. Depuis que les feux de circulation sont clignotants, il n'y a plus de bouchon. Il convient tout de même qu'il y a un problème de stationnement dans le sud du quartier.

Le maire Gilles Dolbec a précisé que le mandat ne prévoyait pas de tout reprendre à zéro, mais d'utiliser le travail déjà fait et de le mettre à jour. L'intervention de M. Larivière n'a pas influencé l'opinion de ses collègues, qui ont tous appuyé la résolution. ■

Carte électorale municipale: audience le 17 octobre

GILLES BÉRUBÉ

La Commission de la représentation électorale du Québec avise les électeurs de la nouvelle Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qu'elle tiendra une audience publique sur le découpage de la carte électorale municipale, le mercredi 17 octobre, 19 heures, à la salle Lennox de l'hôtel Relais Gouverneur.

En juillet, le conseil provisoire a adopté le règlement 0050, qui divise le territoire de la nouvelle Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en douze districts électoraux. Le découpage établi dans le règlement ne fait pas l'affaire d'au moins trois conseillers municipaux. À Iberville, le conseiller Jean Rioux et le conseiller Hugues Larivière considèrent que la carte ne tient pas compte du découpage naturel des quartiers. Une partie du vieux Iberville se retrouve avec le centre-ville de Saint-Jean, mais aussi avec le quartier Sacré-Coeur, mais il exclut le secteur de l'hôtel de ville.

Par ailleurs, le conseiller Bernard Langlois soupçonne que la limite de deux districts du secteur de Saint-Luc a été fixés de façon à éviter que les conseillers Yvon Choquette et Alain Paradis ne se retrouvent dans le même quartier.

Le conseiller Hugues Larivière a remis une pétition de plus de 1000 électeurs de la municipalité réclamant une audience publique de la Commission de la représentation électorale. M. Larivière avait alors demandé d'avoir accès au logiciel utilisé pour faire des simulations de découpage électoral. Il s'était même dit prêt à payer pour l'utiliser. On lui a finalement refusé cet accès.

Lundi soir, M. Larivière a annoncé la date de l'audience, lors de l'assemblée du conseil en invitant le public à y participer. Il a indiqué qu'il avait demandé de connaître le nombre d'électeurs (pas le nom) par adresse, mais on lui a refusé cette information. La Ville a jugé cette information confidentielle, a déclaré M. Larivière. La seule façon d'obtenir l'information, en a conclu M. Larivière, était de faire du porte-à-porte. Pourtant, ces informations apparaissent à la liste électorale, qui est un document public Il semble que le conseiller ait trouvé une solution puisqu'il a dit qu'il serait de l'audience du 17 octobre et qu'il était prêt. ■

NOUVEAU à découvrir Commerce

Le Carrefour Richelieu est heureux d'accueillir

(450) 359-8775

O.K KIDS

CARREFOUR RICHELIEU

Plus de 120 magasins et services

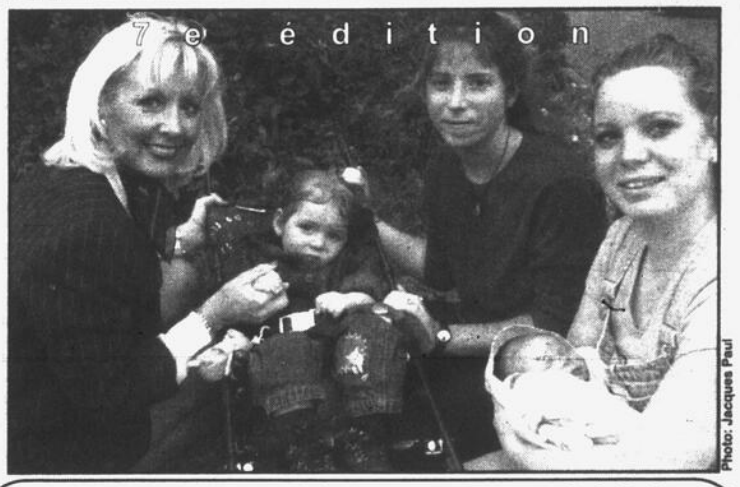
Sears superC Zellers

Sortie 9 de l'autoroute 35
Téléphone: (450) 348-6169

069501-1c18-by

Encan OLO

7e édition



LE SAMEDI 13 OCTOBRE 2001
DE 10 HEURES À MIDI
sous le chapiteau / dans le stationnement de l'hôtel de ville
de Saint-Jean-sur-Richelieu *(184, rue Jacques-Cartier Nord)*

Seront vendus aux enchères :

Produits alimentaires et articles artisanaux produits par la Fédération 11 des Cercles de Fermières du Québec
(paniers de marinades, confitures, tartes, vêtements pour bébé, etc.)

R.E.E.R de 500 $ de la Caisse Populaire de Saint-Jean

Quatuors de golf

Paires de billets de hockey au Centre Molson

Paires de billets de football pour la Coupe Grey

Bons pour des repas au restaurant

Ballon de football autographié par l'équipe des Alouettes de Montréal

Sacs de sports, canne à pêche

... et bien d'autres surprises!

Une collaboration :

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts

La Fondation OLO

Les Cercles de Fermières du Québec

069297-1c18-Lh

UNE NOUVELLE VILLE

COMITÉ DE PILOTAGE, CCU, SDE

Denis cherche des réponses

GILLES BÉRUBÉ

Le conseiller Yves Denis se pose des questions sur ce qu'est advenu du budget de la Société de développement économique SDE). Il se demande également comment le comité de pilotage a été modifié et il attend toujours un avis écrit sur une recommandation du comité consultatif d'urbanisme du secteur Saint-Luc.

Lundi soir, le conseil provisoire de Saint-Jean a adopté une résolution pour prêter une somme de 5000 $ au Centre technologique et industriel du Haut-Richelieu. Il s'agit en fait du projet d'incubateur industriel mis de l'avant par le Centred'aide aux entreprises Haute-Montérégie, dont la construction vient de démarrer dans le parc industriel du secteur Iberville. Saint-Luc, Saint-Athanase et L'Acadie ont déjà consenti une somme équivalente.

Au moment d'adopter la résolution, les élus ont débattu du folio budgétaire dans lequel le montant devait être puisé. Des conseillers du secteur Saint-Jean ont fait valoir que le décret de fusion ne permet pas de piger dans le surplus d'une ancienne municipalité fusionnée pour une dépense dans un autre secteur. L'idée de puiser dans le budget de la défunte SDE a été lancée.

À la période de communication des membres du conseil, le conseiller Denis a ramené la suggestion de puiser dans le budget de la SDE. Il a rappelé que la Société de développement économique avait été dotée d'un budget de 100 000 $ en vertu d'un contrat de service signé avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Denis a lu dans le journal que la SDE n'a plus d'activité. «Si elle n'a plus d'activité, elle ne remplit plus son contrat de service», a-t-il fait valoir. Dans ce cas, se demande-t-il, où est passé son budget.

Ce n'était pas sa seule question. M. Denis a lu dans le bulletin Diffusion, distribué aux employés de la nouvelle Ville, que le comité de pilotage de la fusion était devenu un comité d'approbation. Le comité de pilotage était formé de fonctionnaires et de cinq élus alors que sur le nouveau comité d'approbation, on ne retrouve que le maire et le maire suppléant. M. Denis a demandé en vertu de quelle résolution le comité de pilotage avait été aboli et que le comité d'approbation avait été créé.

Enfin, M. Denis a rappelé la modification du règlement de zonage du secteur de Saint-Luc à laquelle il s'est opposé, le mois dernier. Il s'était alors plaint de ne pas avoir en main l'avis du comité consultatif d'urbanisme (CCU), émettant l'hypothèse que ce dernier avait peut-être émis un avis défavorable à la modification. Il semble que le maire Gilles Dolbec ait confirmé en réunion de travail que l'avis du CCU était négatif. «On n'a toujours pas cet avis écrit en main», a reproché M. Denis. Ce dernier estime important que les membres du conseil dispose de ce genre d'information pour prendre des décisions éclairées.

Avant de lever l'assemblée, le maire Dolbec a indiqué qu'il avait les réponses aux questions de M. Denis et qu'il allait y revenir ultérieurement. «Je pourrais en parler longuement», a-t-il laissé tomber, ajoutant que ce soir-là, il n'en avait pas le goût. ■

Remise du symposiun du Triangle d'excellence

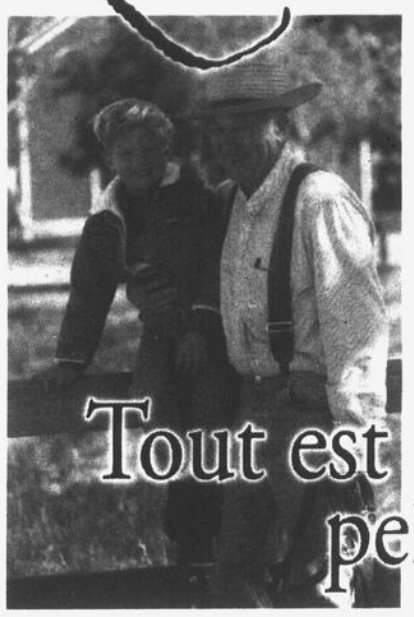
La situation prévalant actuellement aux États-Unis amène le report du 4e symposium du Triangle d'excellence qui devait avoir lieu, le vendredi 26 octobre prochain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tant dans les entreprises que dans la fonction publique américaine, les réservistes sont actuellement rappelés. Ainsi les organisateurs de la rencontre craignent qu'il soit difficile d'assurer la participation des Américains. Aucune date n'est encore fixée pour la tenue du symposium.

L'événement est organisé en alternance à Burlington (Vermont), Plattsburgh (New York) et Saint-Jean. Cette année, le Conseil économique (CLD) du Haut-Richelieu voulait profiter du symposium pour offrir la possibilité aux industriels de la région d'établir des contacts avec les Américains.

Rappelons que le Triangle d'excellence vise à établir des liens de coopération économique, touristique, culturelle et sociale avec nos voisins américains immédiats. ■

La mort surgit...



Tout est prévu, pensez-vous?

Les tracas d'un décès: parce qu'il faut en parler!

Vous êtes actif, vous voyagez, pensez-vous avoir tout prévu en cas de décès? La mort est-elle un sujet tabou dans vos discussions?
Saviez-vous qu'il y a des frais à débourser immédiatement lors d'un décès et qu'il faut plusieurs mois avant d'obtenir le remboursement de la compagnie d'assurances ou la prestation des rentes? Il faut savoir faire face à la mort parce qu'advenant un décès, il vaut mieux agir que réagir.
La mort peut surprendre n'importe qui, même ceux qui croient avoir tout prévu... **Parlez-en avec vos proches!**

Chez LeSieur et Frère...
votre argent vous appartient aussi longtemps que les préarrangements ne sont pas utilisés.
Même si la Loi prévoit un retour de 90% en cas d'annulation, chez LeSieur nous vous remboursons 100%.
Il n'y a donc aucun risque, faites confiance à LeSieur et Frère.

Se préparer à cette éventualité devrait faire partie de la vie comme toute autre planification telles que l'assurance-vie, les REÉR et les placements. Il est aussi possible de faire les préarrangements pour quelqu'un d'autre, dans le cas d'incapacité d'une personne par exemple. **Le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère libère ceux qui ont à vivre un deuil d'une foule de démarches administratives ardues.** Parlez-en et faites le nécessaire dans le calme et de manière éclairée pendant que vous êtes actif. Vous serez libéré de tout tracas!

C'est simple, efficace et sécuritaire.
Le service de préarrangements LeSieur et Frère comporte de nombreux avantages, dont:

- Respect des volontés du défunt (le testament est ouvert après les funérailles)
- Enlève le fardeau des responsabilités inhérentes aux funérailles
- Évite d'avoir à débourser des sommes d'argent ou d'attendre les remboursements
- Très sécuritaire, puisque couvert par la loi (les sommes sont déposées en fiducie)
- Peut être remboursé en tout temps
- Payable comptant ou sur une période de 2 ans sans intérêt
- Assure la tranquillité d'esprit

Appelez LeSieur et Frère sans hésiter afin d'obtenir plus d'information sur les avantages et garanties des préarrangements.
Discrétion et confidentialité assurées.
Notez que nous offrons aussi un service à domicile.
Bureau: (450) 359-0990
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Soyez prévoyant! Choisissez le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère.

ÉDUCATION

Le Centre d'action bénévole honore des étudiants

MANUELLE LÉGARÉ

Le Centre d'action bénévole d'Iberville a profité de sa Fête de la rentrée annuelle pour souligner la participation d'étudiants à ses activités estivales, ainsi que remettre une attestation à chacun de ses bénévoles.

Ludovick Marcoux et Roxanne Chagnon, deux étudiants qui ont participé aux activités du Centre cet été, sont entourés, de gauche à droite, de Normand Théberge, coordonnateur des bénévoles, Roger Couture, directeur général et Claude Lemaire, président du conseil d'administration.

Quelques étudiants qui n'avaient pu se trouver un boulot entre la fin et le retour en classe se sont impliqués auprès du Centre, en occupant des «emplois d'été bénévoles». Bien que non rémunérés, ces emplois sont souvent reconnus par les employeurs.

En tant que partenaire du Centre d'emploi du Canada pour étudiants, le Centre d'action bénévole a ainsi remis aux étudiants une attestation de travail et une lettre de référence décrivant le poste occupé.

La Fête a également été l'occasion de remplacer le macaron habituel comme objet de reconnaissance par une attestation témoignant de l'implication de chaque bénévole au sein de sa communauté. 2001, rappelons-le, est l'Année internationale des bénévoles.

L'expérience de travail avec les étudiants sera reprise l'an prochain. En tout temps, ces derniers sont les bienvenus au Centre d'action bénévole d'Iberville, où ils peuvent participer aux services qu'on y offre. ■

Vous aimez le Bingo???

VOICI

Les soirées spéciales

5 à 5 000$

Retenez bien ces dates

5 octobre | 5 novembre | 5 décembre | 5 janvier | 5 février

Du lundi au dimanche
Ouvert dès 18 h 15 tous les soirs

À prix régulier! Climatisation / restaurant sur place À prix régulier!

*** Centre de Bingo Saint-Luc ***
191, boul. Saint-Luc

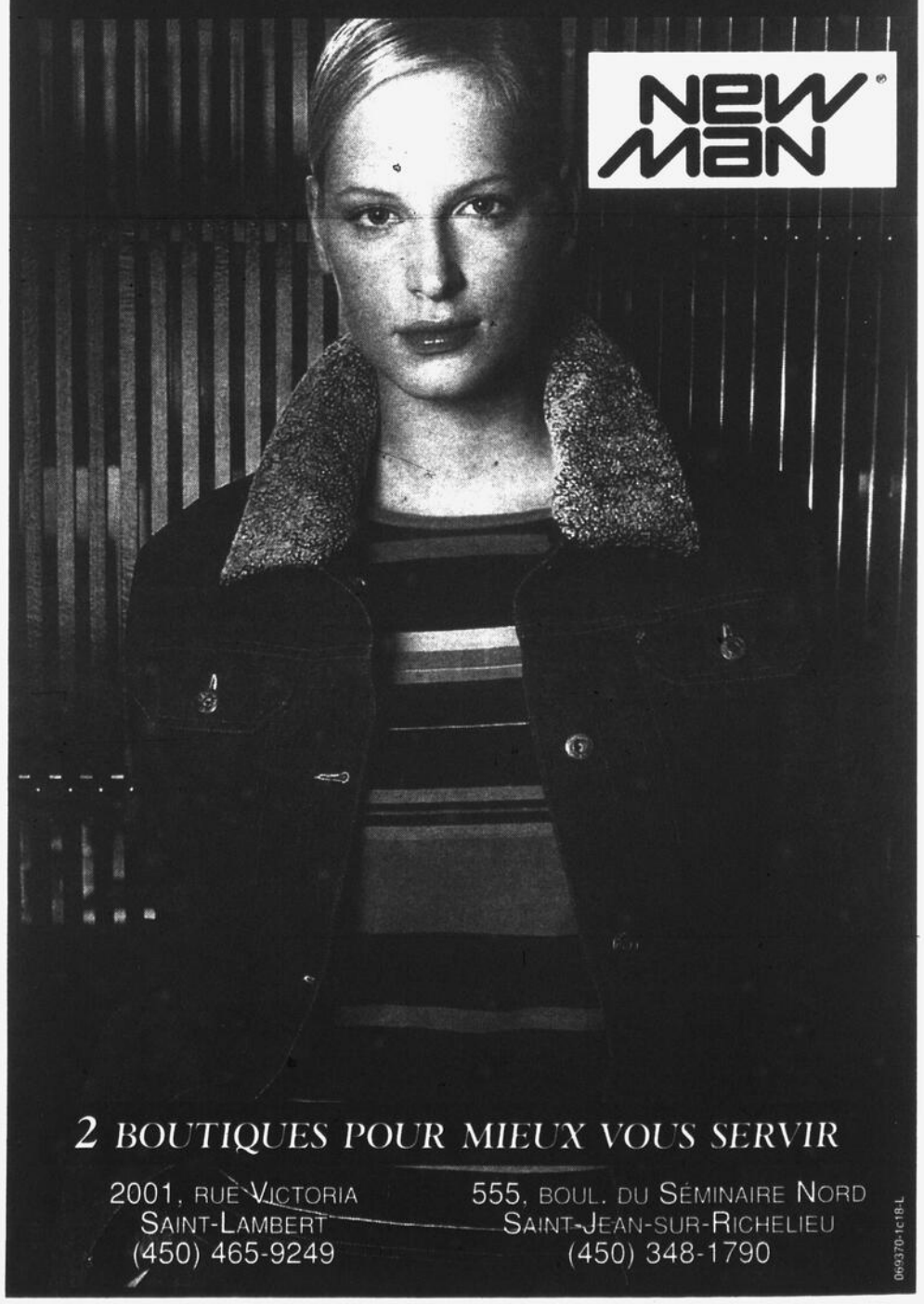
Autoroute 35, à la sortie Saint-Luc
Au profit des organismes à but non lucratif:

Action Jeunes Saint-Luc
Association sportive de Saint-Luc
Fondation le Renfort
Ballet Classique du Haut-Richelieu
Association des handicapé(e)s de Saint-Luc
Club Lions Saint-Luc
Club de Natation du Haut-Richelieu
Société Luçoise de personnes handicapées actives

274334-1c18-L

BOUTIQUE Le Tandem POUR ELLE

NEW MAN



2 BOUTIQUES POUR MIEUX VOUS SERVIR

2001, RUE VICTORIA
SAINT-LAMBERT
(450) 465-9249

555, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 348-1790

069370-1c18-L

OCTOBRE: MOIS DE LA PHILATÉLIE

Des timbres de montgolfières lancés officiellement à l'école Saint-Eugène

ISABELLE SIMARD

La cour d'école Saint-Eugène fourmillait d'activité lundi matin. Pendant qu'élèves et enseignants admiraient une montgolfière en vol captif, l'harmonie de l'école Dr-Alexis-Bouthillier présentait un mini-concert en plein air. Des représentants de Postes Canada procédaient au lancement officiel de quatre nouveaux timbres à l'effigie des montgolfières. Un spectacle réussi!

Le lundi 1er octobre marquait le début du mois de la philatélie et c'est à l'école Saint-Eugène que Postes Canada a décidé de procéder au lancement des quatre timbres illustrés de ballons en plein vol, rendant du même coup hommage à Saint-Jean-sur-Richelieu, capitale des montgolfières.

Rappelons que c'est lors de la cérémonie de clôture de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu que Postes Canada dévoilait, en août dernier, les motifs de ces quatre timbres tirés à 8 millions d'exemplaires.

Lundi matin, rien de moins que 700 élèves se sont réunis dans la cour d'école pour assister au lancement. Postes Canada désirait, par la même occasion, sensibiliser les jeunes aux plaisirs de la philatélie.

L'événement se déroulait en présence du maire Gilles Dolbec, ainsi que de nombreux représentants de la municipalité et de l'International de montgolfières.

Durant quelques minutes, un aérostier de la région, Robert Chassé, qui est aussi directeur chez Postes Canada, a rencontré les élèves pour leur parler de sa passion pour les montgolfières. À sa grande surprise, plusieurs enfants avaient déjà vécu leur premier vol.

«Cela prouve à quel point la montgolfière est une activité connue à Saint-Jean. La ville regroupe à elle seule 25 pilotes», a-t-il indiqué.

QUATRE TIMBRES

Au fil des ans, Postes Canada a émis des timbres susceptibles d'intéresser les plus jeunes, tels que Winnie l'ourson, des héros de bandes dessinées, des dinosaures, le cirque et des créatures mythiques. En 2000, un jeu de timbres a été consacré au mammifère le plus imposant de la planète: la baleine.

La conception des timbres des montgolfières a été confiée à Lise Giguère, de Montréal. Les illustrations sont signées Dan Fell, de Toronto.

Au total, 8 000 000 de timbres à l'effigie des montgolfières et d'une valeur de 47 ¢ chacun ont été mis en circulation le 1er octobre dernier. Il est possible de se procurer les timbres aux comptoirs postaux participants et, par commande, auprès du Centre national de philatélie. ■

Quelques élèves de l'école Saint-Eugène en compagnie d'un aérostier et directeur chez Postes Canada, Robert Chassé, de la directrice de l'école, France Mailloux et du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec.

Au total, 8 000 000 de timbres à l'effigie des montgolfières ont été mis en circulation.

Avez-vous reçu votre
ENTRÉE GRATUITE
pour une soirée de bon goût?
VOIR EN PAGE A-9
069380-1c18 yL

Voici la toute nouvelle Altima 2002...l'antidote aux voitures ordinaires!
Utilisée telle que recommandée par la petite voix dans votre tête!
NISSAN
DEUX SUCCURSALES
Louez à partir de 319$ /mois ou 4,8% taux de financement à l'achat 24 ou 36 mois
48 mois
Transport et préparation inclus
* Location basée sur 48 mois, 1 995$ comptant ou échange équivalent. Taxes en sus.
(514) 856-0030
(450) 347-5555
069370-1c18-L

Marie-Derome fête ses 10 ans et lance le programme «Vers le Pacifique»

ISABELLE SIMARD

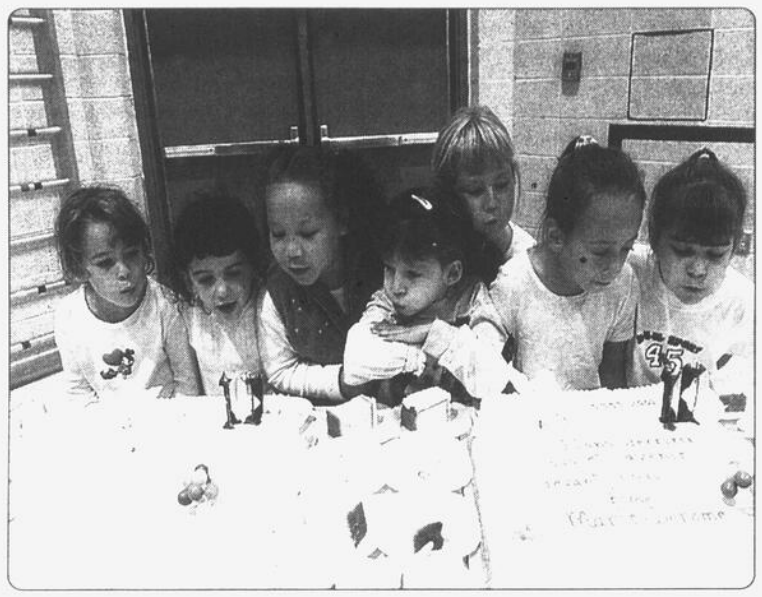
Une grande fête a été organisée à l'école Marie-Derome vendredi après-midi pour souligner le 10e anniversaire de l'établissement et procéder au lancement du programme «Vers le Pacifique».

L'ambiance était à la fête alors que 433 élèves de la maternelle à la 6e année étaient réunis au gymnase pour célébrer l'événement. Il faut savoir que l'école Marie-Derome a ouvert ses portes le 27 septembre 1991.

Le directeur, Martin Lewis, a procédé au dévoilement d'un slogan visant à souligner les dix ans de l'école. Ce slogan a été choisi à l'issue d'un concours lancé parmi les élèves.

Jean-Frédéric Fortin, un élève en 3e année, est l'auteur du slogan retenu par les membres du jury: «Dix ans derrière nous et l'avenir devant nous».

La cérémonie se déroulait en présence des enseignants, des élèves, des commissaires Claude St-Pierre et Claudette Thibodeau, du directeur général de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Pierre Buisson, de représentants du Club optimiste de Saint-Jean et des Travaux communautaires du Haut-Richelieu.



Les élèves de Marie-Derome ont partagé des gâteaux pour souligner le 10e anniversaire de leur école.

Les 433 élèves de l'école Marie-Derome ont reçu un macaron marquant les 10 ans de l'école et le lancement du programme «Vers le Pacifique».

VERS LE PACIFIQUE

Le personnel de l'école Marie-Derome a profité de l'événement pour lancer officiellement le programme «Vers le Pacifique», lequel vise à promouvoir les comportements pacifiques et à prévenir la violence.

Ce programme a également pour but d'instaurer une nouvelle philosophie à l'école en formant les élèves à la résolution de conflits. Parrainé par les Travaux communautaires du Haut-Richelieu, il s'adresse aux élèves de niveau primaire.

Dans un premier temps, les élèves seront sensibilisés à la résolution pacifique des conflits. Pour ce faire, des ateliers sur les habiletés d'écoute, d'expression verbale et de résolution des conflits seront présentés en classe.

Dans un deuxième temps, les élèves seront conscientisés à l'emploi de la médiation comme méthode de résolution de conflits. Des élèves seront alors formés pour agir comme médiateurs auprès de leurs pairs.

«Les événements récents survenus à New York nous amènent à réfléchir. Les élèves ont à leur tour amorcé une réflexion sur la violence et sur les gestes qu'ils peuvent poser au quotidien pour promouvoir la paix», précise le directeur de l'école, Martin Lewis. ■

LE GAGNANT...

Souper & Spectacle

Spécialité : Fondue raclette
Cuisine française
Table d'hôte
Menu d'été sur terrasse

OUVERT
du jeudi au dimanche dès 17 h

242, rue Richelieu, Saint-Jean (450) 347-0108
Du lundi au mercredi ainsi que le midi, nous sommes ouverts pour les groupes de 15 personnes et plus.

Spectacle: Daniel Lemire

Dans le cadre de notre concours «Souper & Spectacle», notre gagnant, Jean Rousselle (représenté par Martin Rousselle), s'est mérité une paire de billet pour le spectacle de Daniel Lemire et un souper au Restaurant Les Doux Instants. La remise du prix s'est effectuée en présence de Lynn Brouillette, chargée de projet. Nous tenons à remercier tous les participants qui ont répondu en grand nombre.

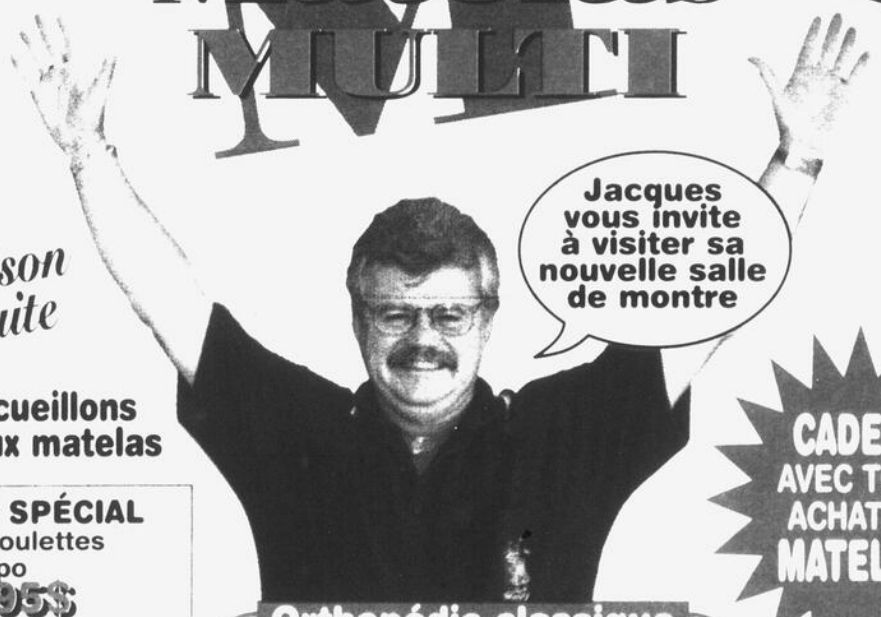
(Publicité)

068846-1c18-cl

Directement de l'entrepôt !

Matelas MULTI

Au prix du manufacturier



Livraison gratuite

Nous cueillons vos vieux matelas

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
29,95$

CADEAU AVEC TOUT ACHAT DE MATELAS!

Aussi disponibles
- Matelas mousse
- Matelas latex
- Matelas à ressorts ensachés individuellement
- Matelas moelleux
- Matelas super moelleux «Chiropédic»
- Futons

Orthopédic classique

510 ressorts	Promotion
Simple matelas	309$
39x75 ensemble	419$
Double matelas	349$
54x75 ensemble	499$
Queen matelas	439$
60x80 ensemble	579$

Matelas 39 po
À partir de
79$

Matelas 54 po
À partir de
119$

Orthopédic - Promo III

312 ressorts	Promotion
Simple matelas	169$
39x75 ensemble	269$
Double matelas	209$
54x75 ensemble	319$
Queen matelas	279$
60x80 ensemble	399$

ORTHO DE LUXE

312 ressorts	Promotion
Simple matelas	209$
39x75 ensemble	339$
Double matelas	269$
54x75 ensemble	379$
Queen matelas	339$
60x80 ensemble	489$

Interac PAIEMENT DIRECT

855, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
MasterCard (450) 359-0450 (coin Pierre-Caisse) VISA

068371-1c18-cl

JOURNÉE MONDIALE DES ENSEIGNANTS

Les profs du cégep feront un bilan de la réforme

LOUISE BÉDARD

Le syndicat des enseignants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu soulignera la Journée mondiale des enseignants, le vendredi 5 octobre prochain, en dressant un bilan de la réforme de l'enseignement collégial.

Cette journée créée en 1994 par l'UNESCO a pour but de valoriser les contributions et les réalisations des enseignants mais aussi de défendre leurs intérêts et leurs revendications.

«Des enseignants qualifiés pour une éducation de qualité» est le thème retenu cette année par l'Internationale de l'éducation et l'UNESCO. Le thème fait référence à l'importance d'associer les enseignants à toute discussion sur la qualité de l'éducation. Il fait valoir aussi que l'éducation de qualité nécessite des enseignants de qualité. L'enseignement doit être reconnu comme une profession à part entière.

Les posters produits pour la Journée mondiale seront affichés au collège. Des tracts seront distribués au cours de la semaine.

Le jour même à Saint-Jean, les enseignants se réuniront autour d'un lunch et discuteront des huit dernières années de réforme. L'exécutif syndical lancera la discussion qui se poursuivra par la suite sous forme d'un «Droit de parole». L'impact de la réforme sur les activités professionnelles des enseignants et leur tâche de travail sera parmi les sujets abordés. ■

La rentrée scolaire est propice à la chasse aux poux

La rentrée scolaire est une occasion propice à la chasse aux poux destinée à prévenir les épidémies. Afin de vous prémunir contre ce petit fléau, voici quelques conseils de la direction de la Santé publique et de la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

Les poux sont de minuscules insectes grisâtres qui ne sautent pas et ne volent pas, mais qui passent facilement d'une tête à l'autre lors de contacts entre les cheveux. Les poux ne font absolument pas de discrimination, ni sociale, ni culturelle. Ils aiment les grosses têtes autant que les petites ainsi que les cheveux sales ou propres puisqu'ils résistent aux shampoings ordinaires.

Ces petites bestioles très sociables peuvent vivre environ 30 jours près de la racine des cheveux, particulièrement à la nuque et derrière les oreilles. Les pouls se reproduisent au galop en pondant six à huit lentes (oeufs) par jour. Ces lentes sont difficiles à enlever car elles s'accrochent à la tige des cheveux. Elles sont d'un blanc grisâtre et ressemblent à des pellicules gonflées.

Même si les poux ne transmettent pas de maladies, ils sont incommodants. Comme ils ne causent pas toujours de démangeaisons, n'attendez pas que ça pique. Il est conseillé de vérifier le cuir chevelu de votre enfant une fois par semaine.

SI VOUS EN TROUVEZ...

Si vous trouvez des poux ou des lentes dans la tête de votre enfant, on vous recommande de mettre en pratique les mesures suivantes:

-Consultez votre pharmacien qui vous proposera le traitement approprié;

-Avisez l'école et contribuez à enrayer une éventuelle épidémie;

-Vérifiez les têtes de toute la famille.

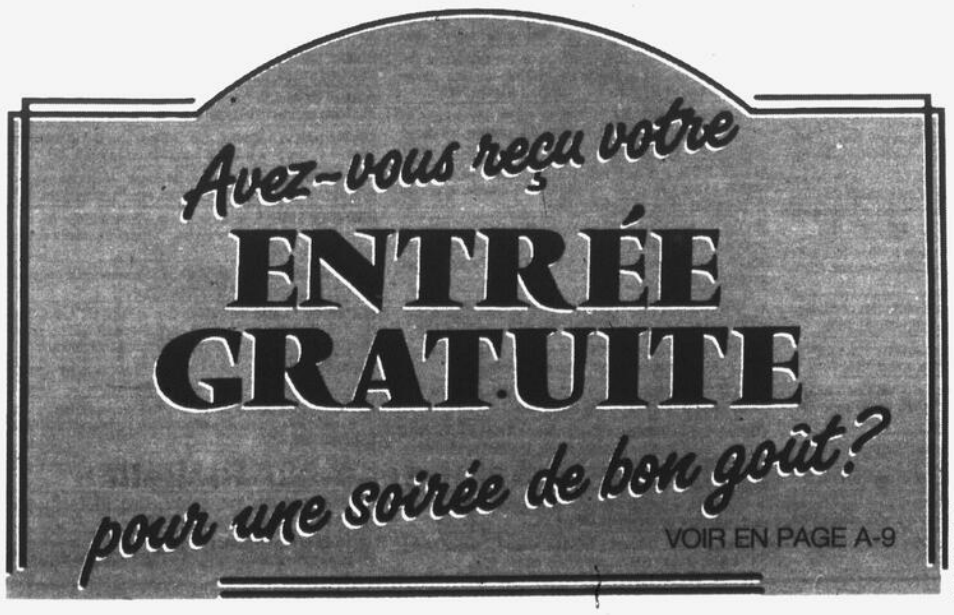
En cas d'infestation à l'école de votre enfant, examinez-lui la tête tous les jours. Après tout, c'est une activité qui rapproche parents en enfants. ■

Porte ouverte à Marcellin-Champagnat

Tout comme par les années passées, l'École secondaire Marcellin-Champagnat a ouvert ses portes à la population pour une visite libre dimanche après-midi. De nombreux parents et leurs enfants ont profité de cette occasion pour poser des questions aux enseignants ainsi qu'aux étudiants de cette école. Précisons que les dates des séances d'examen d'admission pour les élèves en 1re secondaire sont le samedi 20 octobre ou le samedi 27 octobre. Les élèves en 2e et 3e secondaire doivent se présenter à l'école le samedi 27 octobre et les élèves en 4e et 5e secondaire doivent prendre rendez-vous. ■

Vente d'agrumes

La vente d'agrumes annuelle au profit de l'école Frère-André à Mont-Saint-Grégoire débute aujourd'hui (le 3 octobre) et s'échelonnera jusqu'au 29 octobre. La livraison des agrumes fraîchement cueillis se fera le 27 novembre, soit trois jours après la cueillette. Pour commander, il suffit de composer le numéro de téléphone suivant: 347-2612. ■



069380-1c18-yL

069315-1C18-BL

Bachand réélu président du caucus des bloquistes

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, a été réélu président du caucus des députés du Bloc québécois à la rentrée parlementaire. Il avait accédé à ces fonctions en janvier dernier, succédant à son collègue Bernard Bigras de Rosemont-Petite-Patrie.

«C'est après avoir consulté mes collègues que j'ai accepté de renouveler mon mandat à ce poste. Mon rôle sera essentiellement celui de présider les réunions du caucus et d'assister au besoin les députés du Bloc», déclare-t-il par voie de communiqué. Il ajoute que cette fonction lui permet de participer de plus près au débat sur la souveraineté.

Le député de Saint-Jean aux Communes conserve par ailleurs son rôle de critique en matière de Défense nationale.

À titre de président du caucus, M. Bachand siège d'office au bureau de l'Exécutif national du Bloc ainsi qu'au comité de stratégie souverainiste. Respectivement présidés par le chef Gilles Duceppe et le député de Joliette, Pierre Paquette. M. Bachand ne siège plus au comité des priorités parlementaires, présidé par le député de Roberval, Michel Gauthier.

La vice-présidente du caucus est la députée des Laurentides, Monique Guay. Le secrétaire en est le député de Lotbinière-L'Érable, Odina Desrochers. ■

À l'avenir, Bachand se méfiera du cabinet du ministre Eggleton

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dorénavant, lorsqu'il apprendra une information privilégiée du cabinet du ministre de la Défense, Art Eggleton, le député bloquiste de Saint-Jean et critique en matière de Défense nationale, Claude Bachand, prendra la précaution d'en avoir une confirmation écrite.

En avril dernier, le député déclarait au *Canada Français* avoir appris que le ministère de la Défense avait décidé de ne maintenir que deux des cinq écoles de vol à voile (planeurs) au Canada, dont celle de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cinq mois plus tard, il était cependant contredit dans une lettre que le ministre de la Défense nationale, Art Eggleton, faisait parvenir à Pierre Dupuis, l'un des porte-parole du Comité des riverains de l'aéroport.

S'étonnant de voir ainsi son député contredit par le ministre, M. Dupuis réagissait à son tour, la semaine dernière, en déclarant qu'encore une fois, dans le dossier de l'aéroport, le député n'avait pas appuyé ses déclarations sur des faits et avait induit la population en erreur.

Le député n'a pas l'intention de laisser planer les doutes sur son intégrité intellectuelle. «Je maintiens avoir appris du cabinet même du ministre que trois écoles de vol à voile seraient fermées en raison des coûts trop élevés et que seules les écoles de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Terre-Neuve demeureraient ouvertes», réaffirme-t-il. «À l'avenir, ajoute le député, je demanderai une confirmation écrite au cabinet du ministre afin de mieux me protéger.»

PAS DE CONSEIL À RECEVOIR!

Par ailleurs, M. Bachand déclare qu'il n'a pas de conseil à recevoir en matière de crédibilité de la part du porte-parole des riverains de l'aéroport, Pierre Dupuis.

«Lui, il s'oppose depuis trop longtemps à tout le monde là-dedans. Il s'oppose à la Ville, à la Défense nationale, au député fédéral et aux forces économiques du milieu. Il essaie de se convaincre qu'il est le seul à avoir le pas dans la parade», dit-il.

En ce qui a trait à la question de l'impact environnemental des activités des planeurs, M. Bachand affirme que «le ministère de la Défense nationale s'est mis la tête sur le billot» en acceptant de participer à un nouveau comité consultatif sur le bruit.

«Il est clair que tout le monde fait un effort pour réduire les impacts et trouver les meilleures solutions possibles de réduction du bruit», conclut le député. ■

À LA M.R.C.

Bunker

C'est en train de devenir la norme. Les municipalités adoptent tour à tour un règlement antibunker, question de ne pas voir les motards criminalisés débarquer chez eux. La dernière en date est Saint-Alexandre.

Piste cyclable

Le dossier du bail de location de l'ancienne emprise de la voie ferrée du CN, entre Iberville et Farnham, n'est pas toujours réglé. Les représentants de la MRC et ceux du ministère des Transports devaient se réunir ce mois-ci pour tenter d'y voir plus clair. Ce qu'il ne l'est pas, ce sont les limites foncières de la propriété que le ministère veut louer à la MRC. À certains endroits, des propriétaires limitrophes empiètent sur l'emprise. Il faut aller faire une courte ballade pour voir qu'à des endroits des plants de soja sont juste en bordure du sentier.

Autoroute 35

La MRC demande une rencontre avec le ministre des Transports, M. Guy Chevrette, pour parler du prolongement de la 35, l'autoroute de la Vallée des forts, de son nom officiel. Le ministre doit venir le 19 octobre, précisément pour parler de cette question. La MRC veut que le ministère fasse de ce projet une priorité. Actuellement, il semble que ce dossier n'apparaît même pas au plan de transports de la Montérégie.

Aéroports

La MRC appuie une démarche de la MRC de Francheville (Trois-Rivières) qui demande que Transports Canada consulte les MRC et les municipalités avant d'émettre un certificat d'exploitation pour une base d'hydravions ou d'aérodrome pour de petits avions.

Air transfrontalier

La pollution ne respecte pas les frontières. La MRC a décidé d'appuyer une revendication de la municipalité d'Abbotsford, en Colombie Britannique. Ce dossier est soutenu par la Fédération canadienne des municipalités. Abbotsford est une municipalité située à proximité des États-Unis. Pas très loin, de l'autre côté de la frontière, dans la municipalité de Sumas, dans l'État de Washington, une compagnie veut construire une centrale électrique au gaz naturel et au diesel. Cette centrale rejetterait vers Abbotsford trois tonnes de polluants atmosphériques toxiques par jour, 300 tonnes de gaz générateurs d'ozone et 2,4 millions de tonnes de gaz à effet de serre. La municipalité demande au gouvernement canadien des mesures plus énergiques pour protéger la qualité de l'air des Canadiens. Avec la politique énergétique du gouvernement américain, une telle situation pourrait se produire près de chez nous.

Tribunal administratif

La MRC déposera des requêtes pour en appeler d'une décision du Tribunal administratif du Québec sur un dossier d'évaluation foncière en zone inondable. Ce dossier, qui concerne M. André Bourbonnais, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, constitue un précédent qui pourrait avoir des retombées dans d'autres municipalités riveraines du Richelieu ou de la baie Missisquoi. Le citoyen a obtenu une baisse de la valeur imposable de sa propriété. Ce n'est pas la première fois que la question de la valeur des propriétés en plaine inondable rebondit à la MRC.

Portail Internet

Le Centre d'aide aux entreprises nourrit le projet d'un portail Internet régional pour le Haut-Richelieu. Le comité administratif de la MRC doit étudier ce projet avant de le soumettre au conseil des maires. Le CAE demanderait une contribution de 50 cents par citoyen pour ce projet, qu'il proposera aussi dans d'autres MRC. Le conseiller Myroslaw Smereka s'en est inquiété. Il s'est demandé si la MRC devait soutenir avec des fonds publics une initiative concurrente à des projets de l'entreprise privée, notamment au portail de la Cité du Haut-Richelieu, mise sur pied par Le Canada Français. Notons que d'autres entreprises ou organismes ont également mis en place un portail sur la région. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1,98$ /la minute

Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement en composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne

Économiser en achetant un bloc de temps (payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

STÉPHANIE, 5'4", 130 lb, chev bruns, yx noirs, aime les soupers en tête-à-tête, restos, sorties, sports, cherche H stable, pour relation à long terme. 1023

NICOLE, 58 ans, 5'4", 125 lb, chev et yx bruns, désire rencontrer un homme distingué, pour relation amicale d'abord. 1025

SHIRLEY, 5'2", 130 lb, 27 ans, chev bruns, yx bleus, aime les sports, restos, cherche H sérieux, stable, avec ou sans enfants, pour relation à long terme. 1022

VEUVE DE 70 ANS, Hélène, 5', 130 lb, bien dans sa peau, autonome, aime les loisirs, balades, jaser, cherche H sans problèmes, aimant la vie. 1003

DEMOISELLE DE 26 ANS, 5'6", cherche H de 5'9" à 6', de belle app, n-fum, aimant les enfants, but sérieux. 1018

BOITE A SURPRISES DE 5'4", chev bruns, yx pers, bien dans sa peau, cherche un charmant jeune homme entre 42-49 ans, sans enfants, n-fum, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 1004

JOLIE ROUSSE DANS LA 50AINE, 5'4", poids santé, cherche H grand, distingué, n-fumeur de préférence, aimant la danse sociale, pour devenir son partenaire ou plus. 1015

VERSEAU, 5'2", 115 lb, de belle app, désire rencontrer un homme de belle app, poids prop, bien dans sa peau, n-fum, aimant les enfants, but sérieux. 1008

DEMOISELLE DE 5'5", 38 ans, chev roux, yx bruns, cherche H sérieux, 5'8"-6', de belle app, n-fum, avec ou sans enfants, de bonne famille, aimant les soirées tranquilles, campagne et soirées à deux. 1083

DIANE, 42 ans, 4'11", 110 lb, chev châtains, yx pers, avec un enfant, aime la campagne, cherche H franc, honnête, sérieux, aimant la campagne, pour relation amicale d'abord. 1046

SYLVIE, 18 ans, 5'3", chev et yx bruns, aime les sorties, cherche H aimant les sorties, ciné, pour relation sérieuse. 1068

CHRISTEL, 42 ans, 5'4", 120 lb, chev blonds, yx bleus, sans enfants, propre, sincère, honnête, cherche H marié ou non, avec ou sans enfants, aimant les animaux. 1044

Homme cherche Femme

HOMME DANS LA 50AINE, honnête, propre, aime la marche, voyages, vélo, cherche F de 47-52 ans, avec affinités, pour relation stable et refaire sa vie. 2108

HOMME DANS LA 40AINE, sens de l'humour, aime la vie, cherche F dans la 30aine, ayant une belle âme fleurie qui ne veut pas la faner. 2112

HOMME ENGAGÉ, dans la 50aine, 5'10", 166 lb, de belle app, cultivé, cherche F dans la même situation, pour rencontres durant la journée. 2055

JEAN-FRANÇOIS, 28 ans, 5'10", 180 lb, cherche F entre 25-30 ans, aimant les sorties, restos, ciné, enfants, pour relation stable. 2007

STÉPHANE, 5'7", 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, désire rencontrer une femme d'environ 23-24 ans, d'environ 5'5", poids prop, de belle app, de la Rive-Sud de préférence. 2094

GRAND HOMME LIBRE, début 60aine, cherche grande F de 5'7" et plus, de 48 ans et plus, de 190 lb et plus, jolie, pour relation à long terme. 2093

MARIO, 39 ans, 6', poids prop, sincère, sentimental, aime profiter de la vie, cherche F de 32-42 ans, avec ou sans enfants, pour un but sérieux à long terme. 2071

MARCEL, 40 ans, 5'4", 160 lb, chev noirs, yx bruns, n-fum, bon vivant, aime la nature, sport, cherche compagne n-fum, affectueuse, aimant la vie, sorties et balades. 2029

HOMME, fin 40aine, marié, doux, propre, de belle app, grandeur et poids prop, n-fum, discret, cherche une amie de femme peu importe l'âge, poids et grandeur sans importance, pour passer de bons moments. 2023

49 ANS, 5'5", 150 lb, d'allure jeune, autonome, simple, n-fum, aime le vélo, ciné, nature, cherche F de 43-48 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

HOMME DE 55 ANS, 5'9", 160 lb, propre, honnête, chev et yx bruns, cherche F de 48-55 ans, pour soupers et soirées intimes. 2066

DIVORCÉ, 68 ans, 5'7", 165 lb, aime la marche, vélo, pêche, camping, sports d'hiver, cherche F de 55-65 ans, mince, avec affinités. 2048

MICHEL, 42 ans, chev bruns, yx verts, grand et mince, aime la nature, soirées tranquilles et romantiques, cherche jolie femme entre 100-125 lb, sachant aimer et être aimée. 2110

34 ANS, 5'9", chev blonds, yx bleus, corpulent, fiable, aime les sorties, cherche une compagne entre 25-35 ans, de 5'4" à 5'8", entre 120-140 lb, de belle app, pour avoir du plaisir et sortir. 2033

HOMME DANS LA 50AINE, sobre et affectueux, aime la danse, sorties, balades en voiture, cherche F pour relation amicale et plus. 2034

MARTIN, 30 ans, 5'5", 125 lb, chev châtains, yx bleus, cherche F sérieuse, pour relation amicale d'abord. 2100

HOMME DE 45 ANS, de belle app, 5'9", 175 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, aime la marche, ciné, balades en voiture, cherche F entre 35-48 ans, poids proportionné. 2102

JEUNE HOMME DE 29 ANS, 5'6", 170 lb, chev et yx bruns, cherche jeune femme de couleur de 18-40 ans. 2053

MICHAEL, 38 ans, 5'10", 150 lb, chev bruns, yx pers, autonome, sens de l'humour, aime le golf, ski, restos, cherche F de 30-40 ans, avec ou sans enfants, autonome, poids prop, aimant les loisirs. 2083

BEL OISEAU DU PARADIS, 42 ans, 5'9", 180 lb, chev bruns, yx bleus, sportif, sensuel, sentimental, cherche une jolie fleur du printemps, entre 30-45 ans, poids prop, bien dans sa peau et sportive. 2039

PROFESSIONNEL, 51 ans, 5'6", doux, franc, respectueux, sens de l'humour, n-fum, aime les balades en voiture, marche, dialogue, cherche F de 35-45 ans, pour relation à long terme. 2046

RICHARD, 32 ans, 5'10", 170 lb, chev et yx bruns, cherche F entre 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 4068

HOMME DANS LA 40AINE, 5'6", célibataire, de belle app, demeure à la campagne, cherche belle femme dans la 30aine, bien dans sa peau. 2031

40AINE, responsable, demeure à la campagne, cherche F entre 30-45 ans, indépendante, sens de l'humour, pour profiter de la vie. 2009

MAXIME, 22 ans, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime le ciné, sorties, cherche jeune femme féminine, entre 20-25 ans, pour rencontres occasionnelles et relation à long terme si affinités. 2024

BEAU JEUNE HOMME DE 35 ANS, 6', 190 lb, chev châtains, yx verts, simple, affectueux, aime la musique, ciné, camping, balades en moto, cherche F de 25-35 ans, de belle app, simple et autonome. 2067

45 ANS, 175 lb, chev sel et poivre, engagé, aime la vie, cherche F entre 38-45 ans, simple, ouverte d'esprit, n-fum, pour des rencontres occasionnelles intimes et discrètes. 2015

MICHEL, professionnel de 6', chev blonds cendrés, yx bleus, d'allure athlétique, n-fum, aime le vélo, ski de fond, cherche F entre 35-42 ans, jolie et sportive, autonome, n-fum, pour partager de bons moments. 2061

Autre

BEL HOMME, 29 ans, 6'2", 185 lb, chev bruns, yx bleus, cherche H entre 25-35 ans, d'allure straight, doux et fidèle. 4000

HOMME DE 39 ANS, 5'6", 135 lb, cherche H dans la 30aine, bien proportionné, pour relation à long terme. 4026

COUPLE GAY HOMMES, fin 30aine, cherche H sérieux entre 25-50 ans, pour une première expérience à trois, discrétion et propreté de mise. 4072

FEMME EN COUPLE, mi30aine, cherche une grande femme bisexuelle, propre, discrète, affectueuse, pour amitié et première expérience d'intimité entre femmes. 4058

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui;54 ans, 5'6", 155 lb, elle;40 ans, 5'4", 136 lb, cherche couple pour soirées intimes. 4076

35 ANS, 6', 220 lb, chev et yx bruns, cherche H de 18-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, pour avoir du plaisir ensemble. 4031

COUPLE DE 33 ET 40 ANS, cherche F entre 25-35 ans, propre, bisexuelle ou non, pour réaliser fantasmes à trois. 4023

HOMME DANS LA 50AINE, désire rencontrer un homme dans la 20aine-30aine, pour relation amicale et relation stable par la suite. 4003

HOMME DÉBUT 50AINE, engagé, honnête, discret, cherche H engagé ou non, de 25-45 ans, honnête et discret, pour des rencontres intimes et stables. 4007

JEUNE HOMME, début 30aine, 6'3", chev et yx bruns, cherche couple H-F ou F-F, pour expérience à trois. 4016

34 ANS, chev blond-châtain, yx bleus, massif, autonome, de belle app, désire rencontrer un jeune homme entre 20-25 ans, bien membré, pour relation sérieuse. 4008

HOMME DE 49 ANS, 5'7", 130 lb, discret, sympathique, bien dans sa peau, cherche H engagé ou non, entre 30-45 ans, affectueux, sincère, pour une relation amicale. 4002

FEMME DE 24 ANS, désire rencontrer une femme seule, aimant les activités, pour partager des moments intimes. 4060

COUPLE, désire rencontrer une femme de 24-40 ans, bisexuelle ou non, respectueuse, pour partager l'amour et l'attention. 4038

HOMME DANS LA 40AINE, 5'3", 140 lb, désire rencontrer un couple ouvert d'esprit, pour faire de nouvelles expériences. 4033

HOMME DE 46 ANS, 5'6", 170 lb, bien dans sa peau, cherche H de 30-50 ans, pour relation stable. 4056

COUPLE DANS LA 30AINE, cherche F jolie, sensuelle et bisexuelle, entre 20-40 ans, pour satisfaire fantasmes occasionnels. 4073

FEMME DANS LA 50AINE, désire développer une relation sur l'amitié et l'amour, cherche F entre 45-60 ans, avec les même désirs. 4074

FEMME EN COUPLE, sensuelle, propre, affectueuse, discrète, aime les caresses, cherche F bisexuelle, pour première expérience et réaliser fantasme. 4063

JEUNE HOMME DE 25 ANS, désire rencontrer un homme peu importe l'âge, pour des rencontres intimes. 4067

HOMME DE 55 ANS, 5'8", 210 lb, chev et barbe très courte, cherche H de 48 et plus, peu importe l'âge, la race ou le statut social, doux, tendre, bon masseur, chaleureux, discret, respectueux. 4052

COUPLE H-F, 30aine, cherche F entre 25-45 ans, bisexuelle ou non, discrète, pour fantasme et première expérience. 4042

COUPLE H-F, fin 40aine, mince, cherche F propre, honnête et élégante, distinguée, pour partager des moments intimes et randonnées de bateau l'été. 4050

HOMME DE 20 ANS, 6', 150 lb, chev et yx bruns, cherche H pour relation stable ou amicale pour commencer. 4045

HOMME DE 28 ANS, 5'9", 150 lb, cherche H début 20aine, pour des rencontres intimes et très discrètes. 4030

Partenaire d'activités diverses

RÉAGISSANT AUX PROPOS DE HILLARY CLINTON

Bachand craint trop de restrictions à la frontière

LOUISE BÉDARD

Réagissant à la déclaration de la sénatrice Hillary Clinton de l'État voisin de New York réclamant une importante révision de la surveillance à la frontière, le député fédéral du comté de Saint-Jean, Claude Bachand met en garde les Américains contre une restriction trop hâtive de la circulation à la frontière, à la suite des attentats terroristes survenus le 11 septembre dernier, à New York et Washington.

«Il ne faut pas qu'à la suite de gestes, les terroristes réussissent à diviser les forces existantes qui font de l'Amérique le moteur de l'économie mondiale», fait-il valoir à Mme Clinton tout en plaidant pour le maintien de la fluidité du trafic commercial de part et d'autre de la frontière.

«Une restriction trop hâtive et trop poussée pourrait provoquer une asphyxie de nos économies respectives et les terroristes qui ont perpétré ces attentats, auraient réussi sur toute la ligne», écrit-il à la sénatrice.

Il ajoute qu'en plus de tuer des milliers de personnes innocentes, les terroristes auraient alors réussi à créer de la suspicion et des antagonismes entre les partenaires économiques et à provoquer un ralentissement économique entraînant de nombreuses mises à pied. «Vous et moi ne pouvons pas permettre à ces terroristes cette victoire complète qu'ils espèrent tant», ajoute-t-il réaffirmant son désir de discuter des moyens pour assurer le maintien de nos bonnes relations avec nos voisins.

CLINTON

La semaine dernière, la sénatrice Clinton réclamait un resserrement de la sécurité à la frontière entre le Canada et les États-Unis. Elle a indiqué sa volonté de faire des représentations en ce sens au Sénat.

Tout en reconnaissant qu'il est difficile pour les agents de patrouiller cette longue frontière, la sénatrice Clinton croit que la multiplication des dispositifs techniques de détection constitue une des solutions. «Nous allons devoir avoir recours aux censeurs et autres moyens technologiques parce qu'il serait trop coûteux voire impossible de mettre tout le personnel nécessaire sur la frontière», a-t-elle déclaré lors d'une conférence téléphonique donnée aux journaux américains du nord de son État. Elle a aussi indiqué la nécessité de discuter avec les autorités canadiennes de leurs politiques d'immigration pour enrayer le problème des entrées illégales et des faux papiers.

La réponse de M. Bachand aux commentaires de la sénatrice Clinton a aussi été transmise au sénateur Charles Schumer de New York, à leurs collègues Jim Jeffords et Patrick Leahy de l'État du Vermont ainsi qu'aux gouverneurs George Pataki de New York et Howard Dean du Vermont. Copie de sa lettre a aussi été envoyée aux représentants de ces deux états au Congrès de même qu'aux élus locaux des deux états voisins et aux maires de Plattsburgh et de Burlington. ■

La MRC ne veut pas attendre le conseil des ministres

GILLES BÉRUBÉ

Pour être conséquente dans sa démarche, la MRC du Haut-Richelieu ne veut pas repousser une démarche devant la Commission municipale du Québec, même si la décision du conseil des ministres sur le projet de lieu d'enfouissement pourrait rendre cette procédure inutile.

La municipalité de Mont-Saint-Grégoire a adopté une série de règlements d'urbanismes, notamment un règlement sur le déboisement. La MRC a émis un avis de non-conformité relativement à ces règlements. Elle a jugé qu'ils ne respectaient pas son propre règlement 305, qui autorise l'établissement d'un lieu d'enfouissement sur le territoire de Mont-Saint-Grégoire. Cette dernière a décidé de contester la décision de la MRC devant la Commission municipale du Québec.

À sa séance du 5 septembre, le conseil de Mont-Saint-Grégoire a demandé à la ministre des Affaires municipales et de la Métropole et à la Commission municipale de repousser la procédure. Saint-Grégoire souhaite attendre la décision du conseil des ministres sur le projet de lieu d'enfouissement. Si le gouvernement rejette le projet, la procédure devant la Commission municipale deviendra inutile. Dans sa résolution, Mont-Saint-Grégoire tient compte de la recommandation négative du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement sur le projet de lieu d'enfouissement proposé par la MRC et la société Compo-Haut-Richelieu.

Mont-Saint-Grégoire a également soumis sa requête à la MRC. Le report de la démarche pourrait éviter des frais juridiques, a expliqué le maire Alain Déom devant ses collègues. Si le conseil des ministres approuve le projet de lieu d'enfouissement, le litige pourra toujours être soumis à la Commission municipale.

Le conseiller Myroslaw Smereka a répliqué que d'appuyer la requête de Mont-Saint-Grégoire pour demander un délai reviendrait à avouer que Saint-Grégoire a raison à propos du site d'enfouissement. «Moi, je pense que vous êtes dans l'erreur», a commenté M. Smereka en rejetant la proposition de Mont-Saint-Grégoire. Le maire Maurice Langlois, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, a abondé. «Il faut être logique avec nous-mêmes, a-t-il dit. Ce serait mal perçu aux Affaires municipales si on demandait un délai». Si Mont-Saint-Grégoire a jugé bon de contester l'avis de la MRC, elle doit vivre avec sa décision.

Finalement, le maire Déom a formellement proposé de repousser la procédure. Il a reçu l'appui du maire Yvan Duteau, de Lacolle, du maire Ken Miller, de Clarenceville, et du conseiller Jean Rioux, du secteur Iberville. Les autres membres du conseil ont rejeté la proposition. ■

Le député fédéral Claude Bachand invite les élus américains à ne pas mettre en place de trop grandes restrictions à la frontière.

L'académie internationale de lymphologie présente

Conférence santé

Jocelyn Hébert
Naturopathe I.D.; LC.
www.lymphologie.com

- La cause primaire de tout problème de santé
- La cause de la perte d'énergie dans votre corps
- Le cancer, des solutions efficaces
- Pourquoi le stress est lié à plusieurs maladies
- Ce qui cause la douleur dans votre corps
- Pourquoi les Indiens du Mexique peuvent courir 144 kilomètres sans se fatiguer

Entrée gratuite **Mercredi 10 octobre 19 h 30**

Réservation: Tél.: 1-888-745-0655 nombre de places limité
Hôtel des Gouverneurs 725, boul. du Séminaire Nord

273226-1c18-bb

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

LIBÉRATION DE FAILLI

par
Robert Ste-Marie, CIP
Syndic

Durée :
Une faillite personnelle dure normalement neuf (9) mois s'il n'y a pas eu de faillite antérieure et qu'il n'y a pas d'opposition à la libération.

S'il y a opposition, une audience à la Cour sera tenue après 12 mois et le Tribunal décidera des conditions de libération.

Opposition :
Un créancier, le surintendant des faillites ou le syndic peut s'opposer à la libération. Les motifs d'opposition peuvent comprendre :
- La valeur des avoirs du failli n'est pas égale à 0.50 sous dans le dollar
- Omission du failli d'avoir tenu des livres convenables
- Le failli a occasionné ou contribué à sa faillite par des spéculations téméraires, extravagances de son mode de vie, le jeu, la négligence, etc.
- Une faillite antérieure ou une proposition
- La fraude, l'abus de confiance
- Le manquement durant sa faillite à faire les versements prévus à la Loi
- Le failli a choisi de faire faillite alors qu'il aurait pu faire une proposition viable

De quoi se libère le failli ?
L'ordonnance de libération libère le failli de **TOUTES DETTES** et responsabilités existantes à la date de la faillite, **SAUF :**
- Les amendes, pénalités et ordonnances de restitution
- Les dettes ou obligations pour pension alimentaire
- Les dettes et obligations résultant de la fraude, du détournement ou de fausses déclarations frauduleuses
- Toute indemnité accordée en justice dans une affaire civile pour lésions corporelles causées intentionnellement ou pour agression sexuelle, ou pour décès découlant de celles-ci
- Toute dette ou obligation résultant d'un **PRÊT ÉTUDIANT** lorsque la date de la faillite est survenue avant la date à laquelle le failli a cessé d'être étudiant à temps plein ou partiel ou s'il s'est écoulé une période de **DIX ANS** entre la faillite et la date à laquelle le failli a cessé d'être étudiant à temps plein ou partiel

Vous vivez une situation financière difficile ?
Vous voulez trouver une solution légitime ?
Vous cherchez un climat de dignité et de confiance ?

Pour *une première consultation* rapide **SANS FRAIS** directement avec le syndic, prendre rendez-vous avec :
Primeau, Proulx, Pigeon & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIP
Syndic
134, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070

Première consultation gratuite

275333-1c18-yr

JEUDI, DANS LE HALL D'ENTRÉE

L'Hôpital soulignera la Semaine mondiale de l'allaitement maternel

GILLES LÉVESQUE

Cette année, la Semaine mondiale de l'allaitement maternel se tient du 1er au 7 octobre. Dans le cadre de cet événement qui se déroule sous le thème «Allaiter à l'ère de l'information», l'hôpital du Haut-Richelieu tiendra un kiosque d'information dans le hall d'entrée le jeudi 4 octobre.

Lisette Labarre, chef d'unité de la maternelle à l'Hôpital, rappelle que l'Alliance mondiale pour l'allaitement maternel lance chaque année la Semaine mondiale de l'allaitement maternel pour rappeler aux différents organismes du milieu l'obligation de protéger, de soutenir et de promouvoir l'allaitement maternel.

La promotion de l'allaitement implique pour les parents le droit d'être informé, notamment sur la supériorité du lait humain, sur la préparation à l'allaitement et sur la façon de le poursuivre. C'est aussi le droit d'être soutenu, c'est-à-dire de recevoir des soins qualifiés des professionnels de la santé.

Il s'agit aussi du droit pour les mères d'avoir accès à toutes les conditions qui permettent d'allaiter, que ce soit l'information, les conditions physiques, les congés, les lieux de travail et les lieux publics. Ces droits sont considérés comme une reconnaissance de la condition maternelle.

L'objectif plus général est de faire reconnaître par tous les pays que l'allaitement maternel est le droit de l'enfant de recevoir une alimentation adaptée qui vise le meilleur état de santé possible pour lui. Dans un article publié dans Le Médecin du Québec, le Dr Pierre Lévesque rapporte que l'abandon de ce mode naturel d'alimentation à des conséquences profondes et méconnues sur la santé des femmes et des enfants.

Le lait humain est vivant et adapté à chaque nourrisson. Il faut donc rétablir une juste information et adopter des politiques qui soutiennent sérieusement l'allaitement maternel.

PROGRAMME

Mme Labarre souligne qu'un programme de promotion de l'allaitement maternel implanté par la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie en 1998 a favorisé la formation des professionnels de la santé et des bénévoles qui supportent de plus en plus les nouvelles familles.

Le personnel de la maternité de l'hôpital du Haut-Richelieu, les infirmières des CLSC Vallée des Forts et Richelieu, ainsi que les bénévoles de l'Entraide maternelle et des Relevailles ont bénéficié en très grande partie de cette formation.

Une invitation spéciale est faite aux pères pour encourager leurs conjointes lors des difficultés temporaires qui se présentent. Ils sont les aidants les plus significatifs pour la nouvelle mère. Les mères qui ont vécu l'expérience de l'allaitement sont les meilleures éducatrices pour les autres mères.

DE L'AMOUR

Mme Labarre fait remarquer que l'allaitement n'est pas seulement une condition technique de santé optimale, c'est aussi une expérience unique entre la mère et son nouveau-né. C'est une relation privilégiée qui exige une grande proximité.

Le lien intime qui se crée ainsi est source de grandes satisfactions pour la mère. Les hormones sécrétées lors des tétées déclenchent un comportement de soins et d'affection pour le bébé qui peut prévenir dans certains milieux des abandons et de la violence.

Lorsque le bébé cherche le sein en roucoulant, tout un système d'échanges sensoriels passe entre la mère et l'enfant, l'initiant à ses premières expériences relationnelles. Quant il reçoit le sein avec un air d'extase, il est heureux et la mère l'est aussi. C'est le début d'une douce relation. ■

LE 19 OCTOBRE

Souper au profit de la Résidence Champagnat

RICHARD HAMEL

La Fondation CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts organise un souper au spaghetti le vendredi 19 octobre de 17 heures à 20 heures au Pavillon des loisirs Mille Roches à Iberville.

Photo: Jacques Paul

Monique Thouin, technicienne en loisirs, Lucie Campbell, chef d'administration de programmes, Diane Bellemare, coordonnatrice des soins de jour et Marcel Chouinard, président de la Fondation.

Cette activité s'inscrit dans le cadre du 30e anniversaire de la Résidence Champagnat. Les profits serviront à l'achat d'un lève-patient sur rail et d'un fauteuil «Kiva» pour les résidents alités de la Résidence Champagnat. Le premier appareil coûte autour de 2700 $, alors que le second varie de 900 $ à 1200 $ selon le modèle choisi.

«Un lève-patient sur rail permet de gagner de l'espace, surtout pour les chambres doubles. C'est plus facile à manoeuvrer», indique Lucie Campbell, chef d'administration de programmes.

Quant au fauteuil «Kiva», il s'agit d'un appareil très apprécié des résidents. «On en a quelques-uns ici. C'est plus confortable, plus sécuritaire et sur lequel on peut ajouter une table», précise Mme Campbell.

Pour revenir au souper au spaghetti, les responsables souhaitent vendre 1000 billets. Ils se vendent 10 $ pour les adultes et 5 $ pour les enfants âgés de 5 à 10 ans. On peut s'en procurer en contactant Flore Parent au 358-2578, poste 4724 ou Sonia Giroux au 347-3769. ■

7000 $ pour les chambres de maternité

L'Haut «O» Parcours Richelieu, le regroupement des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu, a remis une somme de 7000 $ à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, afin d'améliorer les chambres de maternité. L'argent permettra ainsi l'achat de mobilier adapté et d'items de décoration. Sur la photo, de gauche à droite: Daniel Desjardins, des Automobiles Cloginor, Denis Saint-Pierre, de Haut-Richelieu Volkswagen, Fernand Brassard, de Coupal et Brassard, Marie-Claude Beauvais, relationniste d'Haut «O» Parcours Richelieu, François B. Déry, de Déry Toyota, Michel Rondeau, de Rondeau Pontiac Buick et Norbert Gagnon, de la Fondation de l'Hôpital. Jean Claude Gravel, de Gravel KIA, Marcel Racine, de Racine Chevrolet Oldsmobile, Guy Coallier, de Saint-Jean Mazda, Denis Dupont, de Dupont Ford et Denis Gosselin, de Premier Plymouth Chrysler, étaient absents au moment de la photo. ■

Un pique-nique réussi

Le onzième Pique-nique communautaire du Haut-Richelieu a attiré par moins de 260 personnes le 15 août dernier, au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean.

Organisé par le Regroupement des personnes handicapées Région du Haut-Richelieu, l'événement a été rendu possible grâce à la participation du Service de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort, du Parrainage civique, de l'Association des parents en déficience intellectuelle et physique, de l'Association des handicapés de Saint-Luc, de Jeunesse Action Loisirs et de l'Association des traumatisés cranio-cérébraux.

La danse et le rallye figurent parmi les activités les plus populaires de la journée, lors de laquelle tous ont pris part à un grand dîner. Les députés Claude Bachand et Roger Paquin ont assisté au pique-nique, profitant de l'occasion pour saluer le travail des organismes communautaires. ■

260 personnes ont participé au Pique-nique communautaire, qui avait lieu au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean.

Meilleur service garantit!
PRO DécoHabitat
Pour tous vos projets d'intérieur ou d'extérieur... Venez consulter un «pro»!
«Pour une évaluation GRATUITE»
CENTRE DE RENOVATION LANDRY ET ASSOCIÉS INC (450) 358-2555
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
068798-1c15

Photo: Serge Leclerc

Voici les bénévoles responsables des paroisses du territoire: Madeleine Joyal, Saint-Noël-Chabanel, Denis Roy, Saint-Athanase et Sacré-Coeur, Mariette Monast et Madeleine Labrie, Mont-Saint-Grégoire, et Serge Brais, président de la campagne de collecte de fonds dans la section Iberville.

OBJECTIF DE 61 500 $

Centraide Richelieu-Yamaska lance sa campagne dans le Haut-Richelieu

SERGE LECLERC

Octobre, c'est le mois de Centraide. L'organisme n'offre pas de services directs à la population. Pourtant, il aide des gens qui aident des gens. Sa mission est essentielle, mais impossible à réaliser sans le support de la population.

C'est pourquoi Centraide Richelieu-Yamaska procédait au lancement local de sa campagne de sollicitation le 25 septembre dernier à Henryville. Dans la section Iberville, Centraide entend recueillir 61 500 $. Deux jours plus tôt, il lançait sa collecte de fonds régionale dont l'objectif est d'amasser 1 550 000 $ pour venir en aide aux quelque 65 organismes supportés par Centraide sur son vaste territoire s'étendant de Granby à Sorel, d'Acton Vale à Henryville et de Waterloo à Farnham.

Les objectifs sont les suivants dans les 11 municipalités et paroisses qui forment la section Iberville: Saint-Noël-Chabanel, 9320 $, Sacré-Coeur, 5327 $, Saint-Athanase, 4250 $, Saint-Alexandre, 1000 $, Mont-Saint-Grégoire, 4839 $, Sainte-Brigide-d'Iberville, 3295 $, Venise-en-Québec, 1700 $, Saint-Sébastien, 1780 $, Sainte-Anne-de-Sabrevois, 3100 $, Henryville, 2585 $, et Saint-Georges-de-Clarenceville/Noyan, 1845 $.

À cela viennent s'ajouter les collectes en milieu de travail, 1500 $, les dons corporatifs, 2000 $, et les dons anonymes, 2000 $, pour un total d'environ 61 500 $. L'an dernier, 59 600 $ avaient été recueillis par la section Iberville sur un objectif de 62 000 $.

Au cours de la dernière année, Centraide Richelieu-Yamaska a retourné 102 000 $ sur ce même territoire incluant l'Opération septembre. Quatre organismes bénéficient du support de Centraide dans le Haut-Richelieu. Il s'agit du Centre d'action bénévole d'Iberville, du Centre d'entraide régional d'Henryville, du Centre interaction de Saint-Georges-de-Clarenceville et de la Roseraie Bleue rayon d'espoir d'Iberville.

L'an dernier, 1 421 000 $ sur un objectif de 1 425 000 $ ont été recueillis par Centraide Richelieu-Yamaska. Malgré tout, l'an dernier, les demandes des 65 organismes subventionnés totalisaient le double des résultats enregistrés par la campagne de collecte de fonds. Le nouvel objectif de cette année a été fixé en mai dernier par les bénévoles du cabinet de campagne, présidé par Jacques Pronovost.

SERGE BRAIS

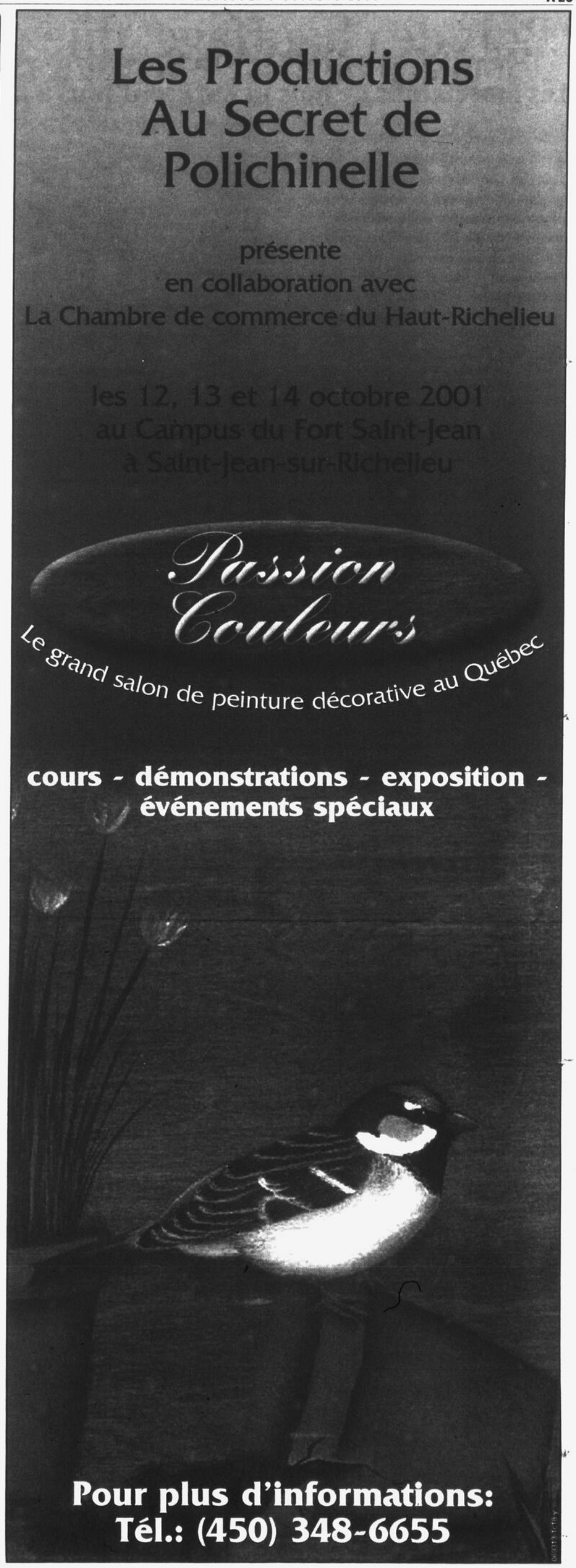
Après une absence de quelques années, Serge Brais, directeur de la Caisse populaire d'Henryville, a accepté la présidence de la campagne de levée de fonds dans le Haut-Richelieu. M. Brais avait déjà occupé ce poste en 1995. Rappelons qu'à l'exception de 1995, dans la région au cours des huit dernières années, la présidence de la collecte de fonds avait été assumée par Pierre Dextraze qui n'a pu reprendre son rôle cette année, ce dernier étant actuellement en convalescence.

Des responsables ont été recrutés dans chacune des paroisses pour effectuer l'opération de collecte de porte à porte. Celle-ci se poursuivra jusqu'à la fin d'octobre.

«J'invite le public à être généreux en cette Année internationale des bénévoles. Pendant 12 à 13 semaines, quelque 6000 bénévoles s'activeront sur le territoire de Centraide Richelieu-Yamaska afin de mener des campagnes en milieu de travail et faire de la sollicitation résidentielle. C'est d'ailleurs pourquoi Centraide a décidé d'adopter pour thème cette année «Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens...», de dire pour sa part Rhéaume Fortin, directeur général de Centraide Richelieu-Yamaska.

Notons que la MRC du Haut-Richelieu est l'une des trois dernières MRC du territoire de Centraide Richelieu-Yamaska à encore tenir une sollicitation à domicile. Les deux autres étant les MRC d'Acton et de la Vallée du Richelieu. Il s'agit probablement de la dernière année où les bénévoles seront appelés à solliciter des dons de porte à porte qui, comme sur le reste du territoire, sera remplacé par un programme de publipostage. Ainsi, dès l'an prochain, tous les donateurs de 10 $ et plus dans la région devraient être rejoints par la poste.

Mentionnons en terminant qu'actuellement, 70 % des fonds recueillis par Centraide proviennent des campagnes en milieu de travail. ■



Bois de chauffage: une denrée rare et plus chère!

Les marchands de bois ne suffisent plus à la demande

ISABELLE SIMARD

Le téléphone ne dérougit pas chez les marchands de bois de chauffage de la région. Débordés d'appels, les commerçants ne suffisent plus à la demande. Bon nombre d'entre eux doivent repousser à une date ultérieure les demandes de dernière minute. Malgré une légère hausse du prix du bois, la demande des consommateurs est plus forte que jamais.

S'il faut en croire trois commerçants interrogés par LE CANADA FRANÇAIS, le marché du bois de chauffage est en plein essor cette année. Les retardataires devront prendre leur mal en patience.

«La demande est plus forte que l'an dernier. Le nombre de livraisons a pratiquement doublé. Nous affichons complet jusqu'au mois de décembre», affirme Réjeanne Borduas, de la compagnie *Bois de foyer Borduas* à Saint-Athanase.

Plusieurs clients ont pris une sage décision en réservant leur bois de chauffage à l'avance. Mieux vaut faire des réserves très tôt avant l'hiver, disent les commerçants.

«Dès que l'hiver se termine, certains clients passent leurs commandes pour l'année suivante. Malheureusement, ce n'est pas toujours le cas. Il y a encore beaucoup de gens qui attendent à la dernière minute», ajoute Mme Borduas.

Ces jours-ci, la compagnie *Bois du Haut-Richelieu*, de Saint-Luc, reçoit jusqu'à 400 appels par jour.

«Le bois sec est devenu une denrée rare. Pour l'instant, on a épuisé nos réserves de bois sec. Nous n'avons que du bois semi-sec. Nous fournissons aux clients quelques trucs d'entreposage qui facilitent le séchage du bois», explique à son tour Nathalie Tremblay.

Les livreurs de bois de chauffage ont du pain sur la planche par les temps qui courent. Certains ont doublé leurs ventes cette année.

À l'extérieur, recommande-t-elle, le bois doit être entreposé à un endroit venteux. Les bûches doivent être placées de manière à ce que l'écorce soit sur le dessus et protégées de la pluie.

«À l'intérieur, les gens peuvent utiliser un ventilateur et un déshumidificateur pour favoriser le séchage du bois», mentionne-t-elle.

Mme Tremblay conseille aux clients de ne pas attendre à l'automne pour commander du bois. «C'est trop risqué. Voyez ce qui se produit cette année: on manque de bois sec», dit-elle.

L'entreprise ouvre pourtant ses portes à l'année, sans interruption. «Plusieurs personnes prennent de mauvaises habitudes. En passant leurs commandes au printemps, elles s'éviteraient bien des problèmes», estime-t-elle.

Même son de cloche du côté de la compagnie *Palettes du Haut-Richelieu*, de Saint-Athanase, qui a écoulé ses réserves de bois sec depuis déjà deux mois.

«Nos livraisons ont débuté en juin. Notre *rush* est pas mal terminé», constate Jeannine Lavigne. «En moyenne, les gens commandent environ quatre cordes, mais, à certains endroits, on a livré jusqu'à dix cordes de bois», indique-t-elle.

HAUSSE DES PRIX

Les trois marchands interrogés par le journal ont confirmé au journal qu'il y avait bel et bien une hausse du prix du bois cette année; une augmentation frisant les 5 $ la corde.

Le tarif pour une corde de bois chez ces trois commerçants oscillait entre 57 $ et 65 $.

«La hausse du coût de l'essence a largement contribué à faire augmenter le prix du bois. Nos camions de livraison ont un vaste territoire à couvrir. Nous n'avions plus le choix d'augmenter nos prix», souligne Jeannine Lavigne.

Malgré cette légère hausse, la demande des consommateurs seraient plus grande que par les années passées.

«Les clients ont doublé leur consommation de bois de chauffage. Je ne sais pas si c'est parce qu'ils craignent une augmentation du prix du mazout ou encore de l'électricité, mais ils commandent beaucoup plus de bois que d'habitude. Il n'est pas rare qu'on livre une douzaine de cordes à la même adresse», fait remarquer Réjeanne Borduas.

D'ailleurs, de moins en moins de compagnies de bois de foyer acceptent de livrer une seule corde de bois. Certaines entreprises offrent un rabais de 5 $ la corde aux clients qui commandent quatre cordes et plus.

«Pour vous donner un ordre de grandeur, nos deux livreurs effectuent entre 5 et 6 voyages chacun, ce qui équivaut à une centaine de cordes de bois vendues chaque jour», termine Nathalie Tremblay. ■

«Le téléphone ne dérougit plus»

- Nathalie Tremblay

ISABELLE SIMARD

C'est le branle-bas chez la famille de Nathalie Tremblay et Claude Charette. Depuis le mois de juillet, les livraisons de bois de chauffage se multiplient à un rythme effréné. Pas le temps de souffler. Le téléphone sonne sept jours sur sept, de 7 heures à 23 heures!

La famille de Nathalie Tremblay et Claude Charette réunie dans la cour à bois. Sur la photo, le couple est entouré de Carolane, Alex, Jacob et Damy. L'aînée de la famille, Térina, était absente lors de la photo.

Propriétaire de la compagnie *Bois du Haut-Richelieu*, Claude Charette constate que la demande a pratiquement doublé cette année. Les livreurs n'ont pas le temps de se tourner les pouces. Chacun d'entre eux effectue entre cinq et six livraisons par jour.

«Le téléphone ne dérougit plus. Le *rush* commence au mois de juillet et il ne se terminera pas avant la fin de novembre. Les affaires vont bien, mais on n'a plus de bois sec. Plusieurs clients ont la mauvaise habitude d'attendre à la dernière minute pour passer leurs commandes de bois de chauffage. Malheureusement, on ne suffit plus à la demande», explique Nathalie Tremblay.

Mère de cinq enfants âgés entre 3 et 14 ans, Nathalie arrive malgré tout à concilier travail et famille.

«Mon bureau est à la maison. Je réponds aux clients et planifie les horaires des livreurs en plus de m'occuper de la comptabilité courante. C'est beaucoup de boulot, mais j'y arrive assez bien. J'ai réussi à convaincre mon chum de garder ses dimanches pour la famille. Il travaillait sept jours sur sept», souligne-t-elle.

Chose certaine, le bois de chauffage alimente bien des conversations chez cette famille de Saint-Luc.

Carolane, 11 ans, aimerait bien aider sa mère à répondre au téléphone et prendre les commandes des clients. «C'est beaucoup de travail, mais, heureusement, ma mère arrive à oublier le travail le soir pour s'occuper de nous», lance-t-elle, en riant.

Son frère Jacob, 9 ans, admet sans détour qu'il n'aime pas vraiment le bois, ni le travail de bureau qui s'y rattache. «Ma mère est toujours au téléphone. Je n'aimerais pas être à sa place. J'ai déjà fait la livraison avec Claude, mais je n'aime pas vraiment décharger le camion», avoue-t-il, avec son petit air taquin.

Réunis dans la cour à bois familiale, les deux plus jeunes garçons - âgés de 3 et 5 ans - avaient de quoi s'occuper, laissant leur mère, leur soeur et leur grand frère répondre aux questions de la journaliste.

Le petit Damy, 3 ans, s'affairait à transporter quelques morceaux de bois, escortés par son frère Alex. Quant à Jacob, il nous expliquait en long et en large le fonctionnement de la compagnie.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le commerce de bois de chauffage fonctionne à plein régime par les temps qui courent. «Je ne le répéterai jamais assez. Nous conseillons aux gens de réserver leur bois au printemps. Plus les gens réserveront tôt, plus nous serons en mesure de répondre à toute la demande», termine Nathalie Tremblay. ■

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts

Campagne de vaccination contre la méningite

MOI je fais marcher mes MÉNINGES!

HORAIRE DE LA VACCINATION SELON LES DIFFÉRENTES CLIENTÈLES

CLINIQUES DE VACCINATION SUR RENDEZ-VOUS

pour les jeunes enfants âgés entre 2 mois et 5 ans

DU 16 AU 26 OCTOBRE ET LE 1ER NOVEMBRE 2001

Ancien local de Wal-Mart à Saint-Jean-sur-Richelieu et Centre Léodore-Ryan de Lacolle

pour les jeunes de 16 à 20 ans ne fréquentant plus l'école

DU 11 AU 14 DÉCEMBRE 2001

Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean-sur-Richelieu

APPELEZ LE CENTRE DE RENDEZ-VOUS POUR LA VACCINATION AFIN D'OBTENIR VOTRE RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

3 4 7 - 9 8 2 0

OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 8 H 30 À 20 H 30 ET LES JEUDIS ET VENDREDIS DE 8 H 30 À 17 H

LES JEUNES DES ÉCOLES PRIMAIRES, SECONDAIRES ET DU COLLÉGIAL SERONT VACCINÉS DANS LEUR *MILIEU SCOLAIRE LORS DES JOURNÉES DE CLASSE SANS RENDEZ-VOUS DU 24 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 2001*

Pour toute question ou inquiétude relative à cette campagne de vaccination, autre que la prise de rendez-vous, ou pour tout autre question de santé contactez une infirmière d'Info-Santé CLSC au 349-3000, 7 jours/7, 24 heures/24.

088238-1c18-yh

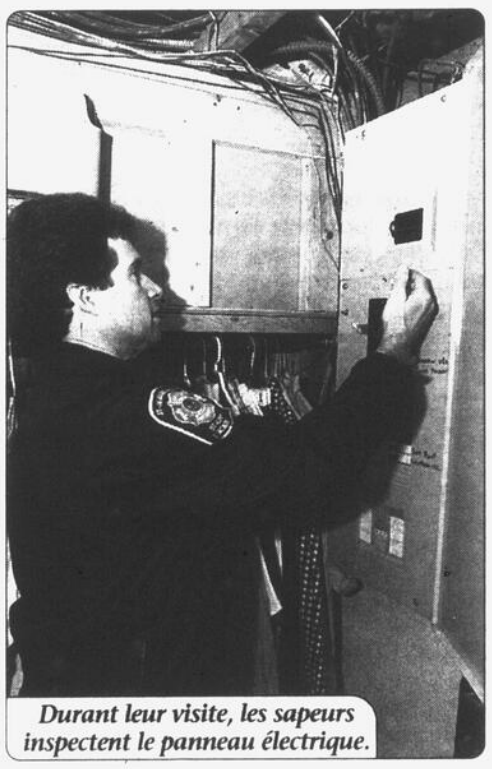
POUR CHAUFFER SANS DANGER

Des règles de sécurité à ne pas négliger avant la saison froide

ISABELLE SIMARD

À l'approche de la saison froide, les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu intensifient leurs visites de prévention sur le territoire afin de s'assurer que les systèmes de chauffage dans les résidences sont conformes à la réglementation sur la sécurité incendie.

Certaines règles de sécurité élémentaires doivent être mises en pratique dans le but de prévenir les accidents et les incendies et ainsi profiter de l'hiver en toute quiétude.



Durant leur visite, les sapeurs inspectent le panneau électrique.

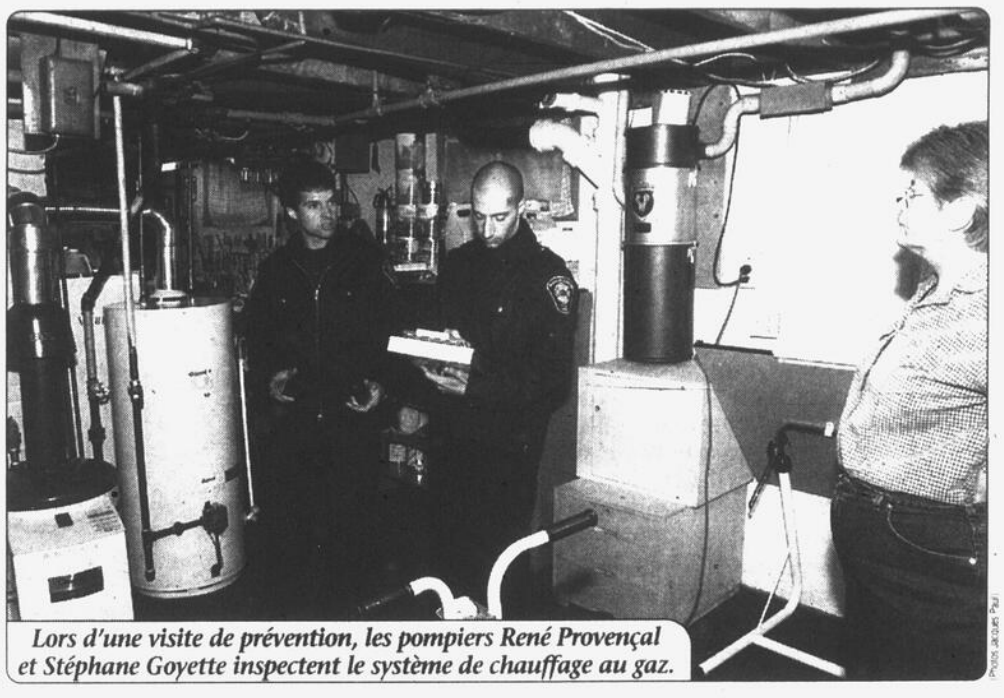
Il existe en effet de bonnes habitudes à prendre pour prévenir les incendies et, cela, les pompiers ne le répéteront jamais assez.

«Qu'il s'agisse d'une cheminée branchée à un système de chauffage principal ou à un système de chauffage d'appoint, celle-ci doit être ramonée au moins une fois par année ou aussi souvent que le justifie son utilisation. Les gens ne doivent pas hésiter à faire appel à un technicien qualifié et à le questionner sur l'état de sa cheminée», explique Robert Meloche, superviseur à la prévention des incendies.

En ce qui concerne le système de chauffage à combustion liquide ou gazeux (mazout ou gaz), les pompiers recommandent de faire vérifier périodiquement les installations par un spécialiste certifié. Cette inspection est fortement conseillée avant le début de la saison de chauffage.

Pour ce qui a trait au système de chauffage à combustion solide (bois), les pompiers demandent aux citoyens de nettoyer et de vérifier régulièrement l'état de leur installation de chauffage ainsi que la cheminée et les tuyaux de raccordement, tout en déterminant le rythme d'accumulation du créosote.

«Les feux de cheminée surviennent habituellement parce que l'utilisateur s'est fait surprendre par la vitesse avec laquelle les dépôts s'accumulaient», précise Robert Meloche.



Lors d'une visite de prévention, les pompiers René Provençal et Stéphane Goyette inspectent le système de chauffage au gaz.

Photos Jacques Paul

BOUTEILLES DE PROPANE

Au moment d'entreposer les bouteilles propane, il est conseillé de les débrancher des appareils auxquels elles sont destinées. Les bouteilles doivent être rangées à l'extérieur ou dans une remise de jardin bien aérée. Il faut éviter de les ranger dans un casier de rangement de conciergerie, dans le sous-sol de sa maison ou à l'intérieur d'une roulotte ou d'une tente roulotte.

DÉTECTEUR DE MONOXYDE

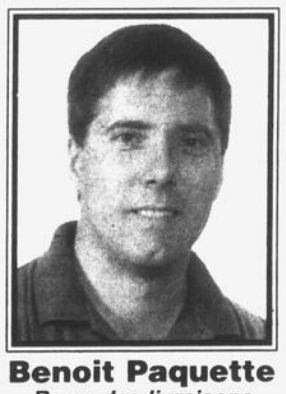
Le monoxyde de carbone est un gaz toxique inodore et incolore qui tue. Les sources de gaz sont multiples. Elles proviennent notamment du tuyau d'échappement des voitures, des poêles à bois, des fournaises à l'huile ou au gaz, des chaufferettes au kérosène et des appareils fonctionnant au gaz tels que cuisinière et réfrigérateur.

Comme le mentionne Robert Meloche, un avertisseur de fumée ne protège pas contre le monoxyde de carbone. Il est donc important de posséder un avertisseur spécialement conçu pour détecter les émanations de gaz toxique. Assurez-vous que votre avertisseur de monoxyde de carbone soit un modèle homologué, placé aux endroits recommandés par le fabricant et vérifié périodiquement. ■

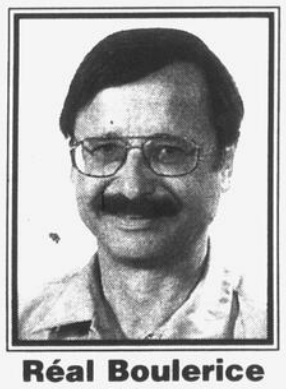
LES PÉTROLES DUPONT INC.

Fiers d'être à votre service depuis 36 ans

• HUILE À CHAUFFAGE no 1 et 2

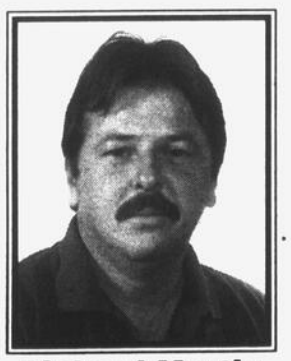


Benoit Paquette
Resp. des livraisons
Région de Saint-Jean

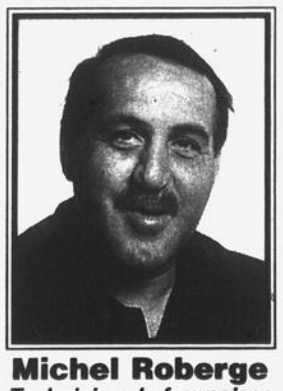


Réal Boulerice
Livreur
Région de Saint-Jean

• Diesel
• Essence
• Lubrifiants



Richard Martin
Resp. des livraisons
Région de Lacolle



Michel Roberge
Technicien de fournaises
Région du Haut-Richelieu

Lisette Létourneau
Conseillère division fournaises

AVEC SHELL, obtenez des milles de récompense AIR MILES^MC sur l'huile à chauffage. Informez-vous sur notre promotion. Accumulez des milles, n'a jamais été aussi facile.

Bedford: 248-2442 / Lacolle: 246-4243 / Chambly: 658-0437

590, chemin Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4949

068316-1c18-j

Cueillir des pommes: presque un art!

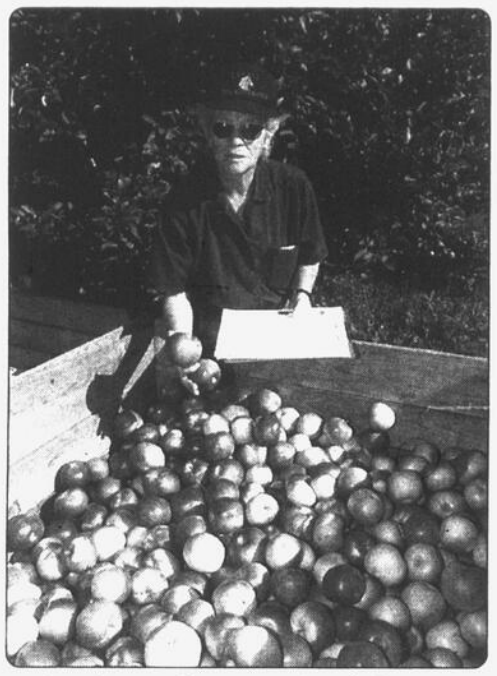
MANUELLE LÉGARÉ

Le moment entre lequel vous croquez dans une pomme et celui où elle était encore suspendue au pommier est souvent bien court lorsque la saison bat son plein. N'empêche, chacun de ces fruits est déjà passé par d'autres mains avant de se retrouver entre les vôtres, à commencer par celles de cueilleurs comme Michel, qui prennent leur tâche on ne peut plus au sérieux...

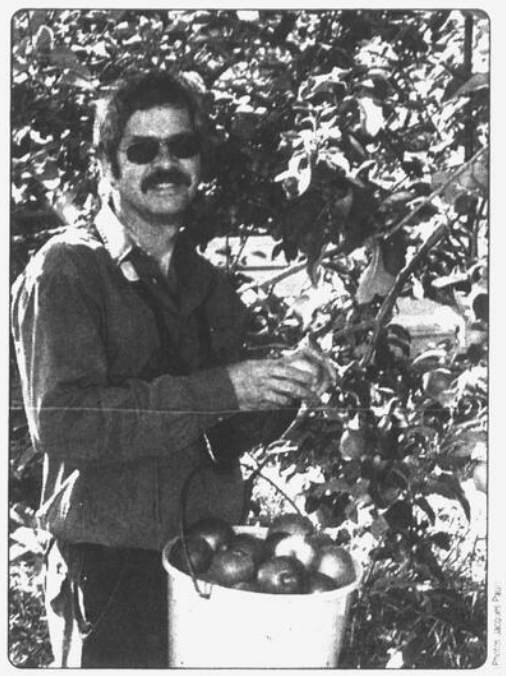
Un sceau attaché à la ceinture et l'échelle à portée de main, Michel passe ses journées au verger Denis Charbonneau, en compagnie d'une cinquantaine de cueilleurs. Il résume son travail en une seule phrase: «C'est un compromis. Il faut éviter d'abîmer les pommes et faire le plus de sceaux possibles», lance-t-il.

Cueilleur de pommes depuis huit ans, Michel connaît bien les rudiments du métier. «Il faut cueillir les fruits de la bonne façon, ne pas les frapper et choisir les pommes qui sont rouges», explique-t-il, tendant la main vers un fruit, qu'il décroche en tournant vers le haut d'un petit coup sec.

Cette méthode empêche entre autres le pédoncule de céder, car si c'est le cas, la pomme sera refusée une fois rendue à l'étape du classement. «Ce n'est pas facile, mais c'est en plein air et ça fait faire de l'exercice. Et puis ça ne dure pas longtemps, six à huit semaines au maximum», affirme le cueilleur.



Lyse, la contrôleuse, est chargée de noter le nombre de sceaux amassés par les cueilleurs et donne un coup de pouce au classement des pommes.



Un sceau attaché à la ceinture et l'échelle à portée de main, Michel passe ses journées au verger Denis Charbonneau, en compagnie d'une cinquantaine de cueilleurs.

Lorsqu'il a rempli deux sceaux de pommes d'une quinzaine de livres chacun, Michel en informe Lyse, la contrôleuse, qui l'inscrit, puisque chaque employé est payé au rendement. «Dans une journée chanceuse, je peux faire 60 $. Une journée malchanceuse, 25 $», avance Michel, qui s'empresse de préciser qu'une foule de facteurs influencent la productivité. «Ça dépend de la vitesse, de la méthode de travail et des arbres... Quand il faut chercher les pommes, ça va mal!», lance-t-il.

CLASSEMENT

Entre deux rangées de pommiers, postée devant les immenses coffres de bois remplis de fruits appelés *bin* dans le jargon du milieu, se trouve Lyse. En plus de noter le travail des cueilleurs, elle participe au tri des pommes. «Il faut qu'elles aient au moins 30 % de rouge, ne pas être piquées ni avoir des marques de doigts ou des taches», soutient-elle, enlevant quelques pommes de moins belle apparence qu'elle dépose dans le coffre voisin.

Ces coffres de bois contiennent chacun 18 minots, l'unité de mesure utilisée sur le marché. Au Verger Denis Charbonneau, la production annuelle de pommes s'élève à 60 000 minots. Près de 80% des pommes que fournissent les arbres du verger seront ramassées par les cueilleurs. Le reste, par la population.

À compter du 10 octobre, lorsque la plupart des fruits sont tombés des pommiers, les cueilleurs cessent de grimper dans les arbres pour s'occuper des pommes qui gisent sur le sol. «C'est un peu moins payant, mais ça va plus vite!», s'exclame Michel.

Si les cueilleurs qui vont aux pommes pour leur propre plaisir se réjouissent de pouvoir déguster un fruit ou deux en remplissant leur sac, Michel, lui, a vu assez de pommes à la fin de la journée pour lui couper toute envie d'en manger. «C'est difficile de cueillir et de manger en même temps. De temps en temps, on en croque une, mais on n'a pas vraiment le temps!», commente-t-il, déjà grimpé en haut d'un pommier pour ne pas perdre une minute de sa journée. ■

L'autocueillette se poursuit jusqu'au 22 octobre

MANUELLE LÉGARÉ

La saison des pommes se poursuit encore pour trois semaines. Dans les pommiers, McIntosh, Cortland, Spartan, Empire, Royal Gala et Délicieuse rouge et jaune les cueilleurs sont attendus jusqu'au 22 octobre.

Si la saison des variétés de pommes hâtives, telles la Vista Bella et la Melba, tire à sa fin, il n'en est rien pour la majorité des pommes. Certaines commencent à peine à être prêtes pour la cueillette.

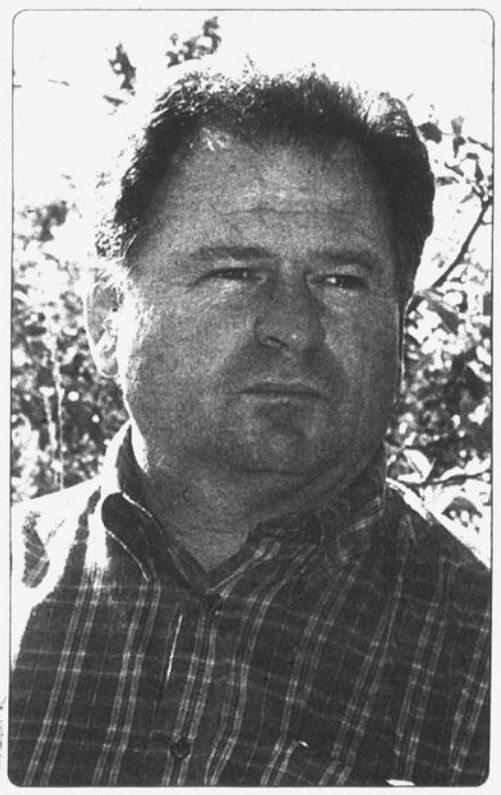
Certains s'étonneront de voir que la McIntosh est toujours accrochée aux branches des arbres. C'est que plusieurs lignées peuvent produire cette variété. Dans le cas présent, c'est la *Summerland* qui permet de repousser un peu plus la date qui clôt la cueillette.

Pendant longtemps, la McIntosh aura été la préférée des amateurs. Toutefois, selon Denis Charbonneau, la Cortland est en voie de détrôner sa rivale. «Elle est en train de prendre le dessus. C'est une pomme très bonne, pas acide», mentionne le producteur. Et les cuisiniers le savent, c'est avec cette variété qu'on concocte les meilleures tartes.

CITROUILLES

Jusqu'à l'Halloween, on peut également participer à la cueillette libre de citrouilles, mais aussi de courges en tous genres et de maïs décoratif. Au verger de M. Charbonneau, deux cueilleurs sont affectés à cette tâche à temps plein depuis la semaine dernière.

Pour en apprendre plus, surveillez l'émission «Cultivé et bien élevé», qui sera en tournage au Verger & Cidrerie Denis Charbonneau le 9 octobre prochain. ■



Denis Charbonneau estime que la Cortland est en voie de devenir la variété la plus populaire.

Si la saison des variétés de pommes hâtives tire à sa fin, il n'en est rien pour la majorité des pommes. Certaines commencent à peine à être prêtes pour la cueillette.

Mont-Saint-Grégoire échappe à la pénurie de cueilleurs

MANUELLE LÉGARÉ

En partie grâce à sa situation géographique, Mont-Saint-Grégoire se sort assez bien de la pénurie de cueilleurs de pommes qui sévit dans les régions de Frelighsburg, Dunham, Rougemont et Mont-Saint-Hilaire.

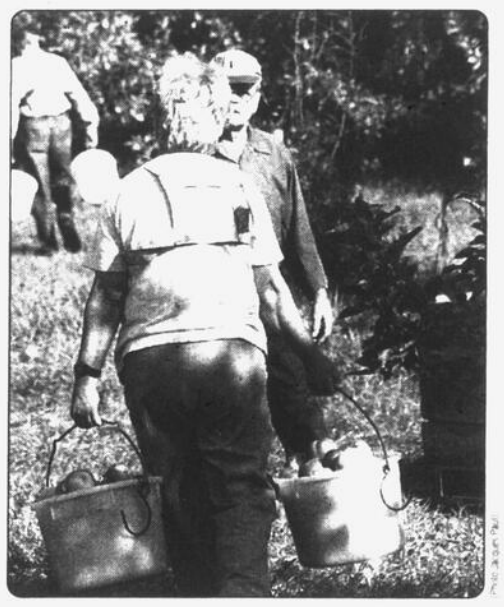
Denis Charbonneau affirme même que les cueilleurs ont été plus nombreux à répondre à l'appel cette année. «On a eu assez de cueilleurs, ce sont les effets du ralentissement économique, les gens ont moins d'emploi. Ça nous permet d'avoir plus de choix pour l'embauche», soulève le producteur.

Du côté de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, on confirme en effet que les vergers grégoriens n'ont pas eu besoin de faire appel au Centre d'emploi agricole pour compléter leur équipe de travailleurs.

Malgré cela, les producteurs rencontrent d'autres problèmes. Au verger Léo Boutin, on fait valoir que le problème ne vient pas de l'intérêt des cueilleurs en début de saison, mais plutôt de leur assiduité. «On les appelle, mais ils ne rentrent pas. Ils appellent plusieurs producteurs et là, ils sont mêlés. (...) Ils jouent et se font prendre, ça a toujours été comme ça», observe Denise Leclerc-Boutin.

Mme Tremblay, du verger Pierre Tremblay et fils, avance pour sa part que plus de femmes que d'hommes se présentent au verger, alors que certaines tâches sont plus faciles à exécuter par les hommes. «Il y a un manque de cueilleurs. À Dunham, c'est pareil et à Frelighsburg, il y a même un verger sans cueilleur!», lance-t-elle.

Ces deux régions, tout comme à Rougemont et Mont-Saint-Hilaire, sont effectivement plus touchées par le manque de cueilleurs. Christiane Laroche, coordonnatrice du Centre d'emploi agricole de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, explique la situation par le fait qu'en milieu de récolte, les producteurs doivent remplacer les cueilleurs qui sont partis, certains n'arrivant pas à se faire aux conditions de travail.



Les producteurs de Mont-Saint-Grégoire réussissent à attirer assez de cueilleurs, alors qu'à Frelighsburg, Dunham, Rougemont et Mont-Saint-Hilaire, certains peinent à terminer leur récolte.

Pour terminer leur récolte, les entreprises pomicoles lancent un appel à la population. Les personnes intéressées à travailler chez les producteurs peuvent contacter le Centre d'emploi de l'UPA au 1-866- 774-9154, poste 210. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Bazar

L'Association sportive Notre-Dame-de-Lourdes tiendra son bazar annuel le samedi 6 octobre, de 8h à 15h, au Centre N.D.L., situé au 850, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu. D'ici là, l'association amasse les vêtements, livres, meubles et divers objets dont la population veut se départir. On peut apporter ces items le vendredi 5 octobre, de 19h à 21h, au Centre N.D.L. Pour plus d'informations, on peut joindre Lise Poissant, au 347-8703, ou Francine Thibodeau, au 346-1519.

Bénévoles

Des bénévoles pour la ligne d'intervention téléphonique du Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu sont demandés. Les candidats doivent avoir 18 ans, être disponibles, responsables et discrets, à l'aise en communication écrite et verbale, en plus de posséder des habiletés en relation d'aide et avoir le désir de s'impliquer au sein de la communauté. Une attestation de formation en intervention de crise sera remise aux participants. Pour être bénévole, on contacte Sylvie Béliveau, au 348-7524.

Comptoir familial

Le comité d'entraide de Saint-Jacques invite la population à un comptoir familial au sous-sol de l'église Saint-Jacques-le-Mineur, sur la rue Renaud. Le comptoir sera ouvert le jeudi 4 octobre de 19h à 21h, le 5 octobre, de 10h à 21h, ainsi que les 6 et 7 octobre, de 10h à 17h. Pour informations, on compose le 358-5241.

Matinée-causerie

L'Éclusier du Haut-Richelieu offre aux familles touchées par la maladie mentale une matinée-causerie, ayant pour thème «Renoncer à tout contrôle». La rencontre se tiendra le mardi 9 octobre à 10h, à l'Éclusier, situé au 219, Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On confirme sa présence au 346-5252.

Collecte de vélos

L'école primaire Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, en collaboration avec l'organisme Cyclo Nord-Sud, tiendra samedi une collecte de vélos, pour les envoyer en Afrique du Sud. Tout vélo usagé mais réparable, ainsi que les pièces, sont acceptés. On demande un don de 5 ou 10 $ pour le transport des vélos. Des reçus d'impôt seront émis aux donneurs. La collecte aura lieu au 230, Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus de détails, on communique avec les organisateurs, au 349-3479.

Soins aux enfants

Le Centre de maternité l'Accompagnante offrira un cours de soin aux enfants, le 7 octobre prochain, de 9h à 17h. Donné par Diane Boutin, le cours informera les parents sur les différentes méthodes pour soigner les enfants naturellement. Pour plus de détails, on peut joindre le Centre au 357-2846.

Joie de vivre

Le mouvement Joie de vivre, qui aide les personnes vivant seules à se remettre d'une séparation ou un divorce, tiendra une soirée le mercredi 10 octobre à 19h30, au 218, Jacques-Cartier, à Saint-Jean-sur-Richelieu (en arrière de la cathédrale). Pour plus de détails, on peut contacter Denis, au 349-3822, ou Claire, au 349-5300.

Meubles usagés

Le Centre d'entraide régional d'Henryville fait mensuellement la collecte de meubles. Les personnes intéressées à donner des meubles qui seront vendus à prix modiques pour aider les gens démunis peuvent contacter le centre au (450) 299-1117.

GEELHR: séance d'information

Le Groupe d'entraide l'Expression libre du Haut-Richelieu est à la recherche de bénévoles pour oeuvrer auprès des adolescents de 12 à 20 ans victimes d'abus sexuels. Les candidats doivent avoir 18 ans et plus, une bonne écoute et être sensible au vécu des adolescents. Une séance d'information se tiendra le lundi 8 octobre à 19h30 et les bénévoles recevront une formation les 20 et 21 octobre. Pour plus de détails, on peut joindre Isabelle Pelletier au 348-4380.

Campagne de l'oeillet

La section Montérégie de la Société canadienne de la sclérose en plaques est à la recherche de personnes désirant s'impliquer dans l'organisation de la prochaine campagne de l'oeillet, qui aura lieu en mai prochain. Pour offrir ses services, on communique avec Isabelle, au (450) 466-5209.

Club d'échecs

C'est vendredi le 5 octobre que s'ouvrira la saison du Club d'échecs optimiste. Plusieurs bons joueurs du Club d'échecs de Saint-Jean se joignent au groupe pour aider les jeunes, ainsi que John-Francis McAlpin, qui sera présent à la soirée d'ouverture. Celle-ci se fera à 18h30, au Chalet des loisirs du parc Joie de vivre. Pour plus d'informations, on contacte Diane Mongeau, au 347-5577. Il est à noter que les rencontres auront lieu le vendredi, de 18h30 à 20h.

Club de philatélie

La prochaine rencontre du Club de philatélie optimiste aura lieu le vendredi 5 octobre, au Centre communautaire de Saint-Eugène. Les membres se réunissent tous les deux vendredis, de 19h à 20h. ■

BEDFORD

MDJ: portes ouvertes

Après plusieurs semaines de rénovations, la maison des jeunes «Le Boum» de Bedford invite le public à une journée porte ouvertes le samedi 6 octobre entre 13 heures et 16 heures. La tenue de cette activité coïncide avec la Journée des maisons de jeunes du Québec. Les membres de la MDJ ont préparé une petite exposition d'art et un goûter. Les gens pourront visiter le lieu de rendez-vous des jeunes et rencontrer le personnel. Ils auront également l'occasion de poser des questions sur le fonctionnement de la MDJ.

FARNHAM

Quille-o-thon

La Fondation les Foyers Farnham organise une quille-o-thon le 12 octobre de 18 heures à 21 heures et de 21 heures à minuit, le 13 octobre de 15 heures à 18 heures, de 18 heures à 21 heures et de 21 heures à minuit et le 14 octobre de 9 heures à midi. De midi à 15 heures et de 15 heures à 18 heures à la Salle de quilles 1500, rue Saint-Paul à Farnham. Les intéressés sont invités à former des équipes de cinq ou six joueurs. Le coût des billets est de 10 $ par joueur. Pour information: 293-2771.

SABREVOIS

Club Quad

Le Club Quad Safari tiendra sa soirée d'ouverture le samedi 20 octobre à compter de 16 heures, au Belgo situé au 1665, route 133 à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Exposition de VTT à compter de 16 heures, souper de cochon et de boeuf braisés à 18 heures, soirée dansante avec animation et retour de l'orchestre Groupe Option III sont au programme. De plus, il y aura présentation du concours Miss Quad Safari 2002. Les participantes seront éligibles pour le tirage d'un week-end évasion. Les intéressées sont priées de s'inscrire auprès de Thérèsa au 454-4217. Des cartes de membre seront disponibles sur place. Des billets sont disponibles en pré-vente au coût de 18 $. À l'entrée, il en coûtera 20 $ pour les adultes, 9 $ pour les enfants âgés de 5 à 12 ans et c'est gratuit pour les moins de 4 ans. Pour information: Michel au 294-3021 ou Stéphane au 246-2545.

LACOLLE

Bouillir l'eau

Près de deux mois après la publication d'un premier avis d'ébullition le 7 août dernier, les citoyens desservis par le réseau d'aqueduc de Lacolle doivent continuer de faire bouillir l'eau du robinet pendant cinq minutes avant de la consommer. À l'hôtel de ville de Lacolle, la semaine dernière, on ne savait toujours pas quand cet avis pourra être levé.

Un nouvel avis de rappel a d'ailleurs été retransmis le 21 septembre dernier aux citoyens affectés par cette mesure. Rappelons qu'il s'agit avant tout d'une mesure préventive, puisque l'eau distribuée par le réseau d'aqueduc de Lacolle ne contient pas de bactéries pathogènes telles les coliformes fécaux. Cependant, les tests réalisés à partir d'échantillons ont démontré une présence accrue de bactéries atypiques qui, somme toute, ne constitue pas de risque important pour la santé des citoyens. Le simple fait de faire bouillir l'eau du robinet pendant cinq minutes a pour effet d'enrayer la prolifération de ces bactéries qui pourraient affecter la santé de certaines personnes plus sensibles. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- ASSELIN (JULIEN)
- CLOUTIER (Yvan)
- DELORME-CHOINIÈRE (Jeanne)
- DESJARDINS (Gérard)
- DESLAURIERS (Fabien)
- DEXTRAZE (Lise)
- FORTIN (Réjean)
- GLADU-PERREAULT (Jeanne d'arc)
- PERRON (Lucille)
- PLOUFFE-DÉPELTEAU (Cécile)
- RATHÉ (Sylva)
- ROLLAND (Émile)

ASSELIN
Julien
(1909-2001)

À Bedford, le 29 septembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé Monsieur Julien Asselin, époux de Madame Yvette Laforest. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Nicole, Ginette, Gilles, Michel, Martine et leurs conjoints ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 13 octobre à 11 h, en l'église Saint-Gérard Majella, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant les funérailles.

Tout témoignage de sympathie pourrait se traduire par des dons à la Fondation Lévesque Craighead du CLSC-CHSLD de Bedford.

CLOUTIER
Yvan

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 septembre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Yvan Cloutier, époux de Marguerite Ponton. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand (Jacqueline Goyette), Monique (Serge Gagné), Claude (Monique Deneault), Michel (Diane Lamontagne), Mario (Lyne Beausoleil), Nathalie et Stéphanie, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, son frère Jacques, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VEZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 28 septembre à 14 h, en l'église Saint-Edmond, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour 3 faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.M.

275413 1c18 L

DELORME-CHOINIÈRE
Jeanne
(1915-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 septembre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Madame Jeanne Delorme, épouse de feu Maurice Choinière. Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Germain Denommée), ses petits-enfants George et Steven, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 6 octobre 2001 à 10 h, en la Cathédrale de Saint-Jean, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

DESJARDINS
Gérard
(1923-2001)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 octobre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédé Gérard Desjardins, époux de feu Lilianne Landriault. Il laisse dans le deuil ses enfants Robert (Linda), Linda (Robert), Diane (Jean-Pierre), Thérèsa (Francis), Gérard (Lucie), 11 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille, son frère André (Jeanne), sa soeur Marie-Claire ainsi qu'autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis à

LA MAISON DARCHE
933, BOUL. PÉRIGNY À CHAMBLY
INFO@MAISONDARCHE.COM

Une liturgie aura lieu le vendredi 5 octobre 2001 à 15 h 30, en la chapelle de La Maison Darche et de là au cimetière Saint-Joseph de Chambly, lieu de la sépulture. Heures de visite: ce vendredi dès 13 h.

DESLAURIERS
Fabien
(1929-2001)

À son domicile, le 27 septembre 2001, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Fabien Deslauriers, époux en premières noces de feu Yvette Prairie et époux en 2e noces de Madame Marie-Laure Gosselin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Francine Galipeau), France (Patrick Fortier), André (Johanne Martin), Claude (Viviane Cormier), Lise (Normand Lanthier), ses beaux-enfants Nicole Desgagnés (Dany Thériault), Daniel Desgagnés (Guylaine Tremblay), ses petits-enfants Julie (Patrick Fitzback), Jean-François, Dany, Yuricka, Véronique (Stéphane Vézina), Julien, Sarah, Lauranne, Francis, son arrière-petit-fils Eddie, ses soeurs et frères feu Rollande (Eugène Mongeau), Noëlla (Florian Grégoire), feu Conrad (Gertrude Grégoire), feu Roch (Julie Lehoux) ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Il a été exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le mardi 2 octobre, en l'église de Napierville et de là au crématorium LeSieur & Frère. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés de la famille.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

DEXTRAZE
Lise

À la Résidence Champagnat, le 25 septembre 2001, à l'âge de 63 ans, est décédée Madame Lise Dextraze, fille de feu Gérard Dextraze et de feu Marie-Louise Laroche.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son frère Nicole Fortin, Gérald, Germaine (Jacques Goyette), Yvette, feu Lucille (Marcel St-Jean), neveux et nièces.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VEZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 27 septembre à 14 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

FORTIN
Réjean
(1943-2001)

Subitement, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 septembre 2001, à l'âge de 57 ans, est décédé Réjean Fortin, biologiste à l'Université du Québec à Montréal, retraité depuis le premier septembre 2001. Il était l'époux de Françoise Gruslin. Outre son épouse, il laisse dans la peine ses enfants Isabelle, Étienne (Julie Touchette), Guillaume (Alese Affatato), sa mère Clorinthe Fortin, ses petits-enfants Maxime, Mariane, Maude, Annabelle et Alexis, ses soeurs Marielle (Ronald Laframboise), Guylaine (François Fillion), son frère Guy (Paulette Soucy), ses belles-soeurs et beaux-frères Mie-Ange, Monique, Ginette, Émile (Rita), Adrien (Gail), Marie (Jean-François) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le jeudi 4 octobre à 11 h, en l'église Saint-Gérard Majella.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 1 heure avant les funérailles.

Des dons, en remplacement des fleurs, à la Fondation de la Faune du Québec, 1175, avenue Lavigerie, bureau 420, Sainte-Foy, Québec, G1V 4P1 ou à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

1er anniversaire
FRÉGEAU
Olivier
(17 décembre 1982 - 1er octobre 2000)

Cher Olivier,

Aujourd'hui le 1er octobre 2001, il y a un an que tu fermais les yeux pour toujours.

Malgré notre déchirement, notre douleur s'est alors faite discrète. Seule la pensée de la fin de tes souffrances, nous a aidés à surmonter ce vide laissé par ton départ.

Continue d'être notre ange-gardien, veille sur nous comme nous avons veillé sur toi. Nous t'aimons.

Papa, maman, tes sœurs Véronique et Audrey, tes grands-parents Solange et Fernand Contant, Marie-Jeanne et Bernard Frégeau.

GLADU-PERREAULT
Jeanne D'Arc
(1923-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 septembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Madame Jeanne D'Arc Gladu, épouse de feu Arthur Perreault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lyne (Mario Gagnon), Nicole, André, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses soeurs et frères, belles-soeurs, beaux-frères ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le mardi 2 octobre 2001, en l'église de Saint-Luc.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PERRON
Lucille

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 septembre 2001, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Lucille Perron, fille de feu Donat Perron et feu Marie-Louise Roy. Elle laisse dans le deuil son frère Rolland (Céline Vercauteren), ses neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le samedi 6 octobre à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. Direction des funérailles :

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VEZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

PLOUFFE-DÉPELTEAU
Cécile
(1917-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er octobre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Madame Cécile Plouffe, épouse de feu Monsieur Paul-Émile Dépelteau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise, Pierre (Francine Ouellette), Lyne (Pierre Landry), ses petits-enfants Maude, Sarah, son frère Marcel Plouffe ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le jeudi 4 octobre à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Remerciements

PLANTE
Louise

Suite au décès de Louise Plante, survenu le 21 septembre 2001, son époux Alain et ses filles Christine et Isabelle désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion.

Sincères remerciements

La famille.

2e anniversaire
PICHETTE
François
(1953-1999)

Déjà deux ans que tu nous as quittés. Pour nous, tu es parti trop tôt hélas ! Jamais nous n'avons cessé de t'aimer. Nous pensons souvent à toi car tu auras toujours ta place dans nos cœurs. Continue de nous protéger et de veiller sur nous.

Suzanne, Karine, Éric et Véro

Remerciements

LECLERC
Lionel

Suite au décès de Monsieur Lionel Leclerc, survenu le 27 août 2001, à l'âge de 71 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

5e anniversaire
CHOINIÈRE
Jean-Guy
(1928-1996)

Déjà cinq ans que tu es parti
Grand-papa, Papa, Jean-Guy
Le Père, l'Époux, l'Ami

Malgré tout, la terre a continué de tourner
Des gens sont partis, dont ton ami Bobby
D'autres sont arrivés, tel le petit Mikey
Même le tournoi continue de se jouer...

N'est-ce pas cela que tu nous as enseigné ?
A ne jamais, jamais lâcher !
En bien, on lâche pas, Papa.

Déjà cinq ans. Seulement cinq ans !
Et pourtant, que de temps !
Tu nous manques terriblement ...

Le Clan Choinière

6e anniversaire
DEMERS
Françoise
(1923-1995)

Six ans déjà depuis ton départ. Tu nous manques toujours autant. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs. Repose en paix où tu te trouves et continue d'être là pour veiller sur nous tous.

Ton époux Maurice et tes enfants Suzette, Manon, Pierre et Lyne

Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 7 octobre 2001 à 10 h 30 en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

NÉCROLOGIE

RATHÉ
Sylva
(1916-2001)

À Montréal, le 2 octobre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé Monsieur Sylva Rathé. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Fournier, ses enfants Suzanne, Marie-Claire, Jeanne-D'Arc (Jacques Doutre), ses petits-enfants Guillaume et Pierre-David Desjardins, son frère Maurice, sa soeur Marie-Louise, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il ne sera pas exposé. Les funérailles, en présence du corps, auront lieu le jeudi 4 octobre 2001 à 14 h 30, en l'église St-Alexandre d'Iberville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

ROLLAND
Émile
(1916-2001)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 1er octobre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé Monsieur Émile Rolland, époux de feu Eugénie Béliveau. Il laisse dans le deuil ses belles-soeurs et beaux-frères Thérèse Béliveau-Rolland, Ludger Béliveau, Mariange Béliveau, Roger Béliveau, Rolande Béliveau (Gilles Pierre), Raymonde Messier, Thérèse Hébert, Simone Hébert ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 3 octobre à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 octobre à 11 h, en l'église de Saint-Edmond, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures d'ouverture: mercredi de 19 h à 22 h et jeudi dès 9 h.

Des dons à la Fondation CLSC et CHSLD Champagnat seraient appréciés de la famille.

Remerciements

GIROUX
Carolle
(1953-2001)

Suite au décès de Carolle Giroux, survenu le 12 août, son fils Philippe Poirier ainsi que la famille Giroux désirent remercier sincèrement les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie.

Nous tenons à remercier le Dr Carole Pichette, de l'Hôpital du Haut-Richelieu pour son travail, mais surtout pour avoir su écouter et encourager sa patiente.

Remerciements

VIGEANT
Gaston
(1926-2001)

Suite au décès de Monsieur Gaston Vigeant, survenu le 20 septembre 2001, à l'âge de 75 ans, ses soeurs Jeanne et Monique, son frère Jean-Claude remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

2e anniversaire

SIMARD
Gérard

Deux ans déjà que tu n'es plus là, mais dans nos têtes et dans nos cœurs, tu es toujours présent. Nous t'aimons et nous te remercions pour tout l'amour et la bonté que tu nous as donnés.

Sois notre guide et notre protecteur à tous.

Ton épouse Cécile, tes filles Diane (Normand) et Louise (Daniel), tes petits-enfants Sydney, Steve (Mélissa), Dave (Édith), Frédérick, Isabelle et arrière-petits-enfants Aydan et Hélyza.

4e anniversaire

LACROIX
Alexandre
(6 octobre 1997)

Une année de plus sans toi. Tu es, par contre, tout près dans nos coeurs.

Merci papa de nous protéger tous les jours.

Nous t'aimons beaucoup!

Ta femme Marguerite, tes 11 enfants et leur famille.

Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus.

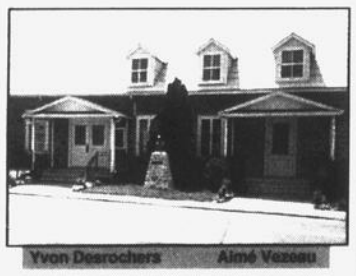
Mars est le mois du rein. Donnez généreusement.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN
www.rein.ca

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-1c52-g

3e génération depuis 1932
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
Lettrage au cimetière
monumentsgoyette@qc.aira.com
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
065981-1c52-g

Centre funéraire
Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers Aimé Vezeau
Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124
094066-1c18-j

EN L'ESPACE D'UN WEEK-END

Trois feux suspects mobilisent les pompiers à Saint-Jean

ISABELLE SIMARD

Quatre incendies, dont trois d'origine suspecte, ont mobilisé les pompiers dans le secteur Saint-Jean le week-end dernier.

Sur la rue Saint-Pierre, un feu d'origine suspecte est survenu vers 5h15 samedi matin.

Vers 5h15, samedi matin, alors qu'un incendie suspect faisait rage dans l'ancien presbytère de l'église Trinity à Iberville, une équipe de sapeurs de Saint-Jean a été dépêchée au 215, rue Saint-Pierre. Un feu aurait été allumé dans des hangars vides.

«Trois équipes de pompiers ont combattu l'incendie. Ils ont réussi à sauver la moitié des bâtiments. Ils ont terminé l'intervention vers 10h50. Les dommages sont évalués à 20 000 $», précise Robert Meloche, superviseur à la prévention des incendies.

Les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu ont arrêté un suspect en rapport avec cet incendie. L'homme de 30 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu est soupçonné d'avoir allumé le feu.

Un second incendie d'origine suspecte s'est produit vers 16 heures dans un chalet inhabité de la rue Bossuet. Le bâtiment a été complètement détruit par les flammes. Les pertes se chiffrent aux alentours de 20 000 $.

Le troisième incendie suspect est survenu vers 24h15 durant la nuit de samedi à dimanche chez *Saint-Jean Mazda* situé au 385, rue Laberge. Le feu aurait été allumé avec des fusées routières dans un amas de pneus entreposés à l'extérieur du garage.

CHEZ FORMICA

Vers 9 heures dimanche matin, les pompiers ont été mobilisés à l'usine *Formica Canada* située sur la rue Mercier. Le feu d'origine accidentelle aurait pris naissance dans un compresseur situé au sous-sol de l'usine.

«Les dommages se sont limités au compresseur, un appareil évalué à plus de 25 000 $», indique Robert Meloche. ■

Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC.
Ligne Complète
Nous livrons à travers le monde
(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada
405, 2e Avenue, Iberville
041917-1c52-g

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom
Adresse App
Ville Code postal
Téléphone

Nom de la personne décédée
Date de la publication

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-1c48-j

SPORT ET LOISIRS

ILS FREINENT LES ÉLANS DANS UN GAIN DE 14 À 9

Les Géants triomphent avec panache!

Une première victoire devant les anciens

RICHARD HAMEL

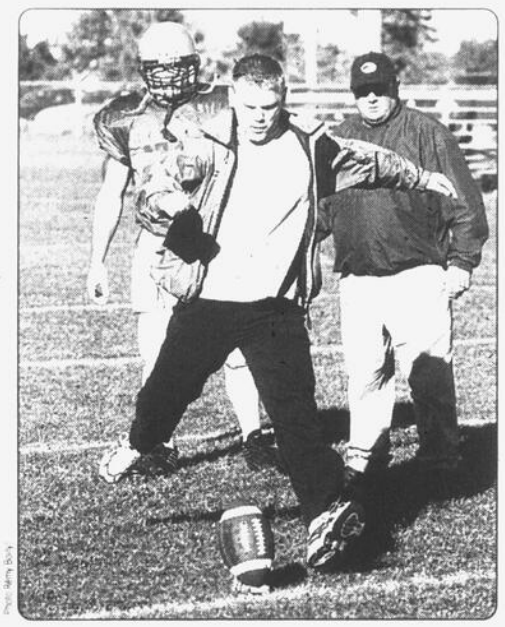
Inspirés par les anciens, les Géants ont remporté leur première victoire de la saison samedi après-midi sur le terrain du cégep, battant les Élans du collège François-Xavier-Garneau 14 à 9. Il aura fallu une belle passe du quart-arrière Israël Naud et une attrapée spectaculaire d'Alex Vendette à la fin du match pour arracher ce premier triomphe après quatre défaites.

Ça ne regardait pas trop bien pour les Géants qui ont bousillé une chance en or de marquer avec six minutes à faire. Incapables de franchir la zone des buts, ils ont été victimes d'une interception. Les grognements des spectateurs se sont changés en applaudissements quelques minutes plus tard avec la passe de touché.

«On avait bien commencé, mais on a connu des difficultés par la suite. À la mi-temps, j'ai simplement dit à mes joueurs de jouer le mieux qu'ils pouvaient. Ça ne donnait rien de leur faire un long *speech*. Ils ont bien répondu en commettant moins d'erreurs à la défensive», raconte l'entraîneur-chef, Daniel Choquette.

Au premier quart, la défensive a recouvré un ballon à une verge des buts. Après deux tentatives ratées, Israël Naud a finalement franchi la zone adverse pour donner les devants aux siens 6 à 0. David Galipeau a ajouté un point sur une transformation.

La défensive s'est signalée en première demie. Au deuxième quart, Alex Vendette a intercepté une passe dans la zone des Géants. Les Élans ont toutefois marqué un touché de sûreté. Puis, après une échappée de Marc-André Tougas, les Élans ont capitalisé sur une course de quinze verges pour prendre les commandes 8 à 7.



L'ancien entraîneur-chef des Géants, André Parent, a effectué le botté officiel sous les yeux de Pierre-Luc Hébert et du président de la corporation, Robert Rémillard.

Pierre-Luc Hébert et David Bachand ont réussi chacun un sac du quart, mais l'offensive n'a pas été en mesure de marquer des points. Des passes à Tougas et à Vendette ont mené les Géants à une bonne position sur le terrain. Cependant, une feinte de placement n'a pas fonctionné.

Très peu d'action au troisième quart, si ce n'est une longue séquence des Élans qui ont traversé la moitié du terrain.

Le quatrième quart a été ponctué de plusieurs revirements: punitions, feinte de placement, touché refusé. Sur un placement raté, les Élans ont compté un point pour accentuer leur avance à 9 à 7 avec douze minutes à jouer.

C'est alors que les Géants ont effectué une belle percée, grâce au porteur de ballon Steve Vivier, qui a réussi trois courses consécutives. À vingt verges des buts, Naud a lancé une passe parfaite à Martin Labrecque, plaçant les Géants à la porte des buts. Par deux fois, la défensive des Élans a stoppé le porteur de ballons. Avec un troisième essai, Naud a été victime d'une interception jumelée à une punition. En plus d'avoir raté le touché, les Géants n'ont pu tenter le placement, ce qui leur aurait donné les devants.

Les visiteurs ont traversé le terrain pour se retrouver à la ligne de 18 des Géants. La défensive a tenu le coup, se permettant même une interception d'Émile Lortie. Les Géants ont joué le tout pour le tout en fin de match avec une longue passe de Naud tout près des lignes de côté à Alex Vendette. Un jeu parfait sur lequel Vendette a galopé jusque dans la zone des buts, alors qu'il ne restait que 57 secondes à faire. David Galipeau a complété avec le converti.

«Notre défensive a été solide, en particulier Pierre-Luc Hébert, David Bachand et Adrian Santschi. À part un retour de botté, nos unités spéciales ont bien fait leur travail. C'est une victoire qui remonte le moral de tout le monde», assure Daniel Choquette.

Pierre-Luc Hébert a réussi quinze plaqués, Santschi douze et Bachand neuf. Émile Lortie (huit) et Christian Racicot (six) ont également connu un bon match.

AILLEURS

Dans les autres matchs au programme, les Spartiates du Vieux-Montréal ont encaissé une troisième défaite consécutive, s'inclinant 22 à 16 devant les Cheetahs de Vanier, toujours invaincus cette saison.

Les Cougars de Lennoxville ont pour leur part battu les Condors de Beauce-Appalaches 22 à 6 pour inscrire leur quatrième victoire en cinq rencontres.

CONGÉ

Avec le week-end de l'Action de grâces en fin de semaine, un seul match est au programme alors que les Condors rendent visite aux Élans de F.-X.-Garneau sur le terrain de l'Université Laval.

Les Géants profitent d'un congé en cette fin de première moitié de saison. Ils reprendront le boulot le samedi 13 octobre en visitant les Cheetahs au collège Vanier. Lors du premier affrontement le 16 septembre, les Cheetahs avaient bafoué les Géants 47 à 0. Dans l'autre match à l'horaire, les Spartiates accueillent les Cougars de Lennoxville. ■

LES ANCIENS GÉANTS

Que sont-ils devenus?

RICHARD HAMEL

C'était la journée des anciens Géants dimanche au cégep de Saint-Jean. Certains avaient changé, d'autres un peu moins. Quelques cheveux gris ou quelques livres en trop (ou en moins, c'est selon), mais heureux de retrouver de «vieilles» connaissances après tant d'années.

Sous le chapiteau, ils jetaient un regard sur des photos d'éditions précédentes, se remémoraient de bons souvenirs. En se promenant, on a rencontré quelques ex-Géants, question de savoir ce qu'ils sont devenus après toutes ces années.

ANDRÉ BOUCHER

André Boucher a porté l'uniforme des Géants en 1974 et en 1975. Si la première saison fut particulièrement difficile, la deuxième a été plus satisfaisante pour ce demi-défensif qui n'avait jamais joué au football avant son arrivée au cégep. «Je me souviens d'une dure défaite qu'on avait subie contre l'équipe AAA de Trois-Rivières. Mais dans l'ensemble, j'ai bien aimé jouer au football ici».

Par la suite, il a étudié à l'Université de Sherbrooke, mais n'a pas poursuivi sa carrière de joueur. Aujourd'hui, il est comptable agréé dans un bureau à l'Ancienne-Lorette.

JEAN-FRANÇOIS CHOINIÈRE

Jean-François Choinière a été receveur de passe pour les Géants dans les années 1979, 1980 et 1981. Il dit avoir connu de belles années, surtout la dernière où l'équipe a gagné le Bol d'or. À regarder les joueurs sur le terrain, il avoue avoir des papillons dans l'estomac. «Mets-moi des épaulettes et un casque et j'embarque sur le terrain...».

Après des études universitaires, il est devenu directeur de l'agence la Financière dont le siège social est situé à Longueuil. «Je continue à suivre un peu l'équipe. Ils ont un bon noyau et de bons entraîneurs».

MARIO GUERTIN

Secondeur intérieur en 1971 et 1972, Mario Guertin était bien heureux de se retrouver à la journée des retrouvailles. «Mes deux saisons avec les Géants ont été une de mes plus belles expériences. On a appris une discipline qui me sert encore aujourd'hui», soulignant qu'il assistait au match de samedi avec ses enfants. «On n'avait pas un aussi beau terrain quand on jouait».

Après son séjour avec les Géants, Mario Guertin a eu un essai au camp d'évaluation des Alouettes. «Je me suis fait frapper fort et j'ai décidé d'arrêter ça», lance-t-il en riant. Il a poursuivi ses études à l'Université d'Ottawa et demeure maintenant à Toronto où il travaille pour la compagnie de ski Rossignol.

DENIS DUMOUCHEL

Denis Dumouchel n'a disputé qu'une saison avec les Géants, en 1977. L'ailier rapproché a préféré jouer au basketball avec l'équipe du cégep. «Je ne pouvais pas faire les deux. J'ai choisi le basket».

On ne peut certainement pas le blâmer. Avec sa grande taille, il a été l'un des piliers de l'équipe collégiale de basketball. Il dit ne pas suivre régulièrement les performances des Géants, même s'il demeure toujours dans la région. Il travaille pour la compagnie Thomas & Betts à Iberville.

FRANÇOIS GRANGER

Troisième quart-arrière des éditions 1981, 1982 et 1983, François Granger a aussi été porteur de ballon substitut durant ces années. «On avait un bel esprit d'équipe. Ce fut de belles années. Quand on m'a téléphoné pour me dire qu'on célébrait les 20 ans de la première conquête du Bol d'or, ça m'adonné un coup de vieux».

André Boucher

Jean-François Choinière

Mario Guertin

Denis Dumouchel

François Granger

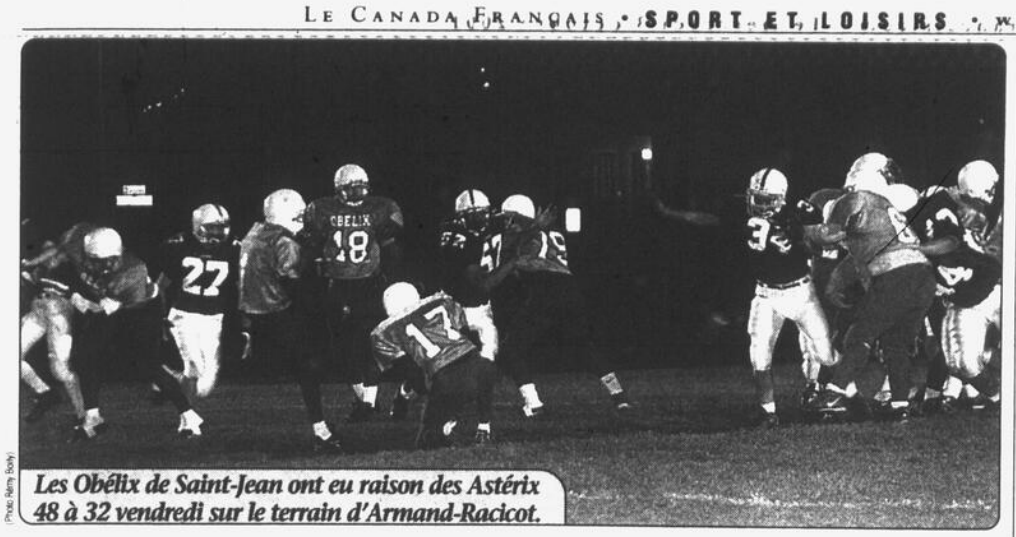
Sylvain Pion

François Granger, qui a par la suite poursuivi ses études en agronomie au Collège McDonald, est ingénieur agronome à Saint-Charles-sur-Richelieu. «Je prends des nouvelles des Géants lorsque je vais chez mes parents à Mont-Saint-Grégoire».

SYLVAIN PION

Sylvain Pion a joué une seule saison avec les Géants, mais c'était la bonne! Le porteur de ballon a gagné le Bol d'or en 1981 avant d'accrocher ses crampons à cause d'une blessure. «J'ai eu des ligaments déchirés au genou et j'ai abandonné ma carrière», dit-il.

Il a joué trois ans avec les Astérix de Farnham avant de graduer chez les Géants. «Ce fut une belle expérience. Aujourd'hui, je suis l'équipe en lisant le journal». Sylvain Pion est devenu producteur agricole à Stanbridge-Station. ■



Les Obélix de Saint-Jean ont eu raison des Astérix 48 à 32 vendredi sur le terrain d'Armand-Racicot.

(Photo: Rémy Bolduc)

PREMIÈRE VICTOIRE DES BULLDOGS

Les Obélix plus forts que les Astérix

RICHARD HAMEL

Dans un duel «gaulois», les Obélix sont sortis vainqueurs face aux Astérix vendredi dernier lors du troisième week-end d'activités de la Ligue de football juvénile du Richelieu. Les joueurs de Richard Langlois ont battu les petits guerriers de l'école Jean-Jacques-Bertrand 48 à 32 sur le terrain de la polyvalente Armand-Racicot.

Il s'agissait d'une troisième victoire des Obélix et d'un deuxième échec des Astérix. Les visiteurs ont pris les devants dès la quatrième minute avec un touché de Gabriel Robert après une course de 15 verges. Jérémie Alarie a réussi la transformation.

Une longue course de Francis Forget a rapproché les Obélix à 7 à 6. Mais le quart-arrière Maxime Falcon a accentué l'avance des Astérix à 13 à 6 sur une course d'une verge. Avant la fin du premier quart, Francis Forget galopait jusque dans la zone des buts. Alexandre Chalifoux a réussi le converti pour créer l'égalité 13 à 13.

Une longue passe de Benoît Morin à Yan Bolduc a donné les devants pour de bon aux Obélix. Une passe de touché à Samuel Morin a fait 27 à 13. Les porte-couleurs de JJB ont répliqué avec une passe de touché à Gabriel Robert. C'était alors 27 à 19.

Les Obélix ont repris leur priorité par l'entremise de Patrick Caron sur une passe. Gabriel Robert est revenu à la charge avec un troisième majeur à la fin du troisième quart.

En avant 34 à 26, les Obélix ont poursuivi leur offensive. Francis Forget a marqué deux autres touchés (il en a douze en trois matchs!) pour procurer une avance de 48 à 26 aux siens. Une longue passe de Maxime Falcon à Alexandre Gabriel a constitué le dernier touché des Astérix.

«On a eu plus d'opposition que lors de notre match précédent. Après un début difficile, on s'est ajusté en défensive. Et à l'attaque, les jeunes ont bien exécuté les jeux. Les gars sont motivés et ils apprennent vite», commente l'entraîneur-chef, Richard Langlois.

Du côté des Astérix, l'entraîneur Ross Lemke ne semblait pas trop déçu de la performance des siens. «C'est un de nos bons matchs cette saison. On s'est bien défendu contre une excellente équipe, particulièrement notre ligne à l'offensive. Les Obélix ont de très bons porteurs de ballon et un excellent quart-arrière».

AILLEURS

Dans les autres matchs, les Oursons d'Iberville ont subi leur premier échec de la saison après deux victoires. Ils ont perdu 26 à 6 contre le Sphinx de Jacques-Rousseau. Un touché refusé et un placement raté ont fait mal à la troupe de Patrick Cyr. Le Sphinx a marqué dès le premier jeu du match et a contrôlé le ballon par la suite, donnant peu de chances aux Oursons.

Puis, les Bulldogs de l'école Beaulieu ont profité de la visite du Châteauguay Valley High School pour remporter leur première victoire de la campagne, un gain de 28 à 7 sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

Les Broncos de Baie-Saint-François ont poursuivi leur opération démolition en écrasant le Stentor de Gérard-Filion 58 à 0 pour inscrire un troisième triomphe.

DUEL

Tout un duel à prévoir vendredi, alors que les Obélix accueilleront les Broncos de Baie-Saint-François à 19 heures sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Les deux équipes ont gagné leurs trois premières parties. Il s'agira d'un quatrième match consécutif des Obélix devant leurs partisans et leur dernier en saison régulière. Ils compléteront le calendrier avec trois parties à l'extérieur.

Toujours vendredi, les Bulldogs de Beaulieu reçoivent les Oursons de Marcel-Landry à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

Samedi, Châteauguay Valley rend visite au Sphinx de Jacques-Rousseau à Longueuil pendant que le Stentor de Gérard-Filion recevra les Astérix de Farnham. ■

SAMEDI AU CAMPUS

Ducs et Patriotes s'affrontent pour la deuxième position

RICHARD HAMEL

C'est déjà l'avant-dernier week-end d'activités au football cadet samedi avec six matchs à l'horaire à 10 heures. Les amateurs pourront assister à une belle rivalité entre les Patriotes et Bouthillier et les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand au Campus. Les deux équipes bataillent pour la deuxième place.

Samedi dernier à Verdun, les Ducs ont blanchi le Collège de Montréal 28 à 0. Une belle performance de toute la défensive a procuré cette troisième victoire en quatre matchs pour la troupe de Daniel Langlois. «On a joué un très gros match défensivement. Les jeunes exécutent les jeux de mieux en mieux».

À l'attaque, Gabriel Lapalme a inscrit deux touchés, les autres allant à Maxime Rome-Gosselin et au quart-arrière Maxime Leblanc.

FACILE

Pendant ce temps, au collège Charles-Lemoyne, les Patriotes de Bouthillier l'ont facilement emporté 62 à 6.

Après un début chancelant en défensive, les Patriotes ont été solides, notamment François Lamoureux, Alexandre Savage, Guillaume Laplante et Kevin Carignan. Ils ont recouvré trois échappées en plus de réussir quatre interceptions. À l'attaque, malgré les 62 points, les entraîneurs se sont dit déçu de l'exécution des jeux avec sept échappées.

Dans les autres rencontres, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys ont encaissé un quatrième défaite de suite, perdant 13 à 0 contre l'école secondaire Saint-Jean-Vianney. Les Gaulois de Farnham ont aussi subi leur quatrième défaite, une gifle de 51 à 0 contre le collège Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. Les Vikings d'Iberville ont aussi été bafoués, 46 à 0 par l'école secondaire Jacques-Rousseau.

À VENIR

Dans les autres matchs au programme samedi, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys visitent les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand, alors que les Vikings d'Iberville ont un défi de taille à relever en se rendant à Valleyfield pour y affronter Edgar-Hébert.

BENJAMIN

Enfin, dans la catégorie benjamine, les Lions de Farnham ont dévoré les Broncos de Bouthillier 40 à 0 vendredi soir. Pour les joueurs de Jean-Jacques-Bertrand, il s'agissait d'une troisième victoire en autant de matchs et d'un deuxième jeu blanc consécutif.

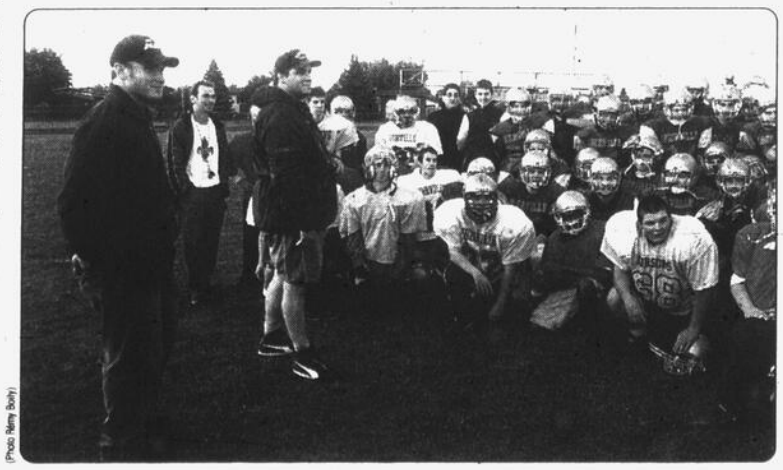
Pour leur part, les Broncos subissaient un premier échec après leur gain de 62 à 0 contre le collège Charles-Lemoyne. Vendredi, les Lions jouent à Charles-Lemoyne, alors que les Broncos profitent d'un congé avant de reprendre l'action le 12 octobre à 18 heures au Campus du Fort Saint-Jean contre J.-H.-Leclerc de Granby. ■

Les Lions de Farnham ont blanchi les Broncos de Bouthillier 40 à 0 vendredi dernier.

(Photo: Rémy Bolduc)

Un joueur des Alouettes à Iberville

Le demi-offensif des Alouettes de Montréal, Éric Lapointe, est venu rencontrer les joueurs des Oursons et des Vikings d'Iberville vendredi dernier. Ancien coéquipier du coordonnateur de la défensive chez les Oursons, Patrick Lepain à l'Université de Mount Allison, Lapointe en a profité pour échanger avec les entraîneurs et les joueurs des équipes juvénile et cadette. Une visite très appréciée par les deux organisations. ■



(Photo: Rémy Bolduc)

C'est le temps de réserver au CENTRE Multi Sport

Soirée «Clair de Lune»

FUN BOWLING

24 ALLÉES GROSSES QUILLES
20 ALLÉES PETITES QUILLES

** Tous les vendredis et samedis soirs, à partir de 23 h 30

Le vendredi 18$/allée
Le samedi 25$/allée

IDÉAL POUR...
Soirée en famille, de bureau, d'anniversaire et levée de fonds club social.

Réservez maintenant pour vos «partys» de Noël!

2 salles de réception
Buffets

DÉJEUNER «BOWLING»
DIMANCHE MATIN À 9 H
3 parties incluant le déjeuner
9,99$ grosses, 8,99$ petites quilles

200, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1444

069464-1c18-j

BEAUCOUP DE KILOMÈTRES, MAIS UN SEUL POINT EN TROIS MATCHS

Une semaine éprouvante pour les Chevaliers

RICHARD HAMEL

Les Chevaliers ont passé la semaine à voyager et ils sont revenus presque les mains vides. De Saint-Jérôme à Longueuil à Jonquière, ils n'ont obtenu qu'un seul point au classement, glissant au troisième rang du classement.

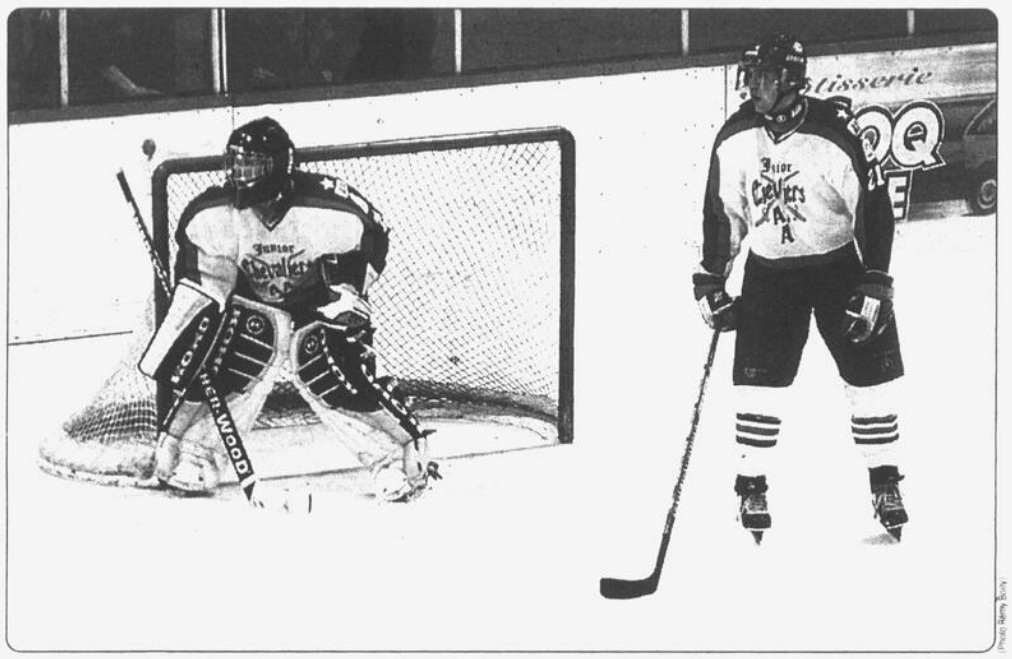
La troupe de Marc Raymond appréhendait ce long séjour avec une certaine crainte. «On aurait aimé jouer pour .500, même si on savait que ce serait difficile. Au moins, j'ai vu de belles choses. Notre équipe progresse», affirme l'entraîneur-chef.

La semaine a mal commencé pour les Chevaliers qui ont laissé filer la victoire à Saint-Jérôme, s'inclinant 8 à 7 en prolongation.

Les Panthères ont pris les devants 3 à 2 en première, mais les Johannais sont revenus en deuxième pour créer l'égalité 5 à 5. En troisième, Jean-François Bourassa a inscrit deux buts en l'espace de 38 secondes. Les Panthères ont marqué à la treizième minutes avant de niveler le pointage alors qu'il ne restait qu'une seconde à faire. En prolongation, il leur a fallu seulement 46 secondes pour se sauver avec la victoire.

«Tout le monde dans l'aréna savait que le but égalisateur a été marqué alors qu'il ne restait plus de temps. Tous, sauf l'arbitre. On s'est carrément fait voler. Dans ma tête, c'est une victoire», raconte Marc Raymond.

Paul-André Letarte avec deux, Alexandre Gosselin, Samuel Duguay et Karl Chassé ont complété la marque. Le gardien Jonathan Leclerc, qui a remplacé Martin Bricault en deuxième, a encaissé son troisième revers. Les deux gardiens ont fait face à 45 tirs, contre 36 pour les Chevaliers.



Les Chevaliers reviennent à la maison dimanche après-midi avec la visite des Éperviers de Contrecoeur.

LONGUEUIL

Samedi, les Chevaliers ont subi la défaite face au puissant Collège Français à Longueuil. Après avoir marqué le premier but en avantage numérique au milieu de la première période, ils n'ont rien pu faire, même s'ils ont obtenu de bonnes chances de marquer malgré leurs 22 lancers, deux de moins que le Collège Français.

Seul Alexandre Gosselin, son quatrième, sur des aides de Yan Locas et Luc Lévesque, a réussi à toucher la cible. «On est sorti fort en première. On a réussi à contenir leur attaque à cinq. Puis, à chaque fois qu'on ratait une chance, ils revenaient pour marquer», mentionne M. Raymond.

C'est Martin Bricault qui défendait la cage des Chevaliers.

DÉLUGE DE LANCERS

Un long voyage à Jonquière dimanche bouclait l'éprouvante semaine des Chevaliers. Dans un match ponctué de 96 lancers au but (57 pour Jonquière, 39 pour Saint-Jean), l'équipe de la Ligue collégiale majeure a eu le dessus 4 à 3.

Encore une fois, les Chevaliers ont pris les devants en première sur le sixième but de Paul-André Letarte, en avantage numérique, sur des aides d'Alexandre Gosselin et Mark Plenzich. Les Gaillards ont répliqué avec deux puis un autre en deuxième. Au début de la troisième, Jean-François Bourassa enfilait son huitième sur des passes de Gosselin et Guillaume Richard, sur une attaque massive. Après un but de Jonquière, Guillaume Richard donnait un espoir aux siens avec trois minutes à faire en marquant son deuxième filet de la campagne sur des aides de Letarte et Lévesque. Il s'agissait d'un troisième but en supériorité numérique.

Mais les Chevaliers ont manqué de souffle. Le gardien Jonathan Leclerc a subi son quatrième revers de la saison, même s'il a connu un très fort match. «On est parti à cinq heures du matin, on s'est tapé six heures d'autobus. On avait notre voyage dans le corps. Malgré tout, on a bien joué».

À VENIR

Les Chevaliers complètent leur séquence de cinq parties à l'étranger vendredi en rendant visite aux Frontaliers de Coaticook. C'est Martin Bricault qui sera devant le filet contre son ancienne équipe. Lors du match d'ouverture, les Frontaliers l'avaient emporté facilement 7 à 2.

Dimanche à 15h35, les Éperviers de Contrecoeur seront les visiteurs au Colisée. Un autre match émotif alors que Luc Lévesque et Maxime Florent affronteront leurs ex-coéquipiers. Vendredi prochain, 12 octobre, les Chevaliers accueilleront les Condors de Kahnawake. ■

OUVERTURE OFFICIELLE VENDREDI

Les Prédateurs prêts pour leur troisième saison

RICHARD HAMEL

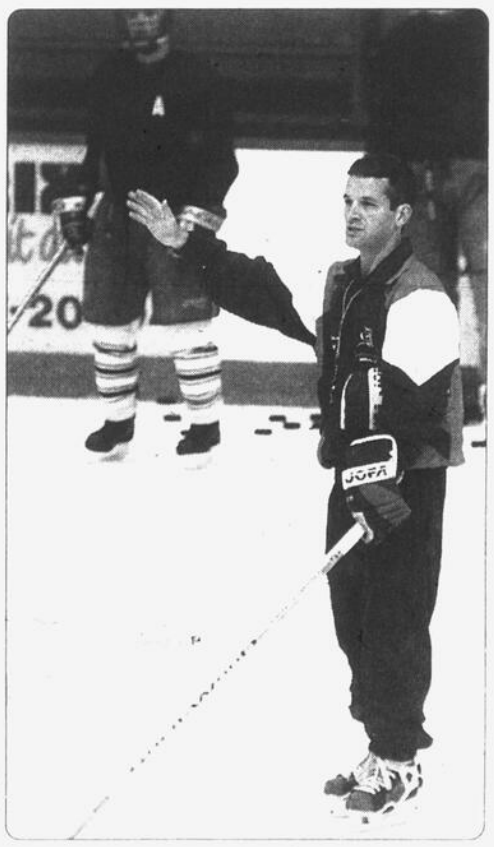
Les Prédateurs d'Iberville entreprennent dimanche à Brossard leur troisième saison dans la Ligue junior AA de Montréal. Au cours des deux premières campagnes, ils ont terminé au milieu du classement pour ensuite subir l'élimination dès la ronde initiale.

«On a l'équipe pour se classer troisième ou quatrième. On va se battre avec Laval, Rosemère, Brossard et les Étoiles de l'Est. Mais il y a aussi Saint-Hubert et Joliette, deux nouvelles équipes qui gagneront leur part de matchs. La compétition devrait être très intéressante», soutient l'entraîneur-chef des Prédateurs, Stéphane Boyer.

Pour espérer se maintenir parmi les trois meilleures équipes, les Prédateurs devront mieux jouer à l'étranger, eux qui n'ont gagné que sept parties sur vingt la saison dernière sur des patinoires adverses. Par contre, à leur première saison, ils avaient remporté douze victoires contre neuf revers.

«On devra jouer pour .700 chez nous et .500 à l'extérieur. Pour ça, il faudra faire preuve de discipline et améliorer nos résultats en avantage numérique. Les unités spéciales vont faire la différence. En moyenne, dans cette ligue, on joue 20 minutes en supériorité numérique, 20 minutes en infériorité numérique et 20 minutes à cinq contre cinq. On va travailler fort là-dessus», dit-il.

L'an dernier, les Prédateurs ont affiché le deuxième plus faible nombre de buts en attaque massive avec seulement 41 buts.



L'entraîneur-chef, Stéphane Boyer, est confiant à l'aube d'une nouvelle saison des Prédateurs.

Les Broncos de Brossard ont domine avec 73. Les Ibervillois devront aussi marquer plus souvent. La saison dernière, seuls Ahuntsic (150) et NDA (147) ont marqué moins de fois que les Prédateurs (221). Encore une fois, Brossard a largement dominé avec 307 buts comptés.

En défensive, seuls Ahuntsic et Anjou ont accordé plus de buts que les Prédateurs en 2000-2001. «Je sais que cette année, j'ai une bonne défensive, probablement la meilleure de la ligue. Mais je vais m'en servir différemment. Nos défenseurs se porteront davantage à l'attaque. Comme on dit, l'offensive est encore la meilleure défensive».

40 MATCHS

Les équipes de la Ligue junior AA de Montréal disputeront un calendrier de 40 matchs. Au Palladium, les Prédateurs joueront dix rencontres le mercredi et dix le vendredi.

Ils ouvriront leur calendrier régulier le 3 octobre à Brossard avant d'accueillir les Coyotes de Joliette vendredi à 20 heures. Il y aura présentation des joueurs et partenaires de l'équipe. La direction a invité le capitaine des deux dernières saisons, Éric Vachon, à assister aux cérémonies.

Par la suite, ils se rendront à Anjou le 7 octobre et recevront les Étoiles de l'Est le 10 octobre.

«On a divisé le calendrier régulier en huit tranches de cinq matchs avec des objectifs pour chacune. On est confiant de connaître une bonne saison», affirme Stéphane Boyer qui, rappelons-le, en sera à sa dernière campagne à la barre de l'équipe. ■

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez y voir!
véhicules d'occasion
264738 1c49 r
haut-richelieu.net
www.haut-richelieu.net
264742 1c49 r

Au Royaume des Quilles

Dans le cadre des rencontres parents-enfants
Exigence: Un enfant par adulte
Matinée
PORTES OUVERTES
Le dimanche 7 octobre à 10 h
Gratuit!
Bienvenue à tous!
346-3566
29, rue Victoria
Saint-Jean-sur-Richelieu
069314 1c18 yl

Photo Jacques Pau

En première division

L'équipe de badminton du cégep de Saint-Jean a gradué en première division de la Ligue collégiale AA à la suite de sa performance aux qualifications tenues le 23 septembre au collège Montmorency. Cette compétition regroupait les quatre premières équipes de la deuxième division et les deux dernières de la première division. Un tournoi à la ronde déterminait les deux formations qui accéderont à la division d'honneur en 2001-2002. Les porte-couleurs du cégep ont battu Maisonneuve, Édouard-Montpetit, Montmorency et Bois-de-Boulogne. Ils ont subi leur seul revers contre André-Laurendeau, qui graduera aussi en première division. Dirigée par Dominic Demers, l'équipe du cégep de Saint-Jean entreprendra sa saison le 14 octobre à Ahuntsic. ■

Cinq de suite

L'équipe féminine de flag-football du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu est demeurée invaincue en cinq matchs, blanchissant les représentantes du collège André-Grasset 20 à 0 samedi dernier. Cynthia Macaluso et Chantal Coutu ont marqué les touchés en première demie. Maryse Touchette, sur une interception, a inscrit le troisième au retour de la pause. André-Anne Couture a complété avec une transformation, alors que Véronique Asnong a réussi deux interceptions. «On a joué un très bon match défensif, mais certainement notre pire performance à l'attaque», indique l'entraîneur-chef, Stéphane Bourgea. Après trois rencontres à l'étranger, les Géants reviennent à domicile jeudi à 20 heures pour accueillir John-Abbott. ■

Une diable de bonne équipe

Les Devils de Saint-Luc ont connu une saison mémorable dans la catégorie pee-wee A. Après avoir remporté le tournoi de Sainte-Martine, ils ont complété la saison régulière avec une fiche de 19 victoires et un match nul. Ils ont gagné les séries du Haut-Richelieu et raflé les honneurs du tournoi régional à Candiac avant de terminer troisième au championnat provincial à Boucherville. Ils ont bouclé la saison 2001 avec 33 victoires, trois défaites et un match nul. L'équipe est composée de Jason Carignan, Mathieu Courcy, Maxime Gagnon, Benoît Labrèche, Francis Leclair, Mark Vézina, Dominique Berleur, Alexandre Charest, Carl Denis, Sébastien Huot et les entraîneurs Richard Carignan, Claude Charest et Sylvain Leclair. ■

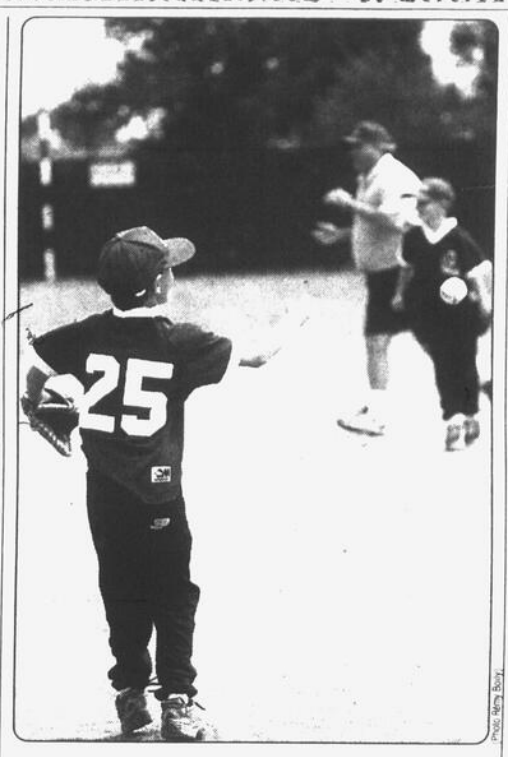


Photo Rémy Bony

Inscription au baseball mineur

La Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra une période d'inscription les 9 et 10 octobre de 18h30 à 20 heures à l'école Félix-Gabriel-Marchand. Les coûts sont de 75 $ pour la catégorie novice (nés en 1995 et 1996), 105 $ pour l'atome (1993 et 1994), 130 $ pour le moustique (1991 et 1992), 145 $ pour le pee-wee (1989 et 1990), 180 $ pour le bantam (1987 et 1988) et 190 $ pour le midget (1985 et 1986). Ce montant inclut 20 $ de billets du Fonds Claude-Raymond qui sera remboursé à la vente des billets. Au moment de l'inscription, les joueurs doivent fournir leur carte d'assurance-maladie. Pour information: Michel Bissonnette au 359-5936. ■

Photo Rémy Bony

Les Barracudas éliminés

Après avoir conservé la meilleure fiche de leur histoire en saison régulière, les Barracudas de Saint-Jean ont subi l'élimination au premier tour des éliminatoires samedi dernier à Trois-Rivières. Ils ont encaissé un revers de 26 à 0 aux mains des Braves. «On a connu un très mauvais départ et le moral des joueurs a été affecté. L'adversaire a marqué ses trois premiers essais sur des erreurs. Mais il faut quand même se réjouir de notre saison. On va revenir l'an prochain», raconte l'entraîneur-chef, Martin Grégoire. L'équipe de rugby profitera de quelques mois de congés avant de reprendre graduellement l'entraînement après les fêtes. ■

ÉLU GOLFEUR DE L'ANNÉE

Yves Belzile, premier triple champion du Circuit amateur de golf

RICHARD HAMEL

Yves Belzile a «fait la barbe» à tous les jeunes cet été sur le Circuit amateur de golf. Samedi dernier, il a remporté sans surprise le titre de «Golfeur de l'année du CAG ».

Il est devenu le premier triple champion du Circuit amateur de golf, raflant le championnat dans la nouvelle classe ouverte, dans la classe A et dans la classe senior. «Pour rafler les grands honneurs dans la classe ouverte, une nouvelle catégorie mettant aux prises les meilleurs golfeurs et golfeuses du circuit, M. Belzile a présenté du jeu solide et régulier tout au long de l'année comme en témoigne sa moyenne de coups par ronde de 78 pour les neuf tournois individuels», précise Yvon Roy du CAG.

M. Belzile a également su résister à la pression exercée par ses poursuivants, soit Sylvain Locas (Saint-Lin), Luc Lauzon (Papineauville), Guy Régnier (Saint-Athanase) et Claude Plante (Saint-Luc), qui suivent au classement.

Autre fait saillant de la 17e saison du CAG qui s'est terminée le 22 septembre dernier par le tournoi de fermeture au club de golf de Farnham, Marie-Paule Carrière de Saint-Hyacinthe a remporté le titre chez les dames (classe A) pour la deuxième année consécutive. Toujours chez les dames, Violaine Blouin de Saint-Jean-sur-Richelieu a mis la main sur le titre dans la classe B tandis que Marie-Josée Gaboriault de Stanstead a fait de même dans la classe C.

Les gagnants de la saison: Martin Granger, Violaine Blouin, Pierre Coulombe, Marie-Josée Gaboriault, Yves Belzile, Marie-Paule Carrière et Jacques Amyot, en compagnie du président du CAG, Denis Roy.

De retour chez les hommes, Jacques Amyot (Crabtree) a remporté le titre dans la classe B en amassant 266 points et en maintenant une moyenne de coups par ronde de 85. M. Amyot a devancé de peu Pascal Arsenault (Contrecoeur). Dean Carruthers de (Saint-Hubert) a terminé troisième.

Dans la classe C, le Johannais Martin Granger a inscrit trois victoires et accumulé 335 points pour rafler le titre devant Harold Laberge de Terrebonne. Dans cette classe très populaire, chaque compétition a été chaudement disputée. Dans la classe CC, Pierre Coulombe de Laval a remporté la palme devant Thien-Nhat Vu (Montréal) et Serge Lacoste (Saint-Bruno). Enfin chez les seniors, Yves Belzile a devancé le champion de l'an passé, Jean Fortin (Longueuil) ainsi que Jacques Amyot (Crabtree).

Lors du banquet des champions, Denis Roy, président du Circuit amateur de golf, a remercié les commanditaires du circuit, dont Golf International, le magazine officiel du CAG, la boutique Marc-André Thibodeau, l'École du Pro du Golf et Lise Turcotte, massothérapie. Il a également souligné le travail de Yannick Hudon, informaticien, responsable du site Internet du CAG qui se trouve à l'adresse http://pages.infinit.net/golfcag. Il a enfin convié tous les amateurs de golf à participer à la 18e saison du CAG qui débutera le 5 mai 2002.

Le Circuit amateur de golf est ouvert aux golfeurs et aux golfeuses de tous les calibres qui désirent participer à des tournois organisés tous les deux dimanches de l'été. Le calendrier de la saison 2002 prévoit des événements dans les régions des Laurentides, de Montréal, de la Rive-Sud et de l'Estrie. Pour plus d'information, il suffit de contacter Denis Roy au 347-1539. ■

Les championnes de Saint-Athanase

La Ligue de balle-molle féminine de Saint-Athanase a profité de sa soirée annuelle le 15 septembre dernier pour souligner les performances de ses équipes. Dans la catégorie moustique, les Panthères ont raflé le championnat de la saison régulière et des séries éliminatoires. L'équipe, dirigée par Gérard Bonneau, Stéphane Lavoie et Serge Massé, est composée de Janie Leclerc, Hémilie Lebel, Catherine Leblanc, Leidy Lafantaisie, Sophie Lavallée, Caroline Roy, Stéphanie Beauvais, Tanya Bonneau, Vanessa Bonneau, Émilie Massé, Jessica Lavoie et Joanie Lavoie.■

Dans la catégorie benjamine, les Panthères ont gagné le championnat de la saison et terminé en deuxième place en séries. L'équipe, dirigée par Michel Martin et Mario Ducharme, est composée de Julie Ducharme, Véronique Désormeau, Isabelle Désormeau, Anne-Marie Branco, Michèle Sirois, Valérie Trudeau, Véronique Martin, Sandra Jacques-Cardinal, Natacha Duteau, Sophie Gagnon, Cynthia Moreau, Catherine Loiselle et Véronik Lalanne.

Les Tigresses ont terminé en deuxième position en saison régulière et en séries dans la catégorie atome. L'équipe est composée de Jessica Benjamin, Émilie Bielen, Catherine Ducharme, Marie-Pier Durocher, Émilie Garcia, Alexandra Hamel. Laurence Vézina Poirier, Mélanie Arsenault, Heidi Larouche, Laurence Blais, Caroline Bonneau et Martine St-Jean. Les entraîneurs sont Joan Bellini et Lise Bélanger.

Voici les trois équipes féminines adultes de la Ligue de balle-molle de Saint-Athanase. L'équipe de la Bijouterie Langevin a remporté les honneurs de la saison, devant les Éclairs et les News.

Sports express

Soccer

La Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 9 octobre à 19 heures dans l'ancienne salle du conseil municipal de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Tous les parents des joueurs ayant évolué au soccer en 2001 à Saint-Luc sont invités à y participer.

Ski Okiok

Le club de ski Okiok a profité de son assemblée générale annuelle tenue le 19 septembre dernier pour élire son conseil d'administration. Il est composé de Jean-Philippe Mendes, président, Étienne Courchesne, directeur des relations publiques, Benoît Archambault, directeur des moniteurs, Éric Thériault, trésorier, France Benoît, secrétaire et Sylvie Théroux, directrice des activités. Le poste de vice-président est à combler. Le club est aussi à la recherche de commanditaires en vue de sa nouvelle saison. Les inscriptions se prendront à partir de la mi-novembre. Pour toute information: 359-7770.

Motoneige sur gazon

Stéphane Grenon de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix a remporté six victoires lors de la dernière manche québécoise du Championnat d'accélération sur gazon en fin de semaine dernière à Cookshire. Spécialiste de la catégorie «Improved» chez les professionnels, Grenon a conservé sa fiche intacte en 440, 500 et 600. Il a également triomphé en Improved 800, Pro Stock 500 et Pro Stock 800. Deux autres compétitions en Nouvelle-Angleterre compléteront le calendrier 2001.

Kick-boxing

Le Johannais Éric Davidson a subi la défaite lors de la finale du gala de kick-boxing tenu en fin de semaine dernière à Hull. Lors de cette soirée du circuit Iceman, Davidson est tombé au tapis à la suite d'un crochet de Sacha Monfils. L'arbitre a arrêté le combat au quatrième round.

Soccer intérieur

Une ligue récréative de soccer intérieur est à la recherche de joueurs ou d'équipes pour compléter ses effectifs. Les joutes ont lieu les vendredis à partir de 18h30 au cégep de Saint-Jean. Les intéressés peuvent contacter Joël Poussard au 545-1029 ou Mathieu Lapointe au (514) 501-4872.

Motoneige: sortie

Le club de motoneige les Sabres d'Iberville organise une sortie au Salon des sports récréatifs motorisés de Québec le samedi 13 octobre. Le départ se fera à 7 heures chez Germain Boucher Sports (980, boulevard d'Iberville). Le coût est de 20 $, incluant le transport en autobus et l'entrée au Salon. Pour réservation: Ronald Boucher ou Richard Decelles au 347-3457.

Balle-molle féminine

L'Association de balle-molle féminine luçoise tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 13 octobre à 20 heures à l'école Providence à Saint-Luc. Parmi les points à l'ordre du jour, il y aura l'élection du nouveau comité 2001-2002.

Karaté

L'Association de karaté-do Tokukai Canada annonce l'ouverture du club de karaté Bushido pour enfants et adultes au local du 1331, rue Bernier à Saint-Luc. Les professeurs sont Mircea Dragomir, ceinture noire cinquième dan et Adina Memetea, ceinture noire premier dan. Les cours sont offerts aux enfants (débutants, intermédiaires et avancés) et aux adultes. Les vendredis, il y aura des séances d'autodéfense à 17 heures et d'étirement à 21 heures. Pour information: (514) 745-0635.

Soccer

Le club du soccer le Celtix du Haut-Richelieu offre aux jeunes un camp de perfectionnement à partir du 15 octobre dans les gymnases de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et de l'école Marguerite-Bourgeoys. Cette formation, sous la supervision de l'entraîneur-chef Christophe Dutarte, s'adresse aux garçons et filles âgés de 7 à 12 ans. Pour connaître l'horaire, les coûts et les modalités d'inscription, il suffit de téléphoner au 359-8986 ou de visiter le site Internet à www.celtix.netc.net

Hockey

L'aréna du Fort Saint-Jean est à la recherche d'une équipe de hockey adulte pour la saison. Les matchs ont lieu les dimanches en après-midi. Pour information: 358-6604.

Tennis de table

Le Club de tennis de table du Haut-Richelieu est à la recherche de joueurs âgés de 60 ans et plus pour la nouvelle saison. La Fédération de tennis de table du Québec a créé cette nouvelle catégorie afin de permettre à ces personnes de participer à des tournois. Pour information: Claude Perron au 346-2233.

Volleyball

L'Association régionale du sport étudiant du Richelieu offre un stage d'entraîneur de niveau I de volleyball les 27 et 28 octobre à compter de 9 heures à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Le coût est de 85 $ et la date limite d'inscription est fixée au 19 octobre. Pour information: Chantal Paradis au 463-4055. ■

(Photo Jacques Paul)

Cours de navigation

L'Escadrille Fort Saint-Jean offrira des cours de navigation et une formation pour l'obtention de la carte d'opérateur d'embarcation de plaisance à partir du 7 octobre. D'autres formations seront données en janvier 2002. Des cours GPS, météo, électricité de marine, entretien marin, électronique de marine font également partie de la grille de formation dispensée par l'Escadrille. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Jocelyne Nadeau au 348- 0811 ou Raymond Hodgson au 349-5348. ■

(Photos Rémi Boivin)

service auto SEARS

*Détails complets chez Sears

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 7 OCTOBRE 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

SEARS MD Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

NP1011201

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

275315-1c18-n

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 18 septembre

Classement		Circuits 10 meilleurs	
Champlain	8	Albert Boudreau	12
Vanier	8	Noella Grégoire	11
St-Louis	6	François Ostiguy	10
Laurier	4	Michel Schaulin	10
Richelieu	4	Marcellin Bédard	9
Frontenac	4	C. Duchesneau	9
Marchand	4	Alice Lareau	9
Gouin	4	Clovis Martel	9
St-Paul	4	Gaby Parenteau	9
Cartier	2	Monique Raymond	9
Latour 0			
Lévis 0			
Buts produits 10 meilleurs		**Retraits 10 meilleurs**	
Parenteau G.	114	Brosseau R.	2
Bessette F.	108	Lehoux Angèle	3
Lehoux Emilien	107	Parenteau R.	3
Blais O.	104	Raymonde M.	3
Blais F.	101	Blais M.	3
Boudreau A.	101	Grégoire N.	3
Timmins L.	100	Lachance R.	4
Bélisle R.	99	Pétrin J.-G.	4
St-Hilaire G.	99	Trahan S.	4
Lareau Alice	97	5 à 5	

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)
Classement 28 septembre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
T.V.A. Électrique	360	199	161	552
Enseigne Rive-Sud	375	206	169	549
Cran Sécurité	370	188	182	508
Gadoua	403	201	202	498
Taxi Union	357	177	180	495
Dist. Impex	371	182	189	490
Lucar Produits Pétroliers	367	172	195	468
Rest. Burger King	372	170	202	456

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
J.C. Paquette, TVA Électrique	4	4	0	84	52	32	619
P. Jubinville, Lucar	4	4	0	98	60	38	612
M.A. Brossard, TVA Élec.	4	3	1	94	57	37	606
D. Bouvin, Taxi Union	3	2	1	61	36	25	590
S. Tremblay, Ens. Rive-Sud	3	3	0	77	45	32	584

La cage aux sports (Mercredi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Resto Vieux Duluth	214	148	66	691
OutZone	221	126	87	570
Taxi Union	211	119	92	563
Coq Rapide	221	121	100	547
Pepsi Cola	203	109	94	536
Épicerie des Halles	219	109	110	497
Golf Option	227	109	118	480
E. Moore Design	217	100	117	460
A.G.R. Design	213	81	132	380
Chauffagiste R.S. inc.	198	67	131	338

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Drapeau, Pepsi Cola	6	6	0	28	24	4	857
D. Gagnon, Vieux Duluth	8	7	1	39	30	9	769
J.Y. Daudelin, Épic. Halles	6	6	0	32	24	8	750
B. Chenard, Vieux Duluth	6	5	1	30	22	8	733
D. Harvey, Chauff. R.S.I.	2	2	0	11	8	3	727

Construction G.C.P. inc.

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Construction G.C.P. inc	125	75	50	600
Gravure Richelain	79	46	33	582
Thomas & Betts	131	70	61	534
Dan's Mécanique	132	62	70	469
Ass. Emilien Paré	122	52	70	426
Resto Patate Royale	130	55	75	423

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M. Pelletier, G. Richelain	6	5	1	22	17	5	773
S. D'Astous, Const. GCP	8	8	0	33	24	9	727
L. Bélisle, Const. GCP	8	6	2	31	22	9	710
M. Lapierre, Thomas & Betts	8	6	2	32	21	11	656
A. Maurice, G. Richelain	4	3	1	18	11	7	611

Christian Jacques Photo (Électricien)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Transcopies	130	76	54	584
Michel Lonpré				
Royal Lepage	134	71	63	529
Car. Christ. Fafard	121	64	57	528
L.M.L. Électrique	132	67	65	507
Bar Beethoven	132	59	73	446
Lave-Auto S.D.	121	51	70	421

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
N. Dussault, Car. Christian	8	7	1	30	23	7	767
A. Michaud, Bar Beethoven	8	7	1	34	23	11	676
S. Auger, Transcopies	8	7	1	35	23	12	657
L. Picard, M. Lonpré	8	6	2	34	21	13	618
L. Dubord, M. Lonpré	8	6	2	30	18	12	600

Karate Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Rest. Da-Lucia	227	133	94	585
Laboratoire G.M.E.	221	128	93	579
A.C. Carbone	221	126	95	570
Karaté Richard Poulin	217	112	105	516
Garage du Travailleur	226	112	114	495
Power Battery	225	105	120	466
Rest. Ti-Patate Frite	226	103	123	455
Chris. Jacques Photo	202	92	110	455
Ternaco	225	99	126	440
Thomas & Betts	206	84	122	407

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
C. Bélisle, K.R. Poulin	6	5	1	30	21	9	700
S. Galipeau, Res. Da-Lucia	8	8	0	46	32	14	696
A. Mertn, A.C. Carbone Can.	8	6	2	45	30	15	667
P. Paquin, Res. Da-Lucia	8	7	1	47	31	16	660
M. Fournier, Res. Da-Lucia	8	7	1	47	31	16	660

Cons. Tremtard Inc. Gus (lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Amusement Richelieu	290	165	125	568
Route 66	284	150	134	528
Net. P.H. Théberge	277	146	131	527
Premier Plym. Chrysler	284	148	136	521
Piscine Horizon	279	145	134	519
Subway St-Luc	291	150	141	515
St-Jean Mazda	278	140	138	503
Laudiom Son Éclairage	274	134	140	489
Const. Tremtard Inc Gus	282	121	161	429
Plomberie D.S.	271	107	164	394

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M. Sasseville, Net. Théberge	6	5	1	39	29	10	744
R. Gilbert, Pis. Horizon	2	2	0	14	10	4	714
P. Frechette, Net. Théberge	8	6	2	51	36	15	706
M. Thibert, Lau. Son Écl.	6	5	1	44	29	15	659
A. Roy, Lau. Son Écl.	6	4	2	41	27	14	659

DARDS

Ligue de dards du mercredi

Classement	J	P	G
François Turcotte	6	1	5
Bernard Roy	6	2	4
Nicole Roy	6	2	4
Steeve Simard	6	3	3
André Caouette	6	3	3
André Lyons	6	4	2
André Goulet	6	4	2
Jean-Jacques Roy	6	5	1
Étoiles			
Femmes			
Denise Charrette	3		
Hommes			
François Turcotte	4		
Bernard Roy	3		
Hauts scores			
Femmes			
Nicole Roy	120		
Annie Roy	105		
Denise Charrette	105		
Hommes			
André Caouette	180		
Jean-Jacques Roy	135		
André Lyons	133		

QUILLES

Centre Notre-Dame

Classement 17 septembre

Équipe	Pts	Qui.
S. Patenaude	8	2990
M. Boucher	8	2876
M. Denis	8	2677
G. Pépin	8	2616
M. McNulty	0	2680
F. Fontaine	0	2500
L. Leduc	0	2475
M. Villeneuve	0	2469

Semaine Plus haut simple
Stephane Patenaude 267
M. Boucher 247
Plus haut triple
A. Patenaude 633
M. Boucher 638
Plus haute moyenne
A. Patenaude 204
M. Boucher 204

Ligue féminine Laurier

Classement 18 septembre

Équipe	Pts	Qui.
F. Meunier	14	4493
M. Boucher	12	4387
F. Dechamplain	10	4344
S. Leblanc	10	4098
C. Dupuis	8	4319
S. Trudeau	6	4051
L. Richard	2	4139
F. Thibault	2	4058

Semaine Plus haut simple
M. Boucher 239
Plus haut triple
M. Boucher 627
Plus haute moyenne
M. Boucher 193

Ligue du dimanche

Classement 30 septembre

	PG	PP	Qui.
M. Mégré	3	5	3492
Fabritec	4	4	3663
Stranko	2	6	3201
Mario méc.	7	1	3883
C.C. Colomb	6	2	3437
Bar du Rail	2	6	3746

Semaine Plus haut simple
Johanne Riel 182
Léon Scott 208
Plus haut triple
Johanne Riel 478
Claude Rousseau 585

Bonne Entente

Classement 25 septembre

	PG	PP	Qui
Gaby	20	4	5734
Lucille	20	4	5929
Cécile	18	6	5654
Claudette	16	8	5767
Jacqueline D.	15	9	5547
Lise	10	14	5622
Maria	8	16	5290
Jacqueline	6	18	5360
Rita	4	20	5525
Nicole	3	21	5452

Semaine Plus haut simple
Claudette Groleau 183
Plus haut triple
Jeanne Roy 496

Féminine

Classement 26 septembre

	PG	PP	Qui
Jeannine	22	20	8690
Stephanie	18	14	8469
Lynn P.	18	14	7920
Claire	14	18	8087
Ginette	12	20	7870
Micheline	12	20	8437

Semaine Plus haut simple
Irene Arseneault 208
Plus haut triple
Irene Arseneault 492

Industrielle Mixte

Classement 28 septembre

	PG	PP	Qui
Francine	26	6	8532
Françoise	26	6	8247
Manon	19	13	8318
Raymond	17	15	8025
Yan	16	16	8388
Réal	16	16	8337
Gaby	12	20	8076
Denis	12	20	8249
Réjean	12	20	8248
Johanne	4	28	7723

Semaine Plus haut simple
Francine Ménard 163
Pierre Lord 245
Plus haut triple
Ginette Dupéré 413
Eric Lamoureux 557

Copains

Classement 28 septembre

	PG	PP	Qui
Martin Pluk	22	10	9628
André B.	20	12	9809
André H.	18	14	8669
Daniel B.	16	16	9363
Lynda G.	16	16	9363
Yves C.	15	17	8991
Mario D.	15	17	8201
Mario G.	14	18	9562
Maurice	14	18	9085
Gilles G.	10	22	8617

Semaine Plus haut simple
Jocelyne Williams 216
Jean Turcotte 197
Plus haut triple
Jocelyne Williams 472
André Colmor 539

Amitié Mixte

Classement 24 septembre

	PG	PP	Qui
Claire V.	6	6	6261
Elphège	5	6	5369
Jules	4	7	5595
Marcel C.	4	8	5835
Jacques	4	8	5919
Jacqueline	4	8	5419
Marcel	3	9	5152
Lucien	1	11	6243

Semaine Plus haut simple
Marie-Paule Labrie 160
Marcel Jacques 185
Plus haut triple
Marie-Paule Labrie 428
Guy Dion 454

Investors

Classement 24 septembre

	PG	PP	Qui
Lynn F.	16	8	6759
Nancy	14	10	7089
Suzie	14	10	7090
Gérard	14	10	6709
Thérèse	14	10	6325
Raymond	12	12	6784
Denise	12	12	6388
Marcel	10	14	6619
John	8	16	6594
Lyne R.	6	18	6644

Semaine Plus haut simple
Diane Gadoury 188
Jeanne Lévesque 188
Serge Hébert 236
Plus haut triple
Diane Gadoury 449
Éric Lamoureux 524

Matin Optimiste

Classement 29 septembre

	PG	QA
Dave	8	3970
Olivier	6	4149
Jean-Sébastien	5	2960
Anthony	5	2874
Jonathan	4	4391
Benoit	4	4227
Andréanne	3	4129
Francis	3	4150
Remy	1	3822
Simon	1	4168

Semaine Plus haut simple
Julie Fournier 132
Olivier Noel Duval 142
Plus haut triple
Julie Fournier 283
Simon Castonguay 334

Le Cactus

Classement 25 septembre

	PG	PP	Qui
Jean-Marc	22	10	9200
Daniel	22	10	9165
Yvon C.	20	12	8416
Arthur	18	14	8949
Gérard	18	14	8404
Pierre	16	16	8381
Ernest	14	18	8386
Michel	12	20	8253
Jean-François	10	22	8675
Danielle	8	24	8000

Semaine Plus haut simple
Jeannine Couture 192
Yvan Delisle 243
Plus haut triple
Johanne Guay 504
Yvan Delisle 530

Les Étoiles

Classement 30 septembre

	PG	PP	Qui
Roland	180		9169
André R.	172		9607
Jean P.	169		9438
Gilles	152		8935
Catherine	138		9166
André H.	132		8927
Jean-François	127		9187
Philippe	111		8838
Serge	111		8777
Yves M.	86		8742

Semaine Plus haut simple
Denis St-Amour 261
Plus haut triple
Denis St-Amour 697

Roule ta boule

Classement 28 septembre

	PG	PP	Qui
Équipe 5	18	6	5441
Équipe 6	14	10	4763
Équipe 3	12	12	5818
Équipe 4	12	12	5703
Équipe 1	8	16	5654
Équipe 2	8	16	5523

Semaine Plus haut simple
Line Shelton 174
Jacques Quintin 190
Plus haut triple
Line Shelton 457
Bill Shelton 482

Opti-Quilles

Classement 29 septembre

	PG	QA
Nathan	6	3276
Pascal	5	3688
Jean	4	3299
Steve	4	3032
David	3	3089
Louis	1	3194

Semaine Plus haut simple
Caroline Brais 143
Jonathan Monast 190
Plus haut triple
Caroline Brais 397
Jonathan Monast 505

Boule de Neige

Classement 25 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Glaçons	12	28	10012
Verglas	12	22	10502
Flocons	12	22	10264
Tornades	12	20	9919
Tempêtes	12	18	10187
Igloos	12	16	9865
Cristaux	12	14	10785
Avalanches	12	14	9561
Esquimaux	12	10	11303
Blizzards	12	10	10442
Icebergs	12	10	9691
Rafales	12	8	11227

Semaine Plus haut simple
Céline Turcotte 231
Réjean Girouard 256
Plus haut triple
Bessie Ménard 583
Réjean Girouard 632

C.A.O. Clarenceville

Classement 21 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Fourmies	9	8	7148
Sautés	9	8	6844
Intrépides	9	8	6455
Étoiles	9	8	6430
Merles	9	6	7024
Ricaneux	9	6	6725
Albatros	9	2	6935
Braves	9	2	6623
Éclairs	9	0	7264
Troubadours	9	0	7236
Bijoux	9	0	7013
Hirondelles	9	0	6611

Semaine Plus haut simple
Jeanne Brisson 221
Claude Hamelin 227
Plus haut triple
Rose Wagner 576
Lionel Brisson 568

C.A.O. Sabrevois

Classement 26 septembre

	PJ.	Pts	Qui
F. Normandeau	12	26	8356
M. Maher	12	23	7989
J. Van Agthmael	12	22	8588
P. Normandeau	12	20	7834
T. Maher	12	18	7697
R. Hardy	12	16	8222
C. Pinsonneault	12	16	8218
A. Desmarais	12	16	7751
J. Mathysson	12	13	8237
R. Bayard	12	12	8150
A. Lamarre	12	6	8380
A. Bonneau	12	4	7854

Semaine Plus haut simple
Pierrette Perks 236
Jef Matthyssen 223
Plus haut triple
Fernande Normandeau 553
Romain Varie 541

C.A.O. St-Alexandre

Classement 24 septembre

	PJ.	Pts	Qui
P. Rousselle	9	22	5571
M-C. Duplantis	9	16	5449
L. Ducharme	9	14	5828
T. Montagne	9	14	5809
R. Bourgeois	9	12	5924
P.-E. Rousselle	9	12	5605
T. Choinière	9	12	5255
J. Matthyssen	9	8	5478
C. Nadeau	9	6	4969
M. Nadeau	9	4	4802

Semaine Plus haut simple
Jeanne Matthyssen 202
Jeff Matthyssen 221
Plus haut triple
Lucie Bélanger 525
Jeff Matthyssen 620

C.A.O. St-Luc

Classement 27 septembre

	PJ.	Pts	Qui
A. Courtemanche	12	24	9566
J. G. Aubé	12	22	9614
M. Bégin	12	22	8960
B. Allard	12	22	8702
C. Richard	12	16	10176
M. Courtemanche	12	16	10131
J. Malo	12	16	9982
G. Beaulieu	12	16	9353
G. Mondor	12	14	9353
F. Bisaillon	12	8	9381
J. Mailloux	12	8	8778
S. Tardif	12	8	8639

Semaine Plus haut simple
Carmen Richard 259
Émile Dumonceau 232
Plus haut triple
Georgette Beaulieu 578
Jena-Guy Aubé 637

C.A.O. Ste-Thérèse

Classement 27 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Matelassier	12	26	9555
Métro St-Luc	12	22	9915
Rousselet Rad.	12	18	10292
Pizzeria St-Luc	12	18	9727
Alim. de l'Île	12	18	9523
Rest. Le Sicilien	12	18	9229
H. Milot Inc.	12	14	10283
Ricor Ordinateur	12	14	9700
Piscine Caron	12	14	9672
Caisse Pop St-Luc	12	12	9926
Romain Coiffure	12	12	9409
Ville St-Luc	12	6	9430

Semaine Plus haut simple
Rose Waegener 222
Claude Plante 234
Plus haut triple
Marielle Mombleau 545
Robert Richard 587

Junior

Classement 22 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Chow Chow	6	12	2996
Dalmatien	6	10	3152
St-Bernard	6	8	3613
Labrador	6	8	3379
Basset	6	8	3369
Terre-Neuve	6	8	3158
Caniche	6	8	3044
Chihuahua	6	6	3376
Berger Allemand	6	6	3285
Golden	6	6	3184
Bouvier Bernois	6	4	3293
Colley	6	4	3181

Semaine Plus haut simple
M.-C. Bélisle 242
Sébastien Plouffe 225
Plus haut triple
M.-C. Bélisle 542
J.-Sébastien Leclair 550

La Capitale

Classement 24 septembre

	PJ.	Pts	Qui
G. Godin	9	18	6813
A. Chaumont	9	16	7637
L. Trudel	9	16	7416
M. Cézard	9	14	7132
L. Giroux	9	14	77085
R. Poulin	9	14	6425
L. Bessette	9	12	6807
B. Allard	9	10	7267
G. Gaboriault	9	10	7139
D. Béland	9	10	6572
J. Ouellette	9	8	6634
S. Roy	9	2	6837

Semaine Plus haut simple
Jeannette Patenaude 225
J.-D. Dodier 233
Plus haut triple
Nicole Mercier 564
J.-D. Dodier 572

Les Copains du mardi

Classement 25 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Goélands	12	24	8876
Geais	12	22	9661
Canards	12	22	9013
Pinsons	12	20	9466
Hirondelles	12	18	9502
Colombes	12	16	8295
Moineaux	12	16	8295
Perdrix	12	14	9991
Les In.	12	12	8786
Pellicans	12	10	9338
Aigles	12	10	9291
Serins	12	8	8957

Semaine Plus haut simple
Thérèse Aubé 221
Hilaire Cousineau 233
Plus haut triple
Thérèse Aubé 546
Fernand Bisaillon 597

Les Jonquilles

Classement 26 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Yolande	12	26	9430
Claudette	12	24	8883
Jacqueline	12	20	9477
Rose	12	20	9385
Hélène	12	18	9856
Céline	12	18	9531
Georgette	12	18	8727
Jeannine F.	12	18	8581
Ruth	12	10	9200
Lucienne	12	9	8948
Jeannine C.	12	8	9324
Coco	12	3	9364

Semaine Plus haut simple
Adrienne Pariseau 212
Plus haut triple
Ruth Lorrain 531

Les Pros du mercredi

Classement 26 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Agents Libres	12	26	10204
Hirondelles	12	26	10175
Beaux Bébés	12	18	10511
Lions	12	18	9602
Farouches	12	16	10410
Tigres	12	14	10481
Couches-Tard	12	14	10389
Maringouins	12	12	9392
Arc-en-Ciel	12	10	9060
Vedettes	12	6	8701

Semaine Plus haut simple
Marie Lacroix 240
Serge Roulier 231
Plus haut triple
Marie Lacroix 571
Martin Pelletier 560

Ligue de quilles 2001

Classement 21 septembre

	PJ.	Pts	Qui
G. Alie	9	16	5925
J-P Michaud	9	16	5571
G. Routhier	9	16	5261
G. Brault	9	14	5982
R. Dionne	9	14	5716
J. Auclair	9	14	5580
C. Martin	9	14	5515
C. Brault	9	10	5476
F. Deland	9	8	5671
M. Bonaldo	9	8	5365
D. Allaire	9	8	4266
G. Robert	9	6	4464

Semaine Plus haut simple
Denise Dionne 201
Jean-Paul Michaud 248
Plus haut triple
Denise Dionne 572
Jean-Paul Michaud 555

Ligue Les 100 watts

Classement 21 septembre

	PJ.	Pts	Qui
Rest. Chez Dan	9	16	7810
Lefebvre Payette	9	14	7902
Bouch. Halles	9	14	7889
Pièce Iberville	9	13	7952
Gar. Travailleur	9	12	7421
G.C.P. Constr.	9	11	7735
Aciers H&H	9	8	8352
Vitrerie Saran	9	8	8268

Semaine Plus haut simple
Michèle Lemoine 274
Michel Godin 245
Plus haut triple
Michelle Lemoine 725
Michel Godin 599

Ligue Sportive

Classement 24 septembre

	PG.	PP	Qui
Can Bec	9	9	7716
Pierre Lord	9	8	7013
Bar Au Coin	9	7	7440
P. Isabelle	9	6	7601
Yum-Yum	9	4	7376
Joyeux Lurons	9	2	7297

Semaine Plus haut simple
Armand Granger 257
Plus haut triple
Armand Granger 683

Joyeux Lurons

Classement 21 septembre

	PG.	PP	Qui
Panthères	9	14	5531
Inuits	9	14	4662
Micmacs	9	10	6212
Big Mooses	9	10	5768
Tigers	9	8	6264
Mousquetaires	9	8	6090
Cavaliers	9	8	5967
Patriotes	9	4	6499
Faucons	9	4	6080
Coyotes	9	0	5942

Semaine Plus haut simple
Thérèse Charbonneau 198
Armand Granger 257
Plus haut triple
Pierrette Boucher 527
Armand Granger 697

Molson Mixte

Classement 24 septembre

	PG.	PP	Qui
Détroit	8	1	5629
New York	6	3	5580
Pittsburg	4	5	5559
Calgary	5	4	5553
Canadien	2	6	5914
Chicago	3	6	5250
Vancouver	5	4	4996
Québec	2	6	5325

Semaine Plus haut simple
Denis Lavoie 213
Carmen Perreault 214
Plus haut triple
Lucien St-Onge 521
Carmen Perreault 524
Plus haute moyenne
Lucien St-Onge 269
Carmen Perreault 209

Les Aventuriers

Classement 24 septembre

	PG.	PP	Qui
Heineken	9	3	6751
Tia Maria	7	5	7816
Stinger	7	5	7496
Goldslager	6	6	7527
Bloody Ceasar	6	6	7367
Sake	5	7	6998
Tequila	5	7	6546
Porto	3	9	7234

Semaine Plus haut simple
Éric Couture 264
Thérèse Dostie 258
Plus haut triple
Denis Thibault 542
Thérèse Dostie 529
Plus haute moyenne
Pierre Couture 169
Manon Dufour 175

La Légion

Classement 25 septembre

	PG.	PP	Qui
Jean-Louis Barre	8	4	7351
Gerry Smith	8	3	7936
Bernard Falardeau	8	4	7598
Jean-Paul Boutin	6	6	8267
André Rivest	4	7	7847
André Harvey	1	11	7912

Semaine Plus haut simple
Réal Chaput 220
Huguette Verdon 204
Plus haut triple
André Harvey 460
Huguette Verdon 494
Plus haute moyenne
André Harvey 160
Huguette Verdon 164

Yo-Yo

Classement 25 septembre

	PG.	PP	Qui
Julie Guenette	7	2	6151
Nicole Degarie	5	4	6459
Sylvain Girard	2	7	5802
Carmyn Girard	5	4	5953
Edith Frost	4	5	5382
YoYo Gagnon	6	3	6475
Michel Lavallée	1	8	4971
Michel Huot	6	3	7613

Semaine Plus haut simple
Michel Huot 221
Claire Martin 201
Plus haut triple
Michel Huot 596
Manon Phaneuf 498
Plus haute moyenne
Michel Huot 596
Lucie Demers 485

Chevaliers de Colomb

Classement 26 septembre

	PG.	PP	Qui
Lorenzo Mallet	6	3	4310
Oscar Boyer	6	3	4034
Rolland Lavallé	5	4	3985
Armand Surprenant	4	5	4102
Donald Lacasse	3	6	4021
Claude Lemire	3	6	3494

Semaine Plus haut simple
Justin Fattore 198
Édith Lacasse 170
Plus haut triple
Justin Fattore 484
Aurore Roland 448
Plus haute moyenne
Oscar Boyer 106
Aurore Roland 297

Amis du Mardi

Classement 26 septembre

	PG.	PP	Qui
Dalots	6	6	7804
Boules	8	3	6614
Coccinelles	7	5	8194
Barracudas	7	4	7539
Jaguars	7	5	8140
Pépés	7	5	7436
Tiburons	3	9	8103
Requins	2	10	6856

Semaine Plus haut simple
Claude Corriveau 222
Gaétane Bisson 190
Plus haut triple
Claude Corriveau 560
Gaétane Bisson 532
Plus haute moyenne
Howard Boudreau 121
Ginette Campeau 94

Classique Mixte

Classement 27 septembre

	PG.	PP	Qui
Alain Raymond	9	3	9962
Daniel Legault	7	5	9753
Denise Dubois	7	5	9098
Denise Galipeau	8	4	9129
Léonard Guérin	7	5	9314
Christiane Henry	3	9	8924
Jacques Bernier	5	7	9504
Bruno Arcand	2	10	9319

Semaine Plus haut simple
Alain Laflamme 212
Annette Cedras 223
Plus haut triple
Tom Whissel 548
Monique Corbeil

CHASSE ET PÊCHE

Pêche d'automne

ANDRÉ ST-PIERRE

Dimanche dernier, une brume légère enveloppait la rivière Richelieu à la hauteur de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Vers 5h30, Robert et moi installions nos appelants. Une demi-heure plus tard, nous sirotions un bon café chaud dans la chaloupe à canard. Aucun vent, mauvais signe. Nous avions entendu quelques coups au loin mais tout près de nous, seulement quelques coups avaient retenti. Rien de plus. Vers 9h30, comme aucun canard ne se pointait à l'horizon, nous décidions de rentrer chacun chez nous.

À la sortie du fond de baie, en ramassant nos appelants, je remarquais un nombre important de perchaudes dans les herbiers. «As-tu vu ces perchaudes qui nous regardent passer sans manifester le moindre trouble?» dis-je à Robert. Ça devait être une bonne journée pour la pêche, car la pêche d'automne, c'est aussi fort agréable, faute de canard. Robert me disait: «cette semaine, je vais venir taquiner ces belles «palettes» car à ce temps-ci, perchaudes et achigans sont friands de ménés!» Il est permis dans notre secteur de pêcher aux appâts vivants, ce qui aide à faire de belles captures. La température devient de plus en plus froide et cela permet aux achigans, perchaudes et brochets d'être plus combatifs.

Je discutais cette semaine avec des pêcheurs du fleuve Saint-Laurent qui me disaient qu'il n'était pas rare de capturer des achigans de 3 à 5 livres. Ces poissons prennent toute la place sur une photo! Sur le lac St-Pierre il est bon de taquiner le doré à l'automne. S.V.P., s'abstenir de se tenir trop près des caches à canard car vous risquez de nuire aux chasseurs!

Je me souviens qu'il y a quelques années alors que je chassais le canard, un pêcheur était venu s'installer à environ 150 pieds de mes appelants. Je lui demandais donc poliment de bien vouloir changer d'endroit car les règles de sécurité doivent s'appliquer.

Le pêcheur a changé d'endroit et nous étions tous les deux bien heureux car je lui indiquais un bien meilleur endroit, davantage favorable à la pêche. Un mois ou deux plus tard, le rencontrant par hasard dans un magasin de sport, il me remerciait car il avait fait la meilleure des pêches. «La perchaude était de forte taille», disait-il. J'en étais heureux pour lui et quant à moi, les canards avaient pu venir se jeter dans mes appelants sans problème.

Les pêcheurs ont encore quelques semaines pour bénéficier de la pêche en embarcation avant que le froid ne s'installe pour de bon. Pour capturer la perchaude, vous pouvez employer les vers de terre les petits ménés sans oublier les petits «curly tails» car souvent, à ce temps-ci, la perchaude circule à la surface de l'eau. J'ai souvent employé des «minnie winnow».

Il s'agit d'une petite «tête de jigg» munie d'un petit ménés qui vous aidera à capturer perchaudes, brochets et achigans. Presque toutes les espèces de poisson sont venues attaquer ce petit leurre efficace. J'ai pêché fréquemment avec ces leurres sur la Richelieu, le lac Champlain et à Venise avec de bons résultats. Quoi de meilleur qu'une bonne perchaude dans la poêle!

Bonne pêche!

Vous pouvez me rejoindre au Centre nautique Claude Thomas à Varennes à 1-877-652-2999. ■

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Crevier Station d'essence Domax

Classement 28 septembre

Équipe		Gagn..
Auberge Harris Massothérapeute	73	7828
Sylvie Normandin	70	7777
Studio Charmis Fleuriste	61	7497
Ballonier L'Arc	48	7456
Vidéologue	46	7583
Dumoulin Électronique	34	7493

Semaine Plus haut simple

Gilles Lussier	275
Nancy Gagnon	281

Plus haut triple

Jocelyn Ouellette	700
Denise Raymond	774

Plus haute moyenne

Jocelyn Ouellette	199
Denise Raymond	161

Les Pros du Mercredi

Classement 26 septembre

Agents Libres	26
Hirondelles	26
Beaux Bébés	18
Lions	18
Farouches	16
Tigres	14
Couches Tard	14
Maringouins	12
Arc-en-Ciel	10
Vedettes	6

Semaine Plus haut simple

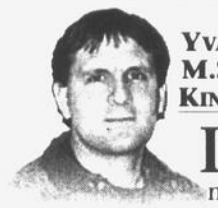
Joanne Sicard	200
Martin Pelletier	226

Plus haut triple

Denise Patenaude	536
Martin Pelletier	560

BOUGEZ!

En forme chez soi !



YVAN CAMPBELL, M.Sc. CSCS
KINÉSIOLOGUE,

Les exercices à la maison sont, après la marche et le jardinage, la troisième activité physique la plus pratiquée au Canada. En effet, d'après un sondage effectué par l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie, la moitié des hommes et des femmes ont fait des exercices à la maison en 1995. Cette proportion représente une nette augmentation depuis 1981 où un quart seulement avait dit faire des exercices à la maison. La musculation par les poids et haltères, autre activité que l'on peut faire chez soi, a aussi beaucoup augmenté, passant de 5 % en 1981 à 23 % en 1995.

Le grand avantage des exercices à la maison, c'est qu'ils sont pratiques à faire, particulièrement pour les personnes qui ont de grandes contraintes de temps. Beaucoup de personnes les trouvent plus faciles à intégrer dans leur horaire qu'une autre activité physique.

Selon Edmund Burke, auteur du livre Complete Home Fitness Handbook (publié par Human Kinetics), les gens ont d'autres avantages à faire des exercices à la maison :

ils n'ont pas à sortir pour aller dans un centre de conditionnement physique;

ils peuvent faire des exercices dans une atmosphère confortable, sans avoir à affronter de tempêtes de neige, une chaleur accablante ou une pluie battante;

ils peuvent faire des exercices en toute sécurité dans l'ambiance rassurante de leur maison;

ils peuvent avoir de l'équipement qu'ils sont les seuls à utiliser;

ils n'ont pas à supporter de la musique forte qu'ils n'aiment peut-être pas;

ils ont le loisir de faire des exercices quand ils le veulent, sans faire appel à une gardienne d'enfants ni réorganiser leur emploi du temps.

ASSIDUITÉ AU PROGRAMME ?

Pendant toute l'année 1994, la Stanford University School of Medicine a mené une étude auprès de 350 personnes afin de comparer l'efficacité et l'assiduité d'un groupe de personnes supervisées faisant des exercices à la maison à celles d'autres individus participant à des séances en groupe à l'université. Les résultats de cette étude ont démontré que, quelle que soit l'intensité des exercices, les personnes faisant des exercices à la maison avaient été plus assidues que les participants du programme de l'université.

Malgré tout, certaines personnes ont parfois du mal à entreprendre et à poursuivre un programme d'exercices. Selon Edmund Burke, c'est parce qu'elles ne sont pas préparées. Elles doivent examiner le processus en détail et établir un plan. Elles doivent se poser les questions suivantes :

Quel genre d'activités est-ce que j'aime faire?

Quel est mon objectif ?

Quel serait le moment de la journée le plus pratique?

Que ferais-je pour me motiver à faire régulièrement de l'activité physique?

En répondant à ces questions importantes, elles pourront se fixer des buts réalistes et prétendre au succès.

Les exercices à la maison sont, après la marche et le jardinage, la troisième activité physique la plus pratiquée au Canada.

LA KINÉSIOLOGIE

C'est à ce moment que peut intervenir un kinésiologue. De par sa formation, le kinésiologue pourra intervenir au niveau de l'évaluation, de la gestion, et de la planification d'un programme d'exercices à des fins de prévention, de réadaptation ou d'amélioration de la performance sportive.

Bien que la pratique de l'activité physique soit sans danger pour la majorité des gens, un faible pourcentage de la population est à risque dans le cadre d'un début de participation à un programme d'exercices, ce qui requiert un suivi plus serré. Le kinésiologue pourra déterminer si l'initiation d'un programme d'exercices requiert d'abord un examen médical ou la référence à un autre professionnel de la santé. La plupart des kinésiologues offrent un service de consultation externe et peuvent encadrer des clients en les voyant périodiquement durant l'année.

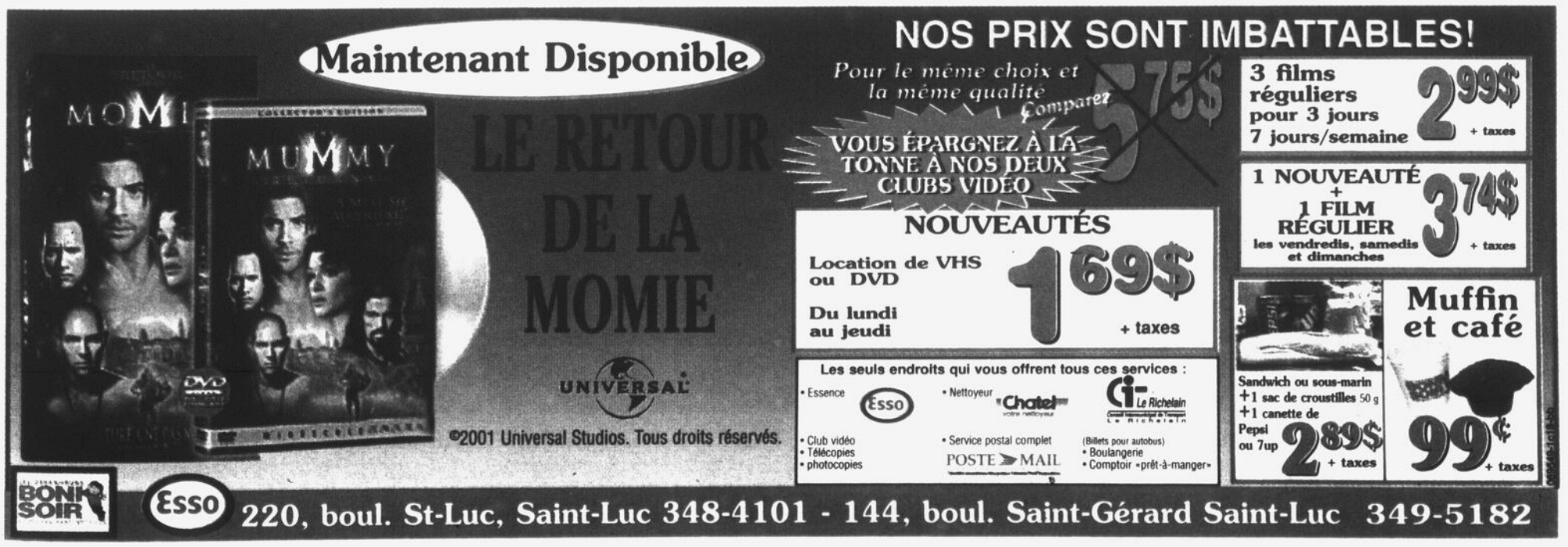
Une fois que vous serez bien encadrés, le tour sera presque joué! Vous n'aurez plus qu'à inclure votre séance d'exercices à votre programme de la journée et à respecter cet engagement comme n'importe quel autre rendez-vous!

Questions sur le conditionnement physique: courriel: ycampbell@actiforme.qc.ca, téléphone : (450) 346-1146, télécopieur (450) 347-1925.

Références :

1) http://www.activeliving.ca/activeliving/indexfr.html : Vie Active Canada

2) Burke Edmund, Complete Home Fitness Handbook, Human Kinetics ■



RONDEAU et

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

GM

Faites vite... s'unissent pour prolonger les offres jusqu'au 15 septembre

7500 $ de RABAIS

2 ~~4~~ Aztek

4 Grand Am

0,9 %

de financement à l'achat*

2 ~~5~~ Montana

10 ~~16~~ Sunfire

Première mensualité GRATUITE **

en achat ou en location sur les SUNFIRE et MONTANA 2001 jusqu'à concurrence de 500 $

7 ~~8~~ Pick-up

et aussi: 1 Grand Prix, 1 Cadillac de Ville, 1 Yukon XL, 2 GMC Savana

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement de 0,9 % à l'achat disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2001. Pour l'Aztek, le rabais remplace le taux de financement de 0,9%. **Première mensualité gratuite, à l'achat, jusqu'à concurrence de 500$ taxes incluses. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances et taxes en sus, dépôt de sécurité d'au plus 325$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre d'achat ou de location. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier.

GM 1000+

Financement disponible sur place

~~6 995~~ 7 495 $

1997 Géo Métro hatchback 2 portes, 77000 km automatique, 4 cylindres

~~9 995~~ $

1994 Buick Regal custom coupé 2 portes, 3,8 litres, bien équipé, 58 000km seulement

~~18 495~~ $

2001 Chevrolet Malibu 6 cylindres, groupe électrique, CD

~~18 995~~ $

1998 GMC Sonoma 4x4 cabine allongée, 50 000 km seulement

~~15 495~~ 15 995 $

1998 Buick Century tout équipé, 53 200 km

~~16 495~~ 17 495 $

1998 Pontiac Transport allongée 7 sièges individuels, groupe électrique, 71 800 km

~~12 495~~ 12 995 $

1999 Saturn SL1 automatique, aileron, 45 000 km

~~10 495~~ 10 995 $

1998 Chrysler Sebring 42 000 km, autom., climatiseur

~~17 495~~ 17 995 $

1999 Buick Century Custom bas kilométrage, tout équipé

~~9 995~~ $

2000 Pontiac Sunfire GT décapotable, automatique, 30 600 km seulement

~~13 995~~ 14 495 $

1998 Chevrolet Malibu automatique, V-6, 36 000 km seulement

~~15 495~~ 15 995 $

2001 Pontiac Sunfire automatique, volant inclinable, régulateur de vitesse, 27 500 km

~~7 995~~ 8 495 $

1996 Mazda Protégé 5 vitesses, excellente condition

~~8 495~~ 8 995 $

1998 Hyundai Accent GL 52 700 km, autom.

~~17 595~~ 17 995 $

1999 Pontiac Grand Prix 38 000 km

~~7 495~~ $

1998 Chevrolet Métro 5 vitesses, AM/FM cassette, 52 000 km seulement

~~17 995~~ $

2000 Pontiac Sunfire GT tout équipé, toit ouvrant, lecteur laser, 11 475 km

~~24 995~~ $

2000 Chevrolet Blazer ZR2 tout équipé, toit ouvrant, 41 300 km balance de garantie

~~9 295~~ 9 995 $

1994 Mercury Grand Marquis tout équipé, jantes aluminium, 154 000 km

~~28 995~~ $

2001 Chevrolet Blazer LT 4x4, tout équipé, 14 400 km seulement

~~17 495~~ 17 995 $

1997 Acura 2.5 TL 4 portes, tout équipé, cuir, 92 300 km, balance de garantie

~~22 495~~ $

2000 Pontiac Grand Prix GT tout équipé, roues «mags», lecteur laser, 10 600 km

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ 359-9990 www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca